

OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika

Uitgegeven op gezag.

PRICE 6 d.

WINDHOEK, 26th March, 1921.

No. 55

PROCLAMATIONS.

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-WEST AFRICA.

[No. 6 of 1921.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section 2 (f) of the Magistrates' Courts Act 1917 of the Union Parliament as applied to the Territory of South-West Africa by section 9 (1) of the Administration of Justice Proclamation, 1919, I do hereby appoint Steinhausen in the District of Gobabis as the place for the holding of a periodical court and prescribe that the local limits within which the said periodical court shall have jurisdiction shall be as defined in the Schedule attached hereto.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th day of February, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrator.

PROKLAMATIES.

DOOR ZIJN HOOG EDEL GESTRENGE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN SINT. MICHAEL EN SINT GEORGE, ADMINISTRATEUR VAN ZUID WEST AFRIKA.

[No. 6 van 1921.]

Onder en krachtens de macht mij verleend volgens artikel 2 (f) van de Magistraatshoven Wet van 1917 van het Unie Parlement zoals toegepast voor het Grondgebied van Zuid West Afrika overeenkomstig artikel 9 (1) van de Rechtsbedeling Proklamatie van 1919, stel ik hiermede vast dat Steinhausen in het District Gobabis zal zijn de plek waar een Periodiek Hof gehouden zal worden en maak bekend dat de lokale grenzen, waarin het genoemde Periodiek Hof jurisdictie zal hebben, zullen zijn zoals aangegeven in de Bijlage hier aangehecht.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Uitgevaardigd onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 5de dag van Februarie 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

SCHEDULE.

LOCAL LIMITS OF THE PERIODICAL COURT AT STEINHAUSEN: DISTRICT GOBABIS.

To comprise an area bounded as follows:

From a point of longitude approximately 18° 20' east and latitude approximately 20° 30' south, north-eastward to a point of longitude approximately 18° 35' east and latitude approximately 20° 13' south; thence continuing along the parallel approximately 20° 13' south to the eastern border of South-West Africa; thence southward and westward continuing along the eastern border of South-West Africa to a point of longitude 20° east and latitude 20° south; thence continuing along the parallel of latitude 22° south to the point of intersection of latitude 22° south and the boundary of farm No. 183 (old No. 67); thence generally southward continuing along the boundaries of and including the following farms:

	Old No.	New No.
Farm	67	183
Farm	99	160
Farm	98	186
Farm	—	146

to the south-eastern beacon of the last-mentioned farm; thence generally westward continuing along the boundaries of and including the following farms:

	No.
Farm	146
Farm	145
Koedoeloop	191
Mundts Farm	192
Schoch	193
Riviera	139
Spinosa	138
Talata	199
Vendetta	202
Karamba	203
Toronto	206

to the south-western beacon of the last-mentioned farm; thence generally northward continuing along the western boundary of the District of Gobabis to the point of beginning.

No. 7 of 1921.]

WHEREAS it is desirable to apply the provisions of the Exchequer and Audit Act, 1911, of the Union of South Africa to this Territory:

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The provisions of the Exchequer and Audit Act, 1911 of the Union of South Africa with any amendments or alterations thereof or additions thereto shall, so far as may be, be of force and effect in South West Africa.
2. The Controller and Auditor General of the Union or his deputy (hereinafter called the Auditor) shall in regard to the control, audit and inspection of accounts in South West Africa exercise all the authority and perform all the duties exercised by him in the Union under the powers conferred upon him by the Exchequer and Audit Act 1911, as amended, in so far as they can be made applicable.
3. Regulations may with the approval of the Administrator be from time to time promulgated by publication in the Gazette for the carrying into effect of the provisions of this Proclamation.
4. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Exchequer and Audit Proclamation, 1921" and shall be of force and effect as from the 1st April, 1921.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 11th day of February, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrator.

BIJLAGE.

LOKALE GRENZEN VAN HET PERIODIEK HOF TE STEINHAUSEN: DISTRIKT GOBABIS.

Om een gebied vast te stellen dat begrensd is als volgt:

Van een punt van lengtegraad ongeveer 18° 20' Oost en breedtegraad ongeveer 20° 30' zuid, noord-oostwaarts naar een punt van lengtegraad ongeveer 18° 35' oost en breedtegraad ongeveer 20° 13' zuid; dan voortgaande langs de parallel ongeveer 20° 13' zuid van de oostelijke grens van Zuid West Afrika; dan Zuidelijk en Westelijk voortgaande langs de oostelijke grens van Zuid West Afrika naar een punt van lengtegraad 20° oost en breedtegraad 20° zuid; dan voortgaande langs de parallel van breedtegraad 22° zuid naar een punt waar breedtegraad 22° zuid en de grens van farm No. 183 (oudnummer 67) snijden; dan algemeen zuidwaarts langs de grenzen van en insluitende de volgende plaatsen:

	Oud No.	Nieuw No.
plaats	67	183
plaats	99	160
plaats	98	186
plaats	—	146

naar de zuid oostelijke baken van de laatstgenoemde plaats; dan algemeen Westwaarts volgende de grenzen en insluitende de volgende plaatsen:

	No.
plaats	146
plaats	145
Koedoeloop	191
Mundtsfarm	192
Schoch	193
Riviera	139
Spinosa	138
Talata	199
Vendetta	202
Karamba	203
Toronto	206

naar de zuid westelijke baken van de laatstgenoemde plaats; dan algemeen noordwaarts volgende de westelijke grens van het Distrikt Gobabis naar het beginpunt.

No. 7 van 1921.]

NADEMAAL het wenselijk is de voorzieningen van de Financie Wet van 1911, van de Unie van Zuid Afrika toe te passen in dit Grondgebied:

ZO IS HET dat ik onder en krachtens de macht mij verleend hiermee proklameer, verklaar en bekend maak als volgt;

1. De voorzieningen van de Financie Wet van 1911 van de Unie van Zuid Afrika met enige amendementen of wijzigingen daarvan of toevoegingen daaraan, zal zo ver als mogelijk in werking en van kracht zijn in Zuid West Afrika.
2. De Kontrolleur en Auditeur Generaal van de Unie of zijn gedeputeerde (hierin later genoemd de Auditeur) zal, wat betreft de Controle, opname en inspectie van rekeningen in Zuid West Afrika al het gezag uitoefenen en al de werkzaamheden doen, die door hem in de Unie uitgeoefend worden krachtens de macht hem verleend door de Financie Wet van 1921, zoals geamendeerd, in zover als dezelve van toepassing gemaakt kan worden.
3. Regulaties kunnen, met toestemming van de Administrateur, van tijd tot tijd officieel bekend gemaakt worden door middel van bekendmaking in de Officiële Koerant, voor het in werking treden van de voorzieningen van deze Proklamatie.
4. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de „Financie Proklamatie van 1921“ en zal van kracht en uitwerking zijn van de 1ste April 1921.

GOD BEDIJDE DE KONING.

Uitgevaardigd onder mijn hand en zegel te Windhoek deze 11de dag van Februarie 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrateur.

of 1921.]

WHEREAS it is desirable to secure a half-holiday for Shop Assistants in the Protectorate:—
 NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim declare, and make known as follows:—

- (1) "Local Authority" shall mean
 - (a) Any Municipal Council
 - (b) The Magistrate of the district in which the following towns or villages are situated:—
 Arcab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Maltahöhe, Outjo, Otjiwarongo, Rehoboth, Tsumeb, Warmbad.
 - (2) "Shop" shall include any place within a Municipality or within any of the towns or villages mentioned in Clause (b) of sub-section 1 of this section or within a radius of four miles therefrom set apart temporarily or permanently for the sale of movables by retail, and whether by auction or not, but shall not include chemists' shops, restaurants, cafes and eating houses (but in so far only as concerns the sale of medicines, surgical appliances, meals, tobacco, and refreshments respectively) or hotels and bars where intoxicating liquors are sold for consumption on the premises; provided that to each employee there shall be assigned by his employer a half-holiday on at least one weekday in each week.
 - (3) The expression "employee" shall not be deemed to include caretakers, domestic servants and persons employed for cleaning purposes or prevention of fire or those not employed indoors.
2. Within one month from and after the date of the taking effect of this Proclamation every shop-keeper carrying on business within the limits of any Municipality or within any of the towns or villages mentioned in clause (b) of sub-section (1) of section 1 of this Proclamation or within a radius of four miles therefrom shall elect a day on which his shop or shops shall be closed not later than half-past one o'clock in the afternoon for the remainder of such day; and every shopkeeper shall thereupon notify in writing to the local authority as hereinbefore defined the week day on which he elects that his shop or shops respectively shall be closed as aforesaid.
 3. The local authority shall then at the expiration of one month from the date of the taking effect of this Proclamation notify which day of the week has been elected by the majority of shop-keepers, and shall declare that day to be the one upon which all shops under its control shall be closed.
 4. From and after such notification or declaration the shop shall be closed not later than one-thirty p.m. on the elected day in each week, and it shall be unlawful for the shop-keeper to do or permit any act whereby any employee is or may be deprived of the weekly half-holiday intended to be conferred by this Proclamation. The Administrator may make regulations providing for the opening of book-stalls at railway stations for a period not exceeding one hour prior to the departure of any main line train on any day on which under the operation of this Proclamation such bookstall would otherwise be closed.
 5. The Administrator may on application of any local authority authorise an alteration of the week day originally selected; provided the said alteration is decided upon by the majority of shop-keepers in a manner similar to that prescribed by section two hereof.

No. 8 van 1921.]

NADEMAAL het wenselijk is een halve vrije dag vast te stellen voor winkelbedienden in dit Grondgebied:
 ZO IS HET dat ik onder en krachtens de macht mij verleend hiermede proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:

1. (1) „Lokale Autoriteit“ betekent
 - (a) Enige Municipale Raad
 - (b) De Magistraat van het Distrikt waarin de volgende steden of dorpen gelegen zijn:
 Arcab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Maltahöhe, Outjo, Otjiwarongo, Rehoboth, Tsumeb, Warmbad.
 - (2) „Winkel“ zal insluiten enige plek binnen een Municipaliteit of binnen enigéén van de steden of dorpen genoemd in Paragraaf (b) van subartikel 1 van dit artikel of binnen een cirkel van vier mijlen straal daarvan, die tijdelijk of permanent gebruikt wordt voor den verkoop van roerende goederen, hetzij bij publieke vendutie of niet, maar zal niet insluiten apotekerswinkels, restaurants, koffiehuisen en eethuisen (betreffende de verkoop van medicijnen, heelkundige benodigdheden, maaltijden, tabak en verversingen respektievelijk) of hotels en buffetten waar bedwelmende dranken verkocht worden voor het gebruik op het perceel; onder voorbehoud dat aan elke bediende een halve vrije dag op minstens één weekdag in iedere week door zijn werkgever zal gegeven worden.
 - (3) De uitdrukking „bediende“ zal niet beschouwd worden in te sluiten huusbewaarders, huisbediende en personen geemployeerd voor schoonmaak doeleinden of ter voorkoming van brand of zulke die niet in het gebouw geemployeerd worden.
2. Binnen een maand van en na de datum waarop deze Proklamatie in werking treedt moet iedere winkelier, die bezigheid drijft binnen de grenzen van enige Municipaliteit of binnen enige van de steden 1 van artikel 1 van deze Proklamatie of binnen een cirkel van viernijlen straal daarvan, een dag kiezen waarop zijn winkel of winkels gesloten zal of zullen zijn, van niet later dan half twee in den namiddag voor het verdere gedeelte van de dag; en iedere winkelier moet daarop schriftelijk kennis geven aan de lokale autoriteit, zoals hierin van te voren bepaald, de weekdag waarop hij verlangt dat zijn winkel of winkels gesloten zullen worden, zoals hier van te voren bepaald.
 3. De lokale autoriteit zal dan na verloop van een maand van de inwerking treding van deze Proklamatie bekend maken welke dag van de week door de meerderheid der winkeliers gekozen is en zal alsdan die dag verklaren als de dag waarop alle winkels onder hun Kontrôle gesloten zullen zijn.
 4. Vanaf en na zulke bekendmaking of verklaring zal de winkel gesloten worden niet later dan half twee n.m. in elke week op de dag die gekozen is, en het zal onwettig zijn voor de winkelier te laten doen of toe te laten enig werk waardoor zijn bediende is of kan beroofd worden van de wekelijks halve vrije dag, die bedoeld wordt gegeven te worden, onder deze Proklamatie. De Administrateur kan regulaties maken, die voorziening maken voor de opening van krantenkiosks op spoorwegstaties voor een tijdperk van niet langer dan één uur voor het vertrek van enige trein op een hoofdwijk op enige dag, waarop overeenkomstig de bepalingen van deze Proklamatie zulk een krantenkiosk gesloten zou zijn.
 5. De Administrateur kan op verzoek van enige lokale autoriteit machtiging geven de dag van de week, oorspronkelijk gekozen, te veranderen; mits dat de genoemde verandering overeenkomstig besloten is door de meerderheid van de winkeliers, op een manier die gelijk staat aan die zoals voorgeschreven in artikel twee hiervan.

6. Every Municipality shall enter the day of the week declared upon its Minute Book and the Magistrate where such Magistrate is the local authority shall keep a record of the notification prescribed in section three hereof, and an extract from such Minute Book or copy of such record, duly authenticated, shall be sufficient prima facie evidence of the half-holiday applicable to any shop in any judicial proceedings instituted against the shop-keeper.
7. Whenever any day in the week is a Public Holiday during the month of December it shall not be incumbent on any shop-keeper to close on the half-holiday preceeding such public holiday.
8. Any shop-keeper wilfully contravening any provision of this Proclamation shall be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds for the first conviction, and for any second or subsequent conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or to imprisonment in default of payment for a period not exceeding one month; Provided that it shall be a good defence, when an employee has been of necessity detained on the half-holiday after closing hours inside the shop for a certain period of time, that a time equivalent has been granted and enjoyed by him on some succeeding week day previous to the next half-holiday, or the employer undertakes to grant to such employee a time equivalent on some week day after the day on which such undertaking is given, not being a half-holiday, and not more than seven days after such undertaking, and provided that the failure to carry out such undertaking shall be deemed to be a contravention of this Proclamation; provided further that it shall be no contravention of the provisions of this Proclamation to supply a customer privately in cases of urgency, such urgency to be proved to the satisfaction of the Magistrate.
9. Butchers who deal in Kosher meat and who satisfy the local authorities that they keep their shops bona fide closed from sunset on Friday to sunset on Saturday and who are duly registered by such local authorities, shall be exempt from the provisions of this Proclamation, as long as their shops are closed as aforesaid, and their employees are not employed on that day.
10. Where an offence, for which the shop-keeper of a shop is liable under this Proclamation to a penalty has in fact been committed by some agent or servant of such shop-keeper, such agent or servant shall be liable to the same penalties as if he were the shop-keeper.
11. Any contravention of this Proclamation shall be cognisable by the Magistrate's Court of the district in which such contravention takes place: Provided, however, that no prosecution shall be commenced against any person after the lapse of a period of six weeks from the date of the alleged contravention.
12. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Half Holiday Proclamation 1921".
6. Iedere Municipaliteit moet de dag van de week die vastgesteld is, vermelden in haar Minuten Boek en de Magistraat, waar hij de Lokale autoriteit is, moet een aantekening van de kennisgeving, zoals voorgeschreven in artikel 3 hiervan, houden en een uittreksel van zulk een Minuten Boek of een kopie van zulke aantekening, behoorlijk gecertificeerd, zal voldoende prima facie getuigenis zijn omtrent de halve vrije dag van toepassing op enige winkel in enige wettelijke stappen die tegen een winkelier genomen worden.
7. Wannecr enige dag in de week een Publieke Feestdag is in de maand December, zal het niet verplichtend zijn voor enige winkelier om te sluiten op de halve vrije dag, die aan zulke publieke feestdag vooraf gaat.
8. Enige winkelier, die moedwillig enige voorziening van deze Proklamatie overtreedt, zal strafbaar zijn met een boete van vijf en twintig pond stg. niet te boven gaande voor de eerste overtreding, en voor enige tweede of volgende overtreding met boete van vijftig pond stg. niet te boven gaande of met gevangenisstraf bij gebrek aan betaling voor een tijdperk van één maand niet te boven gaande; mits dat het een goede verdediging zal zijn dat aan een winkelbediende, die noodzakelijkerwijze na sluitingsuren in den winkel gehouden werd voor een zekere tijd op de halve vrije dag, een daaraan gelijkstaand tijdperk was toegestaan op een volgende weekdag voor de volgende halve vrije dag, of dat de werkgever onderneemt aan zulk een bediende een gelijkstaand tijdperk toe te slaan op een weekdag, geen halve vrije dag zijnde, na de dag waarop zulk een belofte was gegeven, en niet later dan zeven dagen na die belofte, en mits dat het verder geen overtreding van de voorzieningen van deze Proklamatie zal zijn een klant in geval van noodzakelijkheid te bedienen, zulke noodzakelijkheid te bewijzen tot tevredenheid van de Magistraat.
9. Slachters, die in Koscher vlees handelen en die de lokale autoriteiten tevreden stellen dat zij hun winkels bona fide sluiten van zonsondergang op Vrijdag tot zonsondergang op Zaterdag en die behoorlijk geregistreerd zijn bij zulke lokale autoriteiten, zullen ontbeven zijn van de voorzieningen van deze Proklamatie, zolang als hun winkels gesloten zijn zoals hiervoren genoemd, en hun bedienden niet op dien dag werkzaam zijn.
10. Waar een vergrijp, waarvoor een winkelier strafbaar is voor een bestraffing onder deze Proklamatie, heeft plaatsgevonden door enige agent of bediende van zulke winkelier, dan zal zulke agent of bediende strafbaar zijn aan dezelfde bestraffing alsof hij een winkelier was.
11. Enige overtreding van deze Proklamatie zal behandeld worden door het Magistraats Hof van het distrikt waarin zulke overtreding heeft plaatsgevonden: mits dat, geen vervolging zal worden ingesteld tegen enige persoon na een tijdperk van zes weken na den datum waarop zulke overtreding heeft plaats gevonden.
12. Deze Proklamatie zal genoemd worden voor alle doeleinden de „Halve Vrije Dag Proklamatie van 1921“.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th day of March 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrator.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Uitgevaardigd onder mijn hand en zegel te Windhoek den 5de dag van Maart 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 9 of 1921.]

WHEREAS it is expedient to introduce a law relating to shop hours and to restrict the hours of work of shop assistants.

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby Proclaim declare, and make known as follows:—

1. "Shop" means any place set apart temporarily or permanently for the sale of movables by wholesale or retail and whether by auction or not and shall include a Hairdresser's or Barber's saloon, a cafe and refreshment room, and a daily public market, but shall not include any hotel or bar where intoxicating liquors are sold for consumption on the premises or any bottle store.

"Shop-assistant" means any person employed by any other person in or about a shop, but shall not include a manager or department manager, a domestic servant, timekeeper or caretaker, or any person employed for cleaning purposes, packing or delivery of goods or for the prevention of fire or any traveller, shipping clerk or member of the counting house staff or the directorate.

Provided that the exemptions aforesaid shall only apply to persons solely employed in the respective specified capacities or any of them or to the temporary substitutes for such persons.

Provided further that the expression "department manager" shall in respect to a retail business mean a department manager who has at least three shop assistants serving under him in the department.

"Local authority" means

- (a) In relation to shops situate within a municipality or within four miles from the boundary thereof, the municipal council of the said municipality.
- (b) In relation to other shops the magistrate of the district in which such shops are situate, provided that no magistrate shall exercise the powers granted to a local authority under this Proclamation except with the approval of the Administrator first obtained; Provided further that if any opening or closing order is put into operation by such magistrate in any town it shall be in operation in respect to shops situate within four miles of the boundary of such town.

Part I.

HOURS OF OPENING AND CLOSING SHOP.

2. An order (in this Proclamation referred to as "an opening and closing order") made by a local authority may fix the hours on the several days of the week at which all shops of any specified kind are to be opened or closed for serving customers.
3. (1) The hours fixed by an opening and closing order (in the Proclamation referred to as "the opening and closing hours") shall not be earlier than six o'clock in the morning for opening or earlier than six o'clock (except as provided in section 5 hereof) or later than nine o'clock in the evening for closing and the said hours of six o'clock in the morning and 9 o'clock in the evening shall, subject to the provisions of this section, be the hours of opening and closing respectively if no others are fixed.

No. 9 van 1921.]

NADEMAAL het wenselijk is Wetgeving te introduceren met betrekking tot winkelluren en het beperken van werkuren voor winkelbedienden;

ZO IS HET dat ik onder en krachtens de macht mij verleend hiermede proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:

1. „Winkel“ betekent enige plek tijdelijk of permanent gebruikt voor de verkoop van roerende goederen in het groot of klein en bij publieke vendutie of niet en zal insluiten een Haarsnijders of Barbiers salon, een kolfichuis en verversingslokaal, en een dagelijkse publieke markt, maar zal niet insluiten enig Hotel of Buffet waar bedwelmende dranken verkocht worden voor het gebruik op de plek of enige drankwinkel. „Winkelbediende“ betekent enige persoon die geëmployeerd wordt door een ander persoon in of nabij een winkel, maar zal niet insluiten een bestuurder of afdelingsbestuurder, een huisbediende, een tijd-kontroleur of huisbewaarder, of enige persoon geëmployeerd voor schoonmaak, inpakken of aflevering van goederen of ter voorkoming van brand of enige reiziger, scheepsklerk of lid van de boekhouders afdeling of enige directeur.

Mits dat de uitzonderingen bovengenoemd alleen van toepassing zullen zijn op personen die alleenlijk geëmployeerd worden in de respectievelijke gespecificeerde werkzaamheden of enige daarvan of als tijdelijke plaatsvervangers van zulke personen.

Mits, verder, dat de uitdrukking „afdelingsbestuurder“ in een kleinhandel bezigheid zal betekenen een afdelingsbestuurder die minstens drie winkelbedienden onder hem heeft werken in die afdeling. „Lokale autoriteit“ betekent;

- (a) In verband met winkels gelegen binnen de Municipaliteit of binnen 4 mijlen van de grenzen daarvan, de Municipale Raad van de genoemde Municipaliteit.
- (b) In verband met andere winkels de Magistraat van het Distrikt waarin zulke winkels gelegen zijn, mits dat geen Magistraat de macht zal uitoefenen, wanneer dezelve gegeven is aan een lokale autoriteit onder deze Proklamatie, tenzij met tevoren verkregen goedkeuring van de Administrateur; en verder dat indien enige openings of sluitingsorder door zulk een Magistraat gegeven wordt in enige stad, dezelve zal in werking zijn ten opzichte van winkels, die binnen 4 mijlen van de grenzen van zulk een stad gelegen zijn.

Gedeelte I.

UREN VAN OPENING EN SLUITEN VAN WINKELS.

2. Een order (in deze Proklamatie beschouwd „als een openings en sluitingsorder“) gegeven door een lokale autoriteit, kan de uren op verschillende dagen van de week bepalen, waarop alle winkels of winkels van bijzondere soort geopend of gesloten moeten zijn voor het helpen van klanten.
3. (1) De uren vastgesteld in een openings en sluitings order (in de Proklamatie genoemd de „openings en sluitingsuren“) zullen niet vroeger zijn als 6 uur in den morgen voor opening of vroeger dan 6 uur (behalve zoals waarvoor voorziening gemaakt is in artikel 5 hiervan) of later dan 9 uur in den avond voor sluiting en de genoemde uren van zes uur in de morgen en 9 uur in de avond zullen, onderworpen aan de voorzieningen van dit artikel, de uren van opening en sluiting zijn, indien geen andere zijn vastgesteld.

(2) It shall not be lawful for a local authority to fix hours for Christmas eve and New Year's eve respectively and the hours from six o'clock in the morning for opening and nine o'clock in the evening for closing shall be the opening and closing hours for those days: Provided that when Christmas day and New Year's day fall on a Monday the Saturday immediately preceding shall be deemed to be Christmas eve and New Year's eve respectively for the purposes of this Proclamation.

(3) It shall not be lawful for a local authority to fix hours for Saturday, and the hours of six o'clock in the morning for opening and nine o'clock in the evening for closing shall be the opening and closing hours on that day.

(4) Save as is provided in subsection (2) of section 9 hereof and in subsection (4) of section 10 hereof nothing in this Proclamation contained shall be construed as affecting the provisions of the Half Holiday Proclamation, 1921: Provided that no shop which is exempt from the provisions of the said Half Holiday Proclamation, 1921, under the terms thereof shall be kept open after the closing hour fixed under this Proclamation and applicable to that shop on any day whether that day is a half holiday or not.

4. The order may

(a) define the shop to which the order applies, and

(b) contain any incidental, supplemental or consequential provisions which may appear necessary or proper.

(c) authorise sales on special days during prohibited hours not exceeding sixteen hours in any one year.

5. A Local authority may by an opening and closing order fix the closing hours for Butchers at five o'clock in the evening on any days for which it is lawful for such Local Authority to make an opening and closing order.

6. (1) Save as in sub-section (3) of this section and in section 8, provided, nothing in this Part of this Proclamation shall apply to any shop where the only trade or business carried on is one or more of the trades or businesses mentioned in the First Schedule to this Proclamation, or shall interfere with the right of any person to open his shop later in the morning or close it earlier in the evening than the time fixed.

(2) Where several trades and businesses are carried on in the same shop and any of those trades or businesses are of such a nature that if they were the only trades or businesses carried on in the shop the provisions of this Part or of the opening and closing order would not apply to the shop, the shop may be kept open after the closing hour for the purposes of those trades and businesses alone, but on such terms and under such conditions as may be specified in the opening and closing order (if any) applicable to such shops.

(3) Anything to the contrary in this section notwithstanding, it shall not be lawful for any person (except with the written permission of the Local Authority for the sale of refreshments, petrol, motor accessories, ice or fodder) to keep his shop open between the hours of 12 o'clock (midnight) and 3 a.m. for the sale of goods.

(2) Het zal niet wettig zijn voor een lokale autoriteit om uren vast te stellen voor de vooravond van Kerstmis en Nieuwjaar, respectievelijk en de uren van zes uur in den morgen voor opening en negen uur in den avond voor sluiting zullen de openings en sluitings uren voor deze dagen zijn; mits dat als Kerstmis dag en Nieuwjaarsdag op een Maandag vallen de Zaterdag direct daaraan voorafgaande beschouwd zal worden, te zijn de vooravonden van Kerstmis en Nieuwjaar respectievelijk voor het doel van deze Proklamatie.

(3) Het zal niet wettig zijn voor een lokale autoriteit uren vast te stellen voor Zaterdag, en de uren van zes uur in den morgen voor opening en negen uur in den avond voor sluiting zullen de openings en sluitingsuren zijn op dien dag.

(4) Behalve zoals daarvoor voorziening gemaakt is in subartikel (2) van artikel 9 hierin en in subartikel (4) van artikel 10 hierin, zal niets in deze Proklamatie vermeld, uitgelegd worden inbreuk te maken op de Voorzieningen van de halve vrije dag Proklamatie van 1921; mits dat geen winkel die buiten de voorzieningen van de genoemde halve vrije dag Proklamatie van 1921 valt, overeenkomstig de bepalingen daarvan, open gehouden zal worden na het sluitingsuur vastgesteld in deze Proklamatie en van toepassing zal zijn op die winkel gedurende enige dag of die dag een halve vrije dag is of niet.

4. De order zal

(a) vaststellen de winkel waarvoor die order van toepassing is, en

(b) bevatten enige toevallige, meerdere of uitgestrekte voorzieningen die nodig of behoorlijk mogen blijken.

(c) volmacht geven voor het houden van verkopen op speciale dagen gedurende verboden uren doch niet meer dan zestien uren in enig jaar.

5. Een lokale autoriteit mag in een openings en sluitings order de sluitings uren vaststellen voor slachters op 5 uur in den namiddag op enige dag waarvoor de lokale autoriteit een openings en sluitings order gerechtigd is uit te geven.

6. (1) Behalve zoals in subartikel (3) van dit artikel en in artikel 8 is neergelegd, zal niets in dit gedeelte van deze Proklamatie van toepassing zijn voor enige winkel waar de enige handel of bezigheid gedreven, is één of meer van de soorten van handel of bezigheid gedreven zoals aangehaald in de eerste Bijlage van deze Proklamatie, of inbreuk maken op het recht van enige persoon om zijn winkel te openen later in de morgen of dezelve te sluiten vroeger in de avond dan de tijd hiervoor vastgesteld.

(2) Waar verschillende soorten van handel of bezigheid gedreven worden in dezelfde winkel en indien enige van die soorten van handel of bezigheid van zulk een aard is, dat indien zij de enige soort van handel of bezigheid waren, die in de winkel gedreven werden de voorzieningen van dit gedeelte of van de openings en sluitings order niet van toepassing op deze winkel zouden zijn, dan mag de winkel open gehouden worden na het sluitingsuur voor het doel van zulke handel of bezigheid alléén, doch op zulke voorwaarden en onder zulke omstandigheden als gespecificeerd zullen worden in de openings en sluitingsorder (indien er zoo een bestaat) die op dergelijke winkels van toepassing is.

(3) Niettegenstaande enig iets dat in strijd is met dit artikel, zal het niet geoorloofd zijn voor enige persoon (behalve met de geschreven toestemming van de lokale autoriteit voor de verkoop van verversingen, petrol, motorbenodigdheden, ijs of voer) zijn winkel open te houden gedurende de uren van 12 middernacht en 3 uur voormiddag voor den verkoop van goederen.

- (1) Whenever a Local Authority is satisfied that a prima facie case is made out for making an opening and closing order, the Authority shall give public notice in the Gazette and in a newspaper circulating in the District wherein the Local Authority is situate, of its intention to make such an order, specifying therein a period (being not less than three months) within which objections may be made to the making of the proposed order, and if, after taking into consideration any objections it may have received, the Local Authority is satisfied that it is expedient to make the order, it may make the order.
- (2) Notice of the provisions of the order shall be given in the Gazette and in a newspaper circulating in the district wherein the Local Authority is situate and upon a future date to be fixed in the said notice the order shall become final.
8. Nothing in this Proclamation contained shall be construed as rendering lawful any sale prohibited under the provisions of the "Sunday Trading Proclamation, 1919" or any amendment thereof: Provided that it shall be lawful for any person to sell in a shop on Sunday
- Flowers and Floral decorations or articles required for funeral purposes
- and provided further that it shall be lawful on a Sunday for any bookstall upon any railway premises to be kept open an hour before and an hour after the departure of any passenger train scheduled to travel to a place more than a hundred miles distant from such premises.
9. (1) From and after the coming into force of this Proclamation no shop within the area of a Municipality or of any of the towns mentioned in the second schedule hereof or within four miles of the boundary of any such town or Municipality, shall be kept open for serving customers on a Public Holiday except for the sale of fruit, tobacco, smoker's requisites, periodicals and newspapers during such hours as the shop might have been kept open if the day had not been a Public Holiday, and except that a butcher, baker or fishmonger may serve customers till nine o'clock in the morning and a hairdresser or barber may serve customers till 10 o'clock in the morning on such holiday.
- (2) Nothing in this Proclamation or in any other law shall be deemed to make it incumbent upon any person who shall keep his premises open on a Public Holiday under the provisions of sub-section (1) hereof to close on the half holiday preceding any Public Holiday during the month of December.
10. Anything to the contrary in this Proclamation, notwithstanding, nothing in this Part of this Proclamation shall apply to any chemist's and druggist's shop, provided
- (1) that no chemist or druggist shall keep his premises open for the purpose of serving the general public
- (a) later than 7 p.m. on four fixed days of the week, and later than 9 p.m. on one fixed day of the week;
- (b) later than 1 p.m. on one fixed day of the week, on which day however the shop may be reopened for one fixed hour in the evening,
- (c) On Sundays and Public Holidays for more than one fixed hour in the morning and one fixed hour in the evening for the sale of medicines and medical and surgical appliances only.
7. (1) Wanneer de lokale autoriteit overtuigt is dat een „prima facie“ zaak bestaat voor het maken van een openings en sluitings order, dan zal de lokale Autoriteit een publieke kennisgeving plaatsen in de Officiële Koerant en in een Nieuwsblad dat circuleert in het Distrikt waarin de lokale Autoriteit gevestigd is, van het plan zulk een order uit te geven daarin vermeldende een tijdperk (niet korter dan drie maanden) binnen welk tijdperk bezwaren tegen het uitgeven van de voorgestelde order kunnen worden gemaakt, en indien na enige bezwaren, die ingekomen zijn, in overweging genomen te hebben, de lokale Autoriteit van meening is dat het wenselijk is zulk een order uit te geven, kan zulk een order uitgegeven worden.
- (2) Kennisgeving van de voorzieningen van zulk een order zullen gegeven worden in de Officiële Koerant en in een nieuwsblad dat circuleert in het Distrikt waarin de lokale Autoriteit gevestigd is en na een zekere toekomstige datum zal de order finaal zijn.
8. Niets in deze Proklamatie bevat zal uitgelegd worden alsof het geoorloofd is te verkopen zoals verboden onder de voorzieningen van „de Proklamatie voor handeldrijven op Zondag, 1919“, of enig amendement daarop: mits dat het geoorloofd zal zijn aan enige persoon te verkopen in enige winkel op een Zondag
- Bloemen en Bloemendekoraties of artikelen benoodigd voor begrafenis doeleinden
- en mits dat het geoorloofd zal zijn voor enige krantenkiosk op enig Spoorweg perceel geopend te blijven één uur voor en een uur na het vertrek van enige passagierstrein die aangegeven is te reizen naar een plek meer dan honderd mijlen gelegen van zulk een perceel.
9. (1) Van en na de inwerking treding van deze Proklamatie mag geen winkel open gehouden worden binnen het gebied van een Municipaliteit of van enige van de steden genoemd in de tweede bijlage hiervan of binnen 4 mijlen van de grenzen van zulk een stad of Municipaliteit, voor het bedienen van klanten op een publieke feestdag behalve voor de verkoop van vruchten, tabak, rokers benodigdheden, tijdschriften en koeranten gedurende zulke uren waarop de winkel niet had mogen open zijn indien het niet een publieke feestdag geweest was en behalve dat een slachter, bakker of vishandelaar zijn klanten mag bedienen tot negen uur in den morgen en dat een haarsnijder of barbier zijn klanten mag bedienen tot 10 uur in den morgen op zulk een feestdag.
- (2) Niets in deze Proklamatie of in enige andere wet zal het verplichtend maken voor enige persoon die zijn bezigheid zal openhouden op een Publieke Feestdag onder de voorzieningen van subartikkel (?) hiervan te sluiten op de halve vrije dag voorafgaande aan enige Publieke Feestdag gedurende de maand December.
10. Niettegenstaande enig iets dat in strijd daarmee is in deze Proklamatie, zal niets in dit gedeelte van deze Proklamatie van toepassing zijn voor een apothekers en drogistwinkel, mits-
- (1) dat geen apotheker of drogist zijn bezigheid zal open houden om het publiek in het algemeen te bedienen
- (a) later dan 7 n.m. op vier bepaalde dagen in de week, en later dan 9 n.m. op een bepaalde dag in de week,
- (b) later dan 1 n.m. op een bepaalde dag in de week, op welke dag echter de winkel kan geopend worden voor een bepaald uur in de avond,
- (c) Op Zondagen en Publieke Feestdagen langer dan een vastgesteld uur in den morgen en een vastgesteld uur in de avond voor den verkoop van medicijnen en genees en heekundige benodigdheden alleenlik.

(2) The days and hours which require to be fixed in order to give effect to the provisions of this section shall be so fixed by the Local Authority by notice in writing to the proprietor or manager of each chemist's or druggist's shop therein, and any day or hour so fixed may thereafter be altered by a like notice.

(3) Notwithstanding anything in this Proclamation contained it shall be lawful for a chemist or druggist to supply medicines or medical or surgical appliances at any time in case of sickness or other emergency.

(4) From and after the taking effect of this section in any area the provisions of the Half Holiday Proclamation 1921, shall cease to apply to any chemist's or druggist's shop in such area.

Part II.

HOURS OF WORK OF SHOP ASSISTANTS.

11. Nothing in this part shall apply to any chemist's or druggist's shop.

12. (1) No shop assistant shall be employed in or about a shop

(a) for more than fifty-two hours, excluding meal-times in any one week;

(b) for more than nine hours excluding meal-times in any one day, except on one day in each week when the employment may be for eleven hours, excluding meal times: Provided that on any day of nine working hours an interval of at least one hour shall be allowed for a meal, and that, when a day consists of eleven hours there shall be allowed for meals at least two hours in the aggregate: Provided further that the provisions of sub-paragraph (b) of this subsection shall not apply to any member of the forwarding and receiving staff in or about a wholesale business.

(2) For the purpose of stocktaking or other special work, such working hours may be extended but not more than three hours in anyone day or on more than thirty days in one year: Provided that such extended hours are duly recorded in a register provided for the purpose by the employer, which shall be open to inspection at any reasonable time by any officer mentioned in section 14 hereof: Provided further that the limitation of three hours in any one day imposed under the provisions of this subsection shall not apply to stock-taking in a wholesale business.

(3) No female assistant under the age of 16 years shall be employed in or about any shop after nine o'clock in the evening.

13. (1) Every person who employs one or more shop assistants in or about any shop to which this Proclamation applies shall provide in his shop one or more attendance registers and shall keep the same at all times during business hours open to inspection by any person duly authorised to inspect the same. The said register shall be kept in addition to the register mentioned in subsection (2) of section 12 of this Proclamation.

(2) Immediately on entering the shop at the beginning and immediately before leaving the shop at the end of the day and on leaving for or returning from meals every shop assistant shall on every day on which he is employed in the shop sign his name in the register and make entries showing the exact time and date of the said signature.

(2) De dagen en uren die vastgesteld moeten worden ten einde uitvoering te geven aan de voorzieningen van dit artikel zullen vastgesteld worden door de Lokale Autoriteit door schriftelijke kennisgeving aan de eigenaar of bestuurder van elke apothekers of drogisten winkels gericht, en enige dag of uur zo vastgesteld kan later door een dergelijke kennisgeving gewijzigd worden.

(3) Niettegenstaande enig iets in deze Proklamatie vermeld zal het geoorloofd zijn voor een apotheker of drogist medicijnen of genees of heelkundige benodigdheden te leveren ten enigsten tijde in geval van ziekte of ander spoedeisend geval.

(4) Van en na het in werking treden van dit artikel zullen de voorzieningen van de halve vrije dag Proklamatie van 1921 in enige afdeling ophouden van toepassing te zijn op enige apothekers of drogisten winkel in zulk een afdeeling.

Gedeelte II.

WERKUREN VOOR WINKELBEDIENDEN.

11. Niets in dit gedeelte zal van toepassing zijn op apothekers en drogisten winkels.

12. (1) Geen winkelbediende mag gebruikt worden in of nabij een winkel.

(a) gedurende langer dan twee en vijftig uren per week, uitgesloten de etenstijd;

(b) gedurende langer dan negen uren per dag uitgesloten etenstijd behalve op één dag in iedere week wanneer hij gedurende elf uren, uitgesloten etenstijd, op dienst gehouden mag worden, mits dat op enige dag van negen werkuren een tussenuimte van minstens één uur zal gegeven worden voor een maaltijd, en dat op een dag waarop elf uren gewerkt wordt er minstens twee uren gemiddeld gegeven zullen worden voor maaltijden; mits dat de voorzieningen van subparagraaf (b) van dit sub artikel niet van toepassing zullen zijn op enig lid van de afdeling verzending of ontvangst in of nabij enige groothandel.

(2) Voor het doel van opname van voorraad of ander speciaal werk, mogen de werkuren verlengd worden maar niet meer dan drie uren op enige dag en op niet meer dan dertig dagen in elk jaar: mits dat zulke overuren behoorlijk worden aangetekend in een register dat voor dat doel door de werkgever verschaft wordt, en dat getoond moet worden op elk redelijk tijdstip aan enige ambtenaar genoemd in artikel 14 hiervan: mits dat de beperking van drie uren op enige dag zoals vastgesteld in de voorzieningen van dit subartikel niet van toepassing zal zijn op de opname van voorraad in een groothandel.

(3) Geen vrouwelijke winkelbediende onder de leeftijd van 16 jaren mag in dienst gehouden worden na negen uur in den avond in of nabij enige winkel.

13. (1) Enige persoon die één of meer winkelbedienden in of nabij een winkel employeert, waarop deze Proklamatie van toepassing is, mag in zijn winkel een of meer presentie-registers houden en moet dezelve beschikbaar stellen voor inspectie van enige persoon die gerechtigd is dezelve te inspecteren. Het genoemde register moet gehouden worden zo wel als het register genoemd is sub artikel (2) van artikel 12 van deze Proklamatie.

(2) Iedere winkelbediende moet, dadelijk bij het binnenkomen in den winkel en bij het verlaten van de winkel aan het einde van de dag of bij het vertrekken voor en terugkeren van etenstijden op elken dag waarop hij in dienst is in de winkel, zijn naam tekenen in het register en een inschrijving maken aangevende de juiste tijd en datum van zijn handtekening.

(3) Enige persoon, die nalatig is of in gebreke blijft de voorzieningen van dit artikel uit te voeren

(3) Any person who neglects or fails to carry out the provisions of this section or prevents the making of the said entries or fraudulently makes or connives at the making of any false entry or fraudulently alters or causes to be altered any entry shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment.

(4) Any shop assistant who fails to carry out the provisions of subsection (2) hereof or knowingly makes a false entry or fraudulently alters any entry, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalty provided in the preceding subsection.

(5) A shop inspector or member of the police force or other duly authorised person may require a shop assistant or owner or manager of a shop after due notice in writing to appear before a Magistrate to declare under oath or give evidence in respect of the entries made in any register referred to in subsection (1) hereof and in subsection (2) of section 12 of this Proclamation and any such shop assistant, owner or manager who shall make any false statement in any such declaration shall be deemed to be guilty of the crime of perjury.

14. (1) Any Local Authority may appoint one or more persons to perform the duties of shop inspector under this Proclamation within the area of such Local Authority. Every such shop inspector may at any time during business hours enter any shop in order to ascertain whether the provisions of this part of this Proclamation are being complied with, and for such purpose may inspect any attendance register or licence or licences under which the business at such shop is carried on and may further examine, either alone or in presence of any other person, as he thinks fit, with respect to the matters under this Part of this Proclamation, every person whom he finds taking part in the work of the shop and may require every such person to be so examined and to sign a declaration of the truth of the matters respecting which he is examined.

(2) It shall be the duty of the Police force to assist shop inspectors in the enforcement of the provisions of this Part of this Proclamation and in any area where no such shop inspector is appointed as aforesaid any person duly authorised thereto by the Administrator or any police authority may carry out the duties of a shop inspector as herein provided.

(3) Any person who prevents or obstructs any such shop inspector or member of the police force or other person acting as shop inspector as aforesaid from entering any shop or carrying out his duties therein or refuses to furnish any reasonable information asked for by such shop inspector shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalty provided in subsection (3) of section 13 hereof.

15. Notwithstanding anything contained in this Proclamation or any other law every person to whom the provisions of the Half Holiday Proclamation 1921, apply, shall close his shop on the half holiday appointed under the said Proclamation in the week in which a Public Holiday occurs except during the month of December.

of belet dat de genoemde inschrijvingen gemaakt worden of bedriegelijk maakt of oogluikend toelaat dat enige valse inschrijving gemaakt wordt of vals verandert wordt of veroorzaakt dat enige inschrijving veranderd wordt, zal schuldig zijn aan een overtreding en bij veroordeling strafbaar zijn aan een boete twintig pond stg. niet te boven gaande of in gebreke van betaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid van drie maanden niet te boven gaande of aan beide zulke boete en gevangenisstraf.

(4) Enige winkelbediende die in gehreke blijft de voorzieningen van subartikel (2) hiervan, uit te voeren of moedwillig een valsche inschrijving maakt of vals enige inschrijving verandert, zal schuldig zijn aan een overtreding en hij veroordeling strafbaar zijn aan de bestraffing waarvoor voorziening gemaakt is in het voorafgaande subartikel.

(5) Een winkel inspekteur of lid van de Politie-macht of ander behoorlijk gevolmachtigd persoon kan eisen, dat, na behoorlijke schriftelijke kennisgeving, een winkelbediende of eigenaar of bestuurder van een winkel verschijnt voor een Magistraat om onder eed te verklaren of getuigenis te geven betreffende de inschrijvingen die gemaakt zijn in enig Register genoemd in subartikel (1) hiervan en in subartikel (2) van artikel 12 van deze Proklamatie en enige zulke winkelbediende, eigenaar of bestuurder die een valse opgave maakt in enige zulke verklaring zal beschouwd worden schuldig te zijn aan meeneed.

14. (1) Enige lokale autoriteit kan een of meer personen aanstellen om de werkzaamheden van winkelinspekteur uit te voeren zoals vastgesteld in deze Proklamatie en binnen het gebied van zulke Lokale Autoriteit. Iedere dergelijke winkelinspekteur kan te eniger tijd gedurende de bezigheidsuren een winkel ingaan met het doel zich te overtuigen of de voorzieningen van dit gedeelte van deze Proklamatie worden uitgevoerd, en voor dat doel kan hij enig presentie-register of licentie of licenties waaronder de bezigheid gedreven wordt inspekteren en verder kan hij alléén of in de tegenwoordigheid van enig ander persoon, zoals hij nodig oordeelt, enige persoon ondervragen, die aandeel neemt in de werkzaamheden van de winkel en kan verlangen dat enige persoon zich onderwerpt aan zulke ondervraging en een verklaring tekent „voor de waarheid“ betreffende de kwesties waaromtrent hij ondervraagd ist.

(2) Het zal de plicht zijn van de Politie-macht de winkelinspekteurs te helpen in de uitvoering van de voorzieningen van dit gedeelte van deze Proklamatie en in enige afdeling waar geen zulke winkelinspekteur is aangesteld zoals hier van te voren genoemd, kan enige persoon die van te voren behoorlijk daartoe gemachtigd is door de Administrateur of enige Politie autoriteit de werkzaamheden van winkelinspekteur uitvoeren volgens de voorzieningen die daarvoor hierin gemaakt zijn.

(3) Enige persoon die belet of hindert enige zulke winkelinspekteur, of lid van de Politie-macht, of andere persoon, die als winkelinspekteur dienst doet zoals hier van te voren genoemd, een winkel binnen te gaan of zijn plichten daarin uit te voeren of weigert enige redelijke informatie te geven, die door zulk een winkelinspekteur gevraagd wordt, zal schuldig aan een overtreding zijn en bij veroordeling strafbaar zijn met de bestraffing zoals vastgesteld in subartikel (3) van artikel 13 hiervan.

15. Niettegenstaande enig iets vastgesteld in deze Proklamatie of enige andere wet, moet iedere persoon voor wie de voorzieningen van de halve vrije dag Proklamatie 1921 van toepassing zijn, zijn winkel sluiten op de halve vrije dag vastgesteld door de genoemde Proklamatie in de week waarin een Publieke Feestdag voorkomt uitgezonderd in de maand December.

Part III.

MISCELLANEOUS.

16. The Administrator may make regulations
- (a) As to the procedure for obtaining a revocation or amendment of an opening and closing order
 - (b) generally for carrying into effect the provisions of this Proclamation.
17. Any person convicted of an offence against or contravention of the provisions of this Proclamation for which no penalty is specially provided herein or of any order made thereunder by a Local Authority, shall be liable to a fine not exceeding, in the case of a first offence, one pound, in the case of a second offence, not exceeding five pounds, and in the case of a third or subsequent offence not exceeding ten pounds, and upon failure to pay any such fine to imprisonment with or without hard labour, in the case of a first offence not exceeding ten days, in the case of a second offence for not exceeding one month, and in the case of a third or subsequent offence for not exceeding three months.
- Provided that nothing in this Proclamation shall render a person liable to any penalty for the serving after the closing hour of any customer who was in the shop before the closing hour and provided further that no chemist or druggist shall be liable to any penalty for keeping his shop open contrary to the provisions of section 10 hereof until the days and hours specified in the said section have been fixed by the Local Authority.
18. Where any offence against or contravention of the provisions of this Proclamation or of any order made thereunder by a Local Authority is alleged to have been committed in respect of any shop owned by an individual or by any Company, Firm, Syndicate or Partnership then in the case of any individual that individual or his manager, and in the case of a Company, the manager of the shop and in the case of any firm, syndicate or a partnership any member thereof or any manager of the shop in respect of which the offence was committed shall be liable to the penalties herein set forth.
19. Nothing in this Proclamation contained shall apply to any fair lawfully held or a bazaar for charitable purposes from which no private profit is derived.
20. This Proclamation shall be known and may be cited for all purposes as the "Shop Hours Proclamation, 1921."

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th day of March, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrator.

FIRST SCHEDULE.

- The sale of fresh cut flowers and other floral decorations.
- The sale of Refreshments for consumption on the premises and the sale of confectionery.
- The business carried on at a Railway Bookstall.
- The sale of petrol, motor accessories, ice and fodder.
- The business carried on by an undertaker.
- The sale of articles for funeral purposes.

Gedeelte III.

GEMENGD.

16. De Administrateur kan regulaties maken:
- (a) Betreffende de maatregelen die genomen moeten worden om een herroeping of amendement van een openings of sluitings order te bewerken.
 - (b) Algemene, om de voorzieningen van deze Proclamatie uit te voeren.
17. Enige persoon die veroordeeld wordt voor een vergrijp tegen of een overtreding van de voorzieningen van deze Proclamatie, waarvoor geen straf hierin speciaal vastgesteld is of enige order daarondergemaakt door een lokale autoriteit, zal strafbaar zijn aan een boete niet te boven gaande, in het geval van een eerste overtreding een pond stg., in het geval van een tweede overtreding, vijf pond stg. niet te boven gaande, en in het geval van een derde of volgende overtreding tien pond stg., niet te boven gaande en in gebreke van betaling van enige zulke boete aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid, in het geval van een eerste overtreding tien dagen niet te boven gaande, in het geval van een tweede overtreding een maand niet te boven gaande, en in het geval van een derde of volgende overtreding drie maanden niet te boven gaande. Mits dat niets in deze Proclamatie een persoon zal schuldig maken voor het bedienen na sluitingsuren van een klant, die voor het sluitingsuur in de winkel was en mits dat geen apotheker of drogist schuldig zal zijn aan enige boete voor het ophouden van zijn winkel in strijd met de voorzieningen van artikel 10 hiervan, tot dat de dagen en uren gespecificeerd in het genoemde artikel zijn vastgesteld door de lokale autoriteit.
18. Waar een vergrijp tegen of overtreding van de voorzieningen van deze Proclamatie of van een order daaronder afgegeven door een lokale autoriteit wordt voorgegeven, als begaan te zijn ten opzichte van enige winkel, die het eigendom is van een individueel persoon of van een Maatschappij, Firma, Syndikaat of Kompanjieschap dan zal, in het geval van enig individueel persoon die individueel persoon of zijn bestuurder, en in het geval van een Maatschappij, de bestuurder van de winkel en in het geval van enige firma, syndikaat of kompanjieschap enig lid daarvan of enige bestuurder van de winkel ten opzichte waarvan het vergrijp was begaan, strafbaar zijn aan de bestraffingen hierin vastgelegd.
19. Niets in deze Proclamatie vermeld zal van toepassing zijn op enige kermis, die wettig gehouden wordt of op enige bazaar voor liefdadige doeleinden waaruit geen privaat voordeel behaald wordt.
20. Deze Proclamatie zal bekend zijn en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de „Winkel Uren Proclamatie van 1921“.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Uitgevaardigd onder mijn hand en zegel te Windhoek dezen 5den dag van Maart 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrateur.

EERSTE BIJLAGE.

- De verkoop van vers gesneden bloemen en andere bloemen decoraties.
- De verkoop van verversingen voor gebruik op het perceel en de verkoop van koek en suikergoed.
- De bezigheid gedreven in een Spoorwegkiosk.
- De verkoop van petrol, motorbenzine, ijs en voer.
- De bezigheid gedreven door een begrafenisbediener.
- De verkoop van artikelen voor begrafenis doeleinden.

SECOND SCHEDULE.

Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Malahöhe, Outjo, Otjiwarongo, Rehoboth, Tsumeb, Warmbad.

No. 10 of 1921.]

WHEREAS it is desirable to make provision for the protection and preservation of Bushman-relics:

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation

“Bushman-relic” shall mean any drawing or painting on stone or petroglyph of the kind commonly known or believed to have been executed by the South African Bushmen or other aboriginals and shall include any of the anthropological contents of the graves, caves, rock shelters, middens or shell mounds of such Bushmen or other aboriginals.

(1) No person shall remove, cause, or allow to be removed from the territory of South-West Africa any Bushman-relic without first having obtained from the Administrator a written permit to do so.

(2) Any person desiring to remove from the territory of South-West Africa any Bushman-relic may make application to the Administrator for such a permit.

(3) Every such application shall be accompanied by a drawing, photograph, or tracing of the relic to be removed and shall state the exact locality in which the relic is situated and the place and purposes for which the relic is destined, when removed.

3. Any person who contravenes the provisions of the last preceding section or who makes any false statement or transmits any fictitious drawing, on an application for a permit thereunder, or who knowingly injures, defaces, or destroys any Bushman-relic situated in the territory of South-West Africa, shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

4. The Administrator may make, alter and repeal regulations for the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation and may by regulation impose a penalty for the contravention or breach of any regulation.

5. This Proclamation may be cited for all purposes as the “Bushman-Relics Protection Proclamation, 1921.”

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 10th day of March, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR.
Administrator.

TWEDE BIJLAGE.

Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Malahöhe, Outjo, Otjiwarongo, Rehoboth, Tsumeb, Warmbad.

No. 10 van 1921.]

NADEMAAL het wenselyk is voorziening te maken voor het Beschermen en Bewaren van Boesman overblyfselen:

ZOO IS HET dat ik, onder en krachtens de macht my verleend, hierby proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. In deze Proklamatie zal

“Boesman-overblyfsel” beteckenen eenige teekening of schildery op klip of petroglyph van de soort, welke algemeen bekend of verondersteld is gemaakt te zyn door de Zuid Afrikaanse Boesmannen of andere naturellen en insluiten eenige van de anthropologise inhoud van de graven, holen, rots-schuilplaatsen, mesthoopen of schelphoopen van zulke boesmans of andere naturellen.

(1) Niemand mag van het gebied van Zuid-West Afrika wegnemen, doen wegnemen of het wegnemen toelaten van eenig Boesman-overblyfsel, zonder daarvoor eerst geschreven permit van de Administrateur ontvangen te hebben.

(2) Personen die eenig Boesman-overblyfsel uit het gebied van Zuid-West Afrika wensin weg te nemen, kunnen by de Administrateur voor zulk een permit applicatie maken.

(3) Dergelyke applicaties moeten vergezeld gaan van een teekening, photographie of schets van het weg te nemen overblyfsel en nauwkeurig de plaats aangeven waar het overblyfsel zich bevindt en het doel en de plaats van bestemming, nadat het weggenomen is.

3. Personen die de voorzieningen van de voorgaande sekte overtreden, of een valse opgave doen of een bedriegelyke teekening met de applicatie zenden, of die opzettelyk eenig boesman overblyfsel dat zich in het gebied van Zuid-West Afrika bevindt, beschadigt, misvormt of verniet, is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete vyftig pond, of hy gebreke van betaling, aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid drie maanden niet te boven gaande.

4. De Administrateur kan regulaties maken, veranderen of terugtrekken voor de betere ten uitvoerbren- ging van de doeleinden van deze Proklamatie en kan door regulatie een straf opleggen voor de over- treding of breuk van eenige regulatie.

5. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aange- haald worden als de “Boesman Overblyfselen Be- schermings Proklamatie, 1921”.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder myn hand en zegel te Windhoek op deze 10de dag van Maart, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

A. J. WATERS,
Acting Secretary for South-West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 15. [5th February, 1921.]
PERIODICAL COURT SEEIS.

The Administrator has approved of the postponement of the Periodical Court to be held at Seeis in the District of Windhoek during the month of February 1921, from the 9th to the 16th day of that month.

No. 16.] [5th February, 1921.]
TOWNSHIPS BOARD: APPOINTMENT OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased to appoint the Officers mentioned below to constitute the Townships Board in addition to the Officers mentioned in Section 3 (1) of Proclamation 68 of the 29th November 1920.

- (1) The Medical Officer to the Administration.
- (2) The Senior Officer, Lands Branch.
- (3) An Officer of the Railway Administration.

No. 17.] [11th February, 1921.]
FINANCIAL REGULATIONS.

The following regulations are with the approval of the Administrator promulgated in terms of Section 3 of the Exchequer and Audit Proclamation 1921, with force and effect from the 1st April, 1921.

1. All revenues, from whatever source arising, within South West Africa shall vest in the Governor-General of the Union.
2. All revenues, other than those derived from Railways and Harbours shall be paid into a fund to be styled the South West Africa Revenue Fund and such fund shall be appropriated by the Governor-General for the purposes of the Territory in accordance with approved estimates.
3. The Administrator shall frame estimates of Revenue and Expenditure and shall submit the same to the Union Treasury not later than the 30th November in the preceding year for the approval of the Governor-General. Such approved estimates shall be laid upon the Tables of both Houses of the Union Parliament.
4. No moneys appropriated by the Governor-General for the purposes of South West Africa in accordance with approved estimates shall be expended in any financial year other than the financial year to which the approved estimates relate and any moneys so appropriated which may be unexpended at the close of any financial year shall be surrendered to the South West Africa Revenue Fund.
5. A plan of account books and accounts adapted to the requirements of the South West Africa Administration in order to exhibit in a convenient form the whole of the receipts and payments of the said Administration shall be designed under the superintendence of the office or department of the Minister of Finance of the Union, herein referred to as the Treasury and the Treasury may from time to time by minute or regulation prescribe the manner in which the accounts of the Administration shall be kept after consultation with the Administrator and the Controller and Auditor-General.

Goevernements Kennisgevingen.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

A. J. WATERS,
Waarnemende Sekretaris voor Zuid-West Afrika.

Kantoor van de Administrateur,
Windhoek.

No. 15.] [5 Februarie 1921.]
PERIODIEK HOF.

De Administrateur heeft goedgekeurd dat de zitting van het Periodiek Hof te worden gehouden te Seeis in het Distrikt Windhoek gedurende de maand Februarie 1921, zal worden uitgesteld van de 9de tot de 16de dag van die maand.

No. 16.] [5de Februarie 1921.]
DORPEN KOMMISSIE: AANSTELLING VAN LEDEN.

De Administrateur heeft goedgekeurd de hieronder genoemde ambtenaren aan te stellen om gezamenlijk met de ambtenaren genoemd in Artikel 3 (1) van Proklamatie 68 van de 29ste November 1920 de dorpen Kommissie te vormen.

- (1) De geneeskundig ambtenaar voor de Administratie.
- (2) De Hoofdambtenaar van het Landen Departement.
- (3) Een ambtenaar van de Spoorweg Administratie.

No. 17.] [11de Februarie 1921.]
FINANCIE REGULATIES.

De volgende Regulaties worden officieel bekend gemaakt overeenkomstig Artikel 3 van de Financie Proklamatie 1921, met kracht en uitwerking vanaf de 1ste April, 1921.

1. Alle inkomsten, uit welke bron die ook voortspruiten zullen gevestigd zijn in de Goeverneur Generaal van de Unie.
2. Alle inkomsten, behalve die welke ontvangen zijn van de Spoorwegen en Havens zullen in een fonds gestort worden genoemd het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds en dit fonds zal ter beschikking gesteld worden van de Goeverneur Generaal ten gebuike van het Grondgebied overeenkomstig de goedgekeurde begroting.
3. De Administrateur zal begrotingen van Inkomsten en Uitgaven opmaken en zal dezelve voorleggen aan de Unie Thesaurie niet later dan de 30ste November van het voorafgaande jaar ter goedkeuring van de Goeverneur Generaal. Zulke goedgekeurde begroting zal op de tafel van beide Huizen van het Unie Parlement gelegd worden.
4. Geen gelden in bezit genomen door de Goeverneur Generaal en bestemd voor Zuid West Afrika doeleinden, overeenkomstig de goedgekeurde begroting, zullen uitgegeven worden in enig ander financieel jaar dan in het financiële jaar waarop de goedgekeurde begroting betrekking heeft en enige zulke gelden zo ter beschikking gesteld die niet uitgegeven zullen zijn aan het einde van enig financieel jaar zullen overgegeven worden aan het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds.
5. Een schema van rekening boeken en rekeningen geschikt voor de behoeften van de Zuid West Afrika Administratie, aangevende, in een gemakkelijke vorm alle inkomsten en uitgaven van de genoemde Administratie, zal worden aangegeven onder het toezicht van het kantoor of Departement van de Minister van Financien van de Unie, hierin later genoemd „de Thesaurie“ en de Thesaurie kan van tijd tot tijd, na overleg met de Administrateur en de Kontrolleur en de auditeur, per brief of regulatie voorschrijven de manier waarop de rekeningen van de Administratie gehouden zullen worden.

5. The Secretary for South West Africa shall be the accounting officer of the Administration and, subject to these regulations, the accounting operations of the said Administration shall be under his supervision, but it shall also be the duty of the Auditor and of all officers charged with the receipt or expenditure of public money to take care that these regulations are duly observed.
6. De Sekretaris voor Zuid West Afrika zal zijn de rekenplichtige ambtenaar van de Administratie en, onderhevig aan deze regulaties, zullen de rekenplichtige werkzaamheden van de Administratie onder zijn toezicht zijn, doch het zal de plicht zijn van de auditeur en alle ambtenaren belast met het ontvangen en uitgeven van publieke gelden zorg te dragen dat deze regulaties behoorlijk worden uitgevoerd.
7. All payments of the South West Africa Administration shall be made by the accounting officer or by a sub-accountant appointed by the Administrator out of advances or imprests made by the accounting officer for that purpose.
7. Alle betalingen door de Zuid West Afrika Administratie zullen gedaan worden door de rekenplichtige ambtenaar of door een onder-rekenplichtige ambtenaar, die aangesteld is door de Administrateur, en uit de voorschotten of interest uitgelegd door de rekenplichtige ambtenaar voor dat doel.
8. (a) All sums payable to the South West Africa Revenue Fund, and
(b) All other moneys deposited with the South West Africa Administration, shall be deposited with such bank in South West Africa as the Treasury may direct to the credit of an account to be styled the "Account of the Administration of South West Africa", hereinafter referred to as the South West Africa Bank Account. Provided that the Treasury may make such banking arrangements as are necessary for moneys beyond the boundaries of the Territory.
8. (a) Alle sommen betaalbaar aan het Zuid West Afrika Administratie inkomsten fonds
(b) Alle andere gelden gedeponereerd bij de Zuid West Afrika Administratie zullen gedeponereerd worden bij zulke bank in Zuid West Afrika als de Thesaurie zal aanwijzen, op het krediet van een rekening genoemd de „Rekening van de Administratie van Zuid West Afrika“ hierin later genoemd de Zuid West Afrika Bankrekening. Mits dat de Thesaurie zulke bankovereenkomsten kan maken als nodig zijn voor gelden buiten de grenzen van het Grondgebied.
9. The accounting officer shall not keep with any bank any other account, but all moneys for payment to or withdrawal from the bank shall be paid to or withdrawn from the South West Africa Bank Account.
9. De rekenplichtige ambtenaar zal met geen andere bank een andere rekening houden, maar alle gelden voor betaling aan en trekking van de bank zullen betaald worden aan en getrokken worden van de Zuid West Afrika Bank rekening.
10. The account of the South West Africa Revenue Fund shall be kept separate and distinct from the account or accounts of other moneys deposited with the South West Africa Administration in the books of the accounting officer.
10. De rekening van het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds zal gehouden worden gescheiden en afgezonderd van de rekening of rekeningen van andere gelden die bij de Zuid West Afrika Administratie gedeponereerd zijn in de boeken van de rekenplichtige ambtenaar.
11. Withdrawals from the South West Africa Bank Account shall be made, subject to these regulations, only by means of cheque voucher (in the form of Annexure No. 1 hereto), signed by the accounting officer or by an officer duly authorised by him to sign on his behalf, and countersigned by one other officer appointed by the Administrator for that purpose; the bank to be notified in writing of the officer authorised to countersign.
11. Trekken van de Zuid West Afrika Bankrekening zal gedaan worden, volgens deze regulaties, alleen per cheque (in de vorm als per bijlage No. 1 hiervan) getekend door de rekenplichtige ambtenaar of door een ambtenaar behoorlijk gemachtigd door hem om namens hem te tekenen, en mede-ondertekend door een ander ambtenaar door de Administrateur daarvoor aangesteld; aan de bank moet schriftelijk worden kennis gegeven dat die ambtenaar gemachtigd is mede te ondertekenen.
12. Upon the appropriation by the Governor-General of any moneys out of the South West Africa Revenue Fund, the Administrator shall by warrant under his hand (in the form of Annexure No. 2 hereto) authorise the issue of such moneys from the said Revenue Fund; Such warrant shall thereupon be forwarded to the Auditor, who shall, if the moneys named therein have been duly appropriated by the Governor-General as aforesaid, countersign the warrant and forward it to the accounting officer in whose possession it shall remain.
12. Wanneer de Gouverneur-Generaal ter beschikking stelt enige gelden uit het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds, zal de Administrateur bij machtiging onder zijn hand (in de vorm van bijlage No. 2 hiervan) opdracht geven zulke gelden van het genoemde Inkomsten Fonds te geven. Zulke machtiging zal daarop gezonden worden naar de Auditeur, die, indien de gelden hierboven genoemd ter beschikking gesteld zijn door de Gouverneur-Generaal zoals hiervoren gezegd, de machtiging mede zal ondertekenen en dezelve doorzenden naar de rekenplichtige ambtenaar in wiens bezit dezelve blijven zal.
13. No payments shall be made on account of the South West Africa Revenue Fund, except in pursuance of a warrant within the amount named in the warrant aforesaid unless the Governor-General has specially approved thereof and all such payments requiring special approval shall be submitted through the Treasury, provided, however, that the Administrator may, by Special Warrant under his hand (which shall be countersigned by the Auditor) authorise the issue of moneys from the South West Africa Revenue Fund:—
13. Geen betalingen zullen gemaakt worden voor rekening van het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds, behalve die in de volmacht hierboven genoemd en het bedrag daarin vermeld niet te bovengaande, tenzij de Gouverneur-Generaal dezelve speciaal heeft goedgekeurd en al zulke betalingen waarvoor speciale goedkeuring nodig is, zullen voorgelegd worden door tussenkomst van de Thesaurie, behoudens dat, de Administrateur per speciale machtiging onder zijn hand (mede-ondertekend door de Auditeur) volmacht kan geven gelden uit te betalen uit het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds:—

- (a) to defray unforeseen expenditure of a special character which is not provided for in the approved estimates and which cannot without serious injury to the public interest be postponed until the approval of the Governor-General can be obtained thereto; or
- (b) to meet an excess on a service provided for in the approved estimates.

The total sum which the Administrator may authorise under this section shall not at any time exceed £5,000 and the relative expenditure shall be submitted to the Governor-General for appropriation from time to time.

14. No contract involving expenditure in excess of a sum of £5,000 upon any work or building for which provision is not made in the approved estimates shall be valid or binding upon the South West Africa Administration unless it shall have received the approval of the Governor-General.
15. The Administrator may, upon reason shown, authorise the application of a saving upon one sub-head of a vote to meet an excess upon another sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote, and the sum required shall be regarded as transferred from the one sub-head to the other, the amount available for expenditure under the former sub-head being thereafter regarded as reduced by the sum transferred.
16. Where it is deemed necessary by the accounting officer that a sub-accountant should be allowed to open an official banking account, the written authority of the Administrator must first be obtained. The requisite instructions shall be issued to the bank by the Administrator.
17. No use shall be made of an official banking account by a sub-accountant for any purpose other than transactions performed by him in his official capacity, and no official banking account may be overdrawn.
18. For all purposes of accounts of the South West Africa Administration the "financial year" shall be the period from the first day of April in any year to the thirty-first day of March in the year next succeeding, both days inclusive.

ANNUAL ACCOUNTS

At the close of each financial year, but in every case within three months, the accounting officer shall render to the Auditor an Annual Abstract showing the whole of the receipts and payments in the year and the full opening and closing balances.

The Annual Abstract Account shall be accompanied by

- (a) detailed statements of receipts and expenditure on account of the South West Africa Revenue Fund, showing the amounts actually received or expended during the year as compared with the Estimates under each head and sub-head, together with explanations of the differences;
- (b) statements of the receipts and payments on account of all other moneys deposited with the Administration;
- (c) a statement of the South West Africa Revenue Fund, showing the opening and closing balances thereof;
- (d) a statement of other moneys deposited with the South West Africa Administration, showing the balances in hand of the South West Africa Administration.

- (a) ten einde onvoorziene uitgaven te dekken van speciale aard waarvoor geen voorziening gemaakt is in de goedgekeurde begroting, en die slechts tot groot nadeel van publieke belangen uitgesteld zouden kunnen worden om de goedkeuring van de Gouverneur-Generaal te verkrijgen; of

- (b) om een uitgave voor een dienst te dekken, groter dan die waarvoor voorziening gemaakt is in de goedgekeurde begroting.

De gehele som die door de Administrateur kan worden goedgekeurd onder dit artikel mag geen £5000 te boven gaan en de betrokken uitgave zal van tijd tot tijd aan de Gouverneur-Generaal worden voorgelegd om beschikbaar te worden gesteld.

14. Geen kontrakt voor enig werk of gebouw, dat een uitgave vereischt van een som hoger dan £5000, en waarvoor geen voorziening gemaakt is in de goedgekeurde begroting zal geldig of bindend zijn voor de Zuid West Afrika Administratie, tenzij de goedkeuring van de Gouverneur-Generaal verkregen is.
15. De Administrateur kan, voor redenen aan te geven, machtiging geven voor besparing op één „onderdeel van de begroting“ om grotere uitgaven te dekken van een ander „onderdeel van de begroting“ en het bedrag benodigd zal beschouwd worden als overgedragen van een onderdeel van de begroting naar een ander, het bedrag beschikbaar voor uitgaven onder het vorige onderdeel van de begroting wordt daarna beschouwd als zijnde verminderd met het overgedragen bedrag.
16. Waar het noodzakelijk geacht wordt door de rekenplichtige ambtenaar dat een onderrekenplichtige ambtenaar behoort te worden toegestaan een officiële bankrekening te openen, moet de geschreven toestemming van de Administrateur eerst daarvoor verkregen worden. De nodige instructies daarvoor zullen gegeven worden aan de bank door de Administrateur.
17. Geen onder-rekenplichtige ambtenaar zal gebruik maken van een officiële bankrekening voor enig ander doel dan voor de handelingen, door hem in zijn officiële werkring te verrichten, en geen officiële bankrekening mag overtrokken worden.
18. Voor alle doeleinden van rekeningen van de Zuid West Afrika Administratie, zal het „financiële jaar“ zijn; het tijdperk van de eerste dag van April tot de 31ste dag van Maart in het jaar daarop volgende, beide dagen daarbij inbegrepen.

JAARLIKSE REKENINGEN.

19. Zodra mogelijk na het sluiten van elk financieel jaar, maar in alle gevallen binnen drie maanden zal de rekenplichtige ambtenaar aan de auditeur een jaarlijks Uittreksel overleggen, aangevende de totale inkomsten en uitgaven in het jaar en de volle openings- en sluitingsbalans.

Het jaarlijkse Uittreksel van de rekening zal vergezeld zijn van

- (a) gedetailleerde bijzonderheden van inkomsten en uitgaven voor rekening van het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds, aangevende de bedragen werkelijk ontvangen en uitgegeven gedurende het jaar en vergeleken met de begrotingen onder elk Hoofd van Rekening en onderdeel daarvan met ophelderingen omtrent het verschil.
- (b) bijzonderheden omtrent de inkomsten en uitgaven van alle andere gelden gedeponneerd bij de Administratie.
- (c) bijzonderheden van het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds aangevende de openings- en sluitings balans daarvan.
- (d) bijzonderheden van alle gelden gedeponneerd bij de Zuid West Afrika Administratie aangevende de balans in handen van de Zuid West Afrika Administratie.

20. As soon as possible, but in every case within six months after the close of a financial year, the Auditor shall examine the accounts prescribed in the preceding regulation and shall transmit them together with his certificate and a report signed by him to the Minister of Finance of the Union. The Minister shall cause the accounts and the report to be presented to the Union House of Assembly within fourteen days after their receipt by him, if Parliament be then in session, and if Parliament be not then in session, within fourteen days after the commencement of the next ensuing session.

The Auditor shall at the same time forward a copy of the accounts and of his certificate, and a copy of the report signed by him to the Administrator, who shall present them to the Governor-General within the period prescribed in this regulation for the presentation to the House of Assembly.

21. In all matters pertaining to accounts not specifically provided for in these regulations, the regulations framed under the Exchequer and Audit Act, 1911, shall be applied so far as they can be made applicable, to the accounts of the South West Africa Administration.

20. Zodra mogelijk, doch in elk geval binnen zes maanden na het sluiten van een financieel jaar, moet de auditeur de rekeningen zoals aangegeven in de bovenstaande regulatie, kontroleren, en dezelve, met een certificaat en rapport getekend door hem, doorzenden aan de Minister van Financien in de Unie. De Minister moet de rekeningen en het rapport voorleggen aan de Unie Volksraad, binnen 14 dagen na ontvangst daarvan, indien het Parlement dan zitting houdt, en indien het Parlement geen zitting houdt, binnen 14 dagen na het begin van de eerstvolgende zitting.

De Auditeur moet tegelijkertijd een kopie van de rekening en van zijn certificaat en een kopie van het rapport door hem getekend aan de Administrateur zenden, die dezelve aan de Goeverneur Generaal zal zenden, binnen het tijdperk voorgeschreven in deze regulatie ter voorlegging aan de Volksraad.

21. In alle andere zaken betrekking hebbende op de rekeningen waarvoor geen bijzondere voorzieningen gemaakt zijn in deze regulaties, zullen de regulaties gemaakt onder de Financie Wet van 1911 van toepassing zijn voor zover ze kunnen worden toegepast op de rekeningen van de Zuid West Afrika Administratie.

ANNEXURE No. 1.

THE ACCOUNT OF THE ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA

Head of Service

Office of the Secretary for South West Africa.

Sub-head

19...

To the

(Here insert name of Bank.)

Pay to the sum of

£ : :

Secretary for South West Africa.

(Countersigning Officer).

Note. This cheque is payable only upon the completion of the receipt hereunder.

Received from the Administration of South West Africa the abovementioned sum, being in payment of

Date 19... Signed

BIJLAGE No. 1.

REKENING VAN DE ADMINISTRATIE VAN ZUID WEST AFRIKA

Hooft van Dienst

Kantoor van de Sekretaris van Zuid West Afrika.

Onderdeel

19..

Aan de

(Schrijf hierin de naam van de Bank.)

Betaal aan de som van

£ : :

Sekretaris voor Zuid West Afrika.

(mede-ondertekenend ambtenaar).

Nota. Deze Cheque is alleen betaalbaar als de kwitantie hieronder behoorlijk ingevuld is.

Ontvangen van de Administratie van Zuid West Afrika de bovengenoemde som, zijnde betaling voor

Datum 19 ... Handtekening

ANNEXURE No. 2.

WARRANT of the Administrator of South West Africa in pursuance of Section

WHEREAS the sum of

has been appropriated out of the South West Africa Revenue Fund by the Governor-General for the services of the financial year ending on the thirty-first day of March, 19

I do hereby authorise and require the Accounting Officer to issue from the South West Africa Revenue Fund to meet the cost of the services aforesaid such sums as may be required from time to time not exceeding in the whole the sum of

Given under my hand at
this day of
19

Administrator

Countersigned:

Auditor.

To the Accounting Officer for
South West Africa

No. 18.]

[11th February, 1921.

POLICE OFFENCES.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section 3 of the Police Offences Proclamation, 1920, to declare that the provisions of Part I of the aforesaid Proclamation shall be in operation in the town of Grootfontein with effect from the date of the publication of this Notice in the Official Gazette.

No. 19.]

[14th February, 1921.

The Administrator has approved of the Rules hereto appended, framed by the Judge of the High Court of South-West Africa under the provisions of Section 3 (5) of the Administration of Justice Proclamation, 1919, of Section 2 of the Rules of Court Proclamation, 1920, and of Section 12 of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the said Rules to be of force in the High Court of South-West Africa and all Circuit Courts.

TARIFE FOR ATTORNEYS, ETC.

44. From and after the first day of March, 1921, the fees and charges allowed under Rules Nos. 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 417 and 485 of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa and Rule 26 of the High Court of South-West Africa shall be increased as a temporary measure by thirty-three and one-third per cent., and such increase shall be allowed in respect of all bills of costs tendered for taxation on or after the date above-mentioned.

BIJLAGE No. 2.

MACHTIGING van de Administrateur van Zuid West Afrika ingevolge Artikel

NADEMAAL de som van

is beschikbaar gesteld uit de Inkomsten Fondsen van Zuid West Afrika door de Goeverneur-Generaal voor de diensten van het financiële jaar eindigende op de een en dertigste dag van Maart, 19

Machtig ik hiermede en verlang van de Rekenplichtig Ambtenaar te gebruiken van het Zuid West Afrika Inkomsten Fonds ten einde de kosten van bovengenoemde diensten te bestrijden zulke sommen als van tijd tot tijd nodig zullen zijn in totaal echter niet te bovengaande het bedrag van

Uitgevaardigd onder mijn hand te
deze dag van
19

Administrateur

medeondertekend

Auditeur

Aan de rekenplichtige Ambtenaar voor
voor Zuid West Afrika.

No. 18.]

[11de Februari 1921.

POLITIE OVERTREDINGEN.

De Administrateur heeft overeenkomstig sub-sectie (2) van sectie 3 van de Politie Overtredingen Proklamatie, 1920, verklaard dat de voorzieningen van deel I van voornoemde Proklamatie in werking zullen gesteld worden in de stad Grootfontein, met in kracht treding van af de datum van publicatie van deze Kennisgeving in de Officiële Courant.

No. 19.]

[14de Februarie 1921.

De Administrateur heeft goedgekeurd de Regels hier-aangchecht, zoals opgetrokken door de Rechter van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika overeenkomstig de voorzieningen van Artikel 3 (5) van de Rechtsbedeling Proklamatie van 1919, van Artikel 2 van de Regels van het Hof Proklamatie van 1920, en van Artikel 12 van de verdere Rechtsbedeling Proklamatie van 1920, de genoemde Regels zullen van kracht zijn in het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika en alle rondgaande Hoven.

TARIEF VOOR PROKUREURS, ENZ.

44. Van en na de eerste dag van Maart 1921, zullen de fooien en kosten, toegestaan volgens Regels Nos. 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 417 en 485 van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika, Provinciale Afdeling van de Kaap de Goede Hoop en Regel 26 van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika als een tijdelijke maatregel verhoogd worden met drie en dertig en een derde procent en zulke verhoging zal toegestaan worden in verband met alle rekeningen van kosten, voorgelegd voor taksatie op of na de datum hierboven genoemd.

TARIFF FOR DEPUTY SHERIFFS.

45. Rule 482 of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa is hereby amended by the addition of the following item:—

“26. From and after the first day of March, 1921, the fees allowed under this tariff shall be increased as a temporary measure by thirty-three and one-third per cent., except that the travelling allowance prescribed in item 2 (a), as amended by Rules 27 and 43 of the High Court of South-West Africa, shall remain, and the travelling allowance prescribed in item 9 shall be, two shillings and sixpence per mile or fraction of a mile.”

No. 20.] 15th February, 1921.

The Administrator has approved of the Rule hereto appended, framed by the Judge of the High Court of South-West Africa under the provisions of Section 3 (5) of the Administration of Justice Proclamation, 1919.

RULE OF THE HIGH COURT OF SOUTH-WEST AFRICA.

46. Rule of Court No. 18 is hereby amended by the deletion of the words “Marine Engineer” occurring in paragraph 1 (a) thereof.

No. 21.] 15th February, 1921.

The Administrator has approved of the Rule for Magistrates' Courts hereto appended, framed by the Judge of the High Court of South-West Africa under the provisions of Section 1 of the Rules of Court Proclamation, 1920.

RULE FOR MAGISTRATES' COURTS IN SOUTH WEST AFRICA.

M. C. 2. (1) Save as herein otherwise specially provided a witness attending a Magistrate's Court in any civil proceedings shall be paid an allowance towards subsistence at the following rates:—

Classification.	Per diem.
(a) A witness attending to give expert evidence or who is a member of one of the following professions, namely, Advocate, Attorney, Notary Public, Conveyancer, Physician, Surgeon, Dentist, Chemist and Druggist, Civil Engineer, Mining Engineer, Electrical Engineer, Land Surveyor, Architect, Quantit. Surveyor, Accountant (Public), Patent Agent, Veterinary Surgeon, Professor of recognised College, Commissioned Officer of Army or Navy	£1 10
(b) European witnesses not falling under ((a)	£0 10 0
(c) Any coloured person as distinguished from an aboriginal native of South Africa, not falling under (a) or a Native African Chief recognised as such by the government, not falling under (a)	£0 4 0
(d) Any aboriginal native of South Africa not falling under (a)	£0 2 0

provided that a medical practitioner falling under class (a) who resides more than eighteen miles from the Court shall be paid an allowance at the rate of £1 10s (one pound ten shillings) per diem.

(2) Where the journey to the Court is undertaken by means of the railway, post cart, public conveyance, or steamship, the actual fare shall be paid or refunded.

TARIEF VOOR ONDER-BALJUWS.

45. Regel 482 van de Provinciale Afdeling van de Kaap de Goede Hoop van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika wordt hiermede geamendeerd door toevoeging van de volgende paragraaf.

„26. Van en na de eerste dag van Maart, 1921, zullen de fooien toegestaan onder dit tarief als een tijdelijke maatregel verhoogd worden met drie en dertig en een derde procent, behalve dat de reiskosten vastgesteld in paragraaf 2 (a) en geamendeerd overeenkomstig Regels 27 en 43 van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika, zullen blijven bestaan, en de reiskosten vergoeding vastgesteld overeenkomstig paragraaf 9 zullen zijn, twee shillings en zes pence per mijl of gedeelte van een mijl“.

No. 20.] 15de Februarie 1921.

De Administrateur heeft goedgekeurd de Regel hier aangehecht, zoals opgetrokken door de Rechter van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika overeenkomstig de voorzieningen van Artikel 3 (5) van de Rechtsbedeling Proklamatie, 1919.

REGEL VAN HET HOOGERECHTSHOF VAN ZUID WEST AFRIKA.

46. Regel van het Hof No. 18 wordt hiermede geamendeerd door het weglaten van de woorden „Marine Ingenieur“ voorkomende in Paragraaf 1 (a) daarvan.

No. 21.] 15de Februarie 1921.

De Administrateur heeft goedgekeurd de Regel voor Magistraats Hoven hier aangehecht, zoals opgetrokken door de Rechter van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika overeenkomstig de voorzieningen van Artikel 1 van de Regels van het Hof Proklamatie van 1920.

REGEL VOOR MAGISTRAATS HOVEN IN ZUID WEST AFRIKA.

M. C. 2. (1) Behalve zoals op andere manier hierin speciaal is vastgesteld, zal aan een getuige die een Magistraats Hof bijwoont in enige civiele zaak, een vergoeding voor onderhoudskosten worden toegestaan volgens de volgende schaal:—

	Per Dag
(a) Een getuige die zijn opwachting maakt om getuigenis als een vakkundige te geven of die een lid is van een van de volgende ambachten, namelijk, Advokaat, Prokureur, Notaris, Transport en Verband Uitmaker, Dokter, Arts, Tandarts, Apotheker en Drogist, Civiel Ingenieur, Mijn Ingenieur, Electriciengeieur, Landmeter, Architect, Inhouds Opmeter, Publiek Accountant, Agent voor Patenten, Veearts, Professor aan een erkend Kollege, Kommissie Officier van Leger of Vloot	£1 10
(b) Witmensen getuigen die niet vallen onder (a)	£0 10 0
(c) Enige gekleurde persoon onderscheiden van de corspronkelijke inboorling van Zuid Afrika, die niet valt onder (a) of een Afrikaanse Kafferkapitein erkend als zodanig door het Oeverneiment, en die niet valt onder (a)	£0 4 0
(d) Enige corspronkelijke inboorling van Zuid Afrika niet vallende onder (a)	£0 2 0

mits dat aan een medjes praktizijn vallende onder klas (a) die verder dan 18 mijlen van het Hof woont een vergoeding betaald zal worden van £1.10.0 (een pond tien shillings) per dag.

(2) Wanneer de reis naar het hof gedaan wordt per spoorweg, postkar, publiek middel van vervoer, of stoomboot, zal de werkelijke vracht betaald of terug betaald worden.

(3) Een getuige wonende of verblijvende meer dan drie mijlen van het hof en enige middelen van vervoer gebruikt (inklasief zijn eigen), doch andere dan die ge-

(3) A witness residing or sojourning more than three miles from the seat of the court and using any means of transport (including his own), but other than those defined in section two hereof, shall be paid an allowance in aid of transport expenses at the rate of sixpence (6d) per mile in the case of witnesses under classes (a), (b) and (c) of section one of this Rule and threepence (3d) per mile in the case of witnesses under class (d) for both the forward and return journey.

(4) The daily subsistence allowance shall be paid for each period of twenty-four hours involved in necessary attendance at the court or necessary absence from the place of residence of the witness (portions of a day to be counted as a whole day), including the time actually spent in travelling to and from the seat of court; provided that the days allowed for the period spent in travelling shall not exceed in any case the number of days calculated on the aggregate mileage to and from the seat of court, thirty-six miles or fractions of thirty-six miles being reckoned to the day for witnesses travelling on horseback or other means of conveyance, and eighteen miles or fractions of eighteen miles as one day for witnesses travelling on foot; provided, further, that, in case of travelling by ship or boat or other means of conveyance, in which the passage or fare includes the supply of food and sleeping accommodation, no subsistence allowance shall be payable in addition to such passage or fare.

(5) When the same person is a witness in more cases than one in the same court on the same day, he shall be entitled to allowances as for one case only, which allowances shall be equally divided among such cases.

(6) Where two or more modes or routes of transport are reasonably available, the one entailing the least expense shall be allowed for.

(7) The Court has power to disallow the payment of witness fees in its discretion. A witness whose subsistence is provided for from any other source shall not be paid an allowance towards subsistence.

(8) Should a prisoner or detained person be required as a witness the relative prison or asylum law, regulations, or practice shall be complied with.

(9) Children under twelve years of age shall be paid at one-half only of the rates laid down in section one hereof, and a necessary guardian or attendant accompanying will be entitled to payment according to the rates laid down for a witness of his class.

(10) Allowances in connection with inspections in loco shall be paid on the same basis as for court attendances.

(11) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, it shall be in the discretion of the Secretary to vary the provisions of this tariff in extraordinary or exceptional cases where the tariff would operate as a hardship.

No. 22.]

[15th February, 1921.

The Administrator has approved of the Rule for Magistrates' Courts hereunto appended, framed by the Judge of the High Court of South-West Africa under the provisions of Section 1 of the Rules of Court Proclamation, 1920.

TARIFF FOR PRACTITIONERS IN MAGISTRATES' COURTS.

M. C. 3. From and after the first day of March, 1921, the fees and charges allowed under Table "A" of the Second Annexure to the Second Schedule of the Magistrates' Courts Act, 1917, of the Union Parliament, as applied to South West Africa by Section 9 (2) of the Administration of Justice Proclamation, 1919, shall be increased as a temporary measure by thirty-three and one-third per cent, and such increase shall be allowed in respect of all bills of costs tendered for taxation on or after the date above-mentioned.

noemd in artikel twee hiervan, zal een vergoeding voor vervoer onkosten betaald worden op de schaal van 6d per mijl in het geval van getuigen onder klas (a), (b) en (c) van Artikel één van deze Regel en drie pennies (3d) per mijl in het geval van getuigen onder klas (d) voor beide de heen en terugreis.

(4) De dagelijkse vergoeding voor onderhoud zal betaald worden voor elk tijdperk van vier en twintig uren in beslag genomen voor noodzakelijke opwachting bij het hof of noodzakelijke afwezigheid van de woonplaats van de getuige (gedeelten van een dag als een gehele dag te berekenen), ingesloten de tijd werkelijk gebruikt in reizen naar en van de plek waar het Hof is; mits dat de dagen toegestaan voor het tijdperk gebruikt in reizen in elk geval niet meer zullen zijn dan het aantal dagen berekend volgens de gemiddelde mijlenafstand van de plek van het Hof, als zes en dertig mijlen of gedeelten van zes en dertig mijlen per dag voor getuigen die te paard reizen of met andere middelen van vervoer reizen, en achttien mijlen of gedeelten van achttien mijlen per dag voor getuigen die te voet reizen; mits verder dat in geval of reizen per schip of boot of met andere middelen van vervoer, waarbij de prijs voor kost en slapen in de reis is inbegrepen, geen vergoeding voor onderhoud gegeven zal worden boven zulke passage of vracht.

(5) Wanneer een en dezelfde persoon getuige is in meer dan een zaak in het zelfde Hof op dezelfde dag, dan zal hij gerechtigd zijn voor de vergoeding zoals voor een zaak, welke vergoeding gelijk over zulke zaken verdeeld zal worden.

(6) Waar twee of meer gelegenheden of vervoer wegen redelijk gebruikt kunnen worden, zal de goedkoopste vergoed worden.

(7) Het Hof heeft de macht volgens zijn diskretie betaling van getuigengeld te weigeren. Aan een getuige voor wiens onderhoud voorziening gemaakt is uit enige andere bron zal geen vergoeding voor onderhoud betaald worden.

(8) Mocht een gevangene of gedetineerd persoon als een getuige benodigd zijn dan zal de betrokken gevangene Wet of de gestichts Wet worden uitgevoerd.

(9) Kinderen onder twaalf jaar zullen de helft van de schaal betaald worden die neergelegd is in Artikel één hiervan, en een noodzakelijke begeleider of bediende die hem vergezelt zal gerechtigd zijn op betaling volgens de schaal zoals neergelegd voor een getuige van zijn klas.

(10) Vergoeding in verband met Inspekties in Loco zal betaald worden op dezelfde basis als opwachting bij het Hof.

(11) Niettegenstaande iets in strijd daarmede zal het binnen de diskretie van de Secretaris zijn de voorzieningen van dit tarief te wijzigen in bijzondere of buitengewone gevallen waar betaling volgens het tarief een bezwaring zou veroorzaken.

No. 22.]

[15de Februarie 1921.

De Administrateur heeft goedgekeurd de hieronder vermelde Regel voor Magistraats Hoven, zoals opgetrokken door de Rechter van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika overeenkomstig de voorzieningen van Artikel I van de Regels van het Hof Proklamatie, 1920.

TARIEF VOOR PRAKTIJZIJNS IN MAGISTRAATS HOVEN.

M. C. 3. Vanaf de eerste dag van Maart, 1921, zullen de foojen en kosten toegestaan onder Tabel A van de Tweede Bijlage van de tweede schedule van de Magistraats Hoven Wet van 1917, van het Unie Parlement, zoals toegepast voor Zuid West Afrika overeenkomstig Artikel 9 (2) van de Rechtsbedeling Proklamatie van 1919, als een tijdelijke maatregel verhoogd worden met drie en dertig en een derde procent, en zulke verhoging zal worden toegestaan in verband met alle rekeningen van kosten, voorgelegd voor taksatie op of na de datum hierboven genoemd.

No. 23.] [15th February, 1921.
 AMENDMENT OF TARIFF OF ALLOWANCES
 PAYABLE TO WITNESSES IN CRIMINAL PROCEEDINGS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers conferred by Section 255 (2) of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, of the Union Parliament, as applied to South-West Africa by Section 2 of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1919, to amend Section 1 (a) of the tariff of allowances payable to witnesses in criminal cases published under Government Notice No. 10, dated the 9th day of January, 1920, by the deletion of the words "Marine Engineer".

No. 24.] [15th February, 1921.
 RULES OF MAGISTRATES' COURT.

Union Government Notice No. 2323 of the 22nd December, 1920, amending the Rules under the Magistrates' Courts Act 1917 of the Union Parliament as applied to South-West Africa by the Administration of Justice Proclamation, 1919, is re-published hereunder, for general information.

In terms of section 9 (2) of the aforesaid Proclamation, the amendments will have effect in South-West Africa.

No. 2323.] [22nd December, 1920.

It is hereby notified for general information that His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased, under and by virtue of section twenty-four (4) of the Magistrates' Courts Act, 1917 (Act No. 32 of 1917), to approve of the amendments of the Rules under the Act, framed by the Rules Board appointed under section twenty-four (1), as set out in the accompanying schedule, these amendments to come into force on the first day of March, 1921.

SCHEDULE.

Order III, Rule 1 (2).—The following words are added to this sub-rule: "and of the judgment creditor's costs when these have been taxed or fixed by the clerk."

Order III, Rule 2.—The following words are inserted after the word "also": "when so directed by the Minister."

Order III, Rule 5 (2).—The words "appearance to defend" are deleted, and the words "of an application for a judgment by default having been refused" are substituted.

Order III, Rule 5 (3). The following words are added to the sub-rule:

"The above fees shall be for the clerk's services, and in addition to the fees laid down in Table D of the Second Annexure to these rules."

Order VI, Rule 3 (2) (a). The following words are added to this rule: "or to his duly authorized agent."

Order VI, Rule 8 (1).—The following words are deleted: "where the defendant neither is nor resides nor carries on business in the district or"; and in place of the words "the above facts" the words "that fact" are substituted.

Order VI, Rule 8 (2) (d).—Paragraph (d) of this sub-rule is repealed.

Order VI, Rule 9 (1).—The words "not exceeding 21 days in all" are inserted after the word "court-house."

No. 23.] [15de Februarie 1921.
 AMENDEMENT VAN HET TARIEF VAN GETUIGENGELD BETAALBAAR AAN GETUIGEN IN KRIMINELE ZAKEN.

Het wordt hiermede bekend gemaakt ter algemene kennisname dat de Administrateur onder en krachtens de macht verleend onder Artikel 255 (2) van de Kriminele Procedure en Bewijsleverings Wet, 1917, van het Unie Parlement, zoals toegepast in Zuid West Afrika door Artikel 2 van de Kriminele Procedure en Bewijsleverings Wet, 1919, heeft goedgekeurd dat Artikel 1 (a) van het tarief van getuigengeld betaalbaar aan getuigen in Kriminele zaken, gepubliceerd door Goevernements Kennisgeving No. 10 gedatcerd de 9de dag van Januarie 1920, geamendeerd wordt door het weglaten van de woorden „Marine Ingenieur“.

No. 24.] [15de Februarie 1921.
 REGELS VAN MAGISTRAATSHOVEN.

Unie Goevernementskennisgeving No. 2323 van 22de December 1920, wijzigende de Regels van de Magistraatshoven Wet 1917 van het Unie Parlement, zoals toegepast op Zuid West Afrika door de Rechtsbedeeling Proklamatie, 1919, wordt hieronder gepubliceerd ter algemene kennisgeving.

Overeenkomstig sectie 9 (2) van voornoemde Proklamatie zullen de wijzigingen van uitwerking zijn in Zuid West Afrika.

No. 2323.] [22de Desember 1920.

Hiermede wordt kennis gegeven dat het Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-Generaal-in-Rade behaagd heeft om overeenkomstig van artikel vier en twintig (4) van de Magistraatshoven Wet, 1917 (Wet No. 32 van 1917), de wijzigingen goed te keuren van de regels onder de wet, opgetrokken door de Regelingsraad benoemd krachtens artikel 24 (1), zoals die aangegeven worden in de bijgaande bijlage, zullende die wijzigingen in werking treden op de eerste dag van Maart 1921.

BIJLAGE.

Order III, Regel 1 (2).—De volgende woorden worden aan deze subregel toegevoegd: „en van de kosten van de vonnis-schuldeiser wanneer die door de klerk getakseerd of vastgesteld zijn“.

Order III, Regel 2.—De volgende woorden worden ingevoegd na het woord „voorts“: „wanneer aldus door de Minister bevolen“.

Order III, Regel 5 (2).—De woorden „van diens verschijning om de zaak te verdedigen“ worden geschrapt en ervoor in de plaats gesteld de woorden: „of dat een applikatie voor een vonnis bij verstek geweigerd is“.

Order III, Regel 5 (3).—De volgende woorden worden aan de subregel toegevoegd: „Bovenstaande fooien zijn voor de diensten van de klerk en worden betaald boven en behalve de fooien bepaald in Tabel D van het Tweede Aanhangsel van deze regels“.

Order VI, Regel 3 (2) (a).—De volgende woorden worden aan deze regel toegevoegd: „of aan zijn behoorlijk gevolmachtigde“.

Order VI, Regel 8 (1).—De volgende woorden worden geschrapt: „Wanneer de verweerder zich niet in het district ophoudt, noch daarin woont of bezigheid drijft of“; en in de plaats van de woorden „voormelde feiten“ komen de woorden „dat feit“.

Order VI, Regel 8 (2) (d).—Paragraaf (d) van deze subregel wordt herroepen.

Order VI, Regel 9 (1).—De woorden: „voor elke afstand van 10 mijl waarop de plaats van diening van het gerechtshof gelegen is de diening geschieden ten minste drie dagen plus een verdere dag“ worden geschrapt en ervoor in de plaats gesteld de woorden: „de diening geschieden ten minste drie dagen, plus een verdere dag voor elke afstand van 10 mijl, waarop de plaats van diening van het gerechtshof gelegen is, in het geheel niet te boven gaande 21 dagen“.

Order VI, Rule 9 (2).—The words "24 hours" are deleted, and the words "three days" inserted in their stead.

Order VI, Rule 10 (1).—The word "summons" where it occurs for the first time is deleted, and the following words inserted after "any": "such document as is referred to in rule 7 (2) of this order"; and the word "summons," where it occurs for the second time, is deleted and the words "said document" inserted in place thereof.

Order VI, Rule 10 (2).—All words after "sender" are deleted.

Order VII, Rule 1.—The following words are inserted after "court-house": "but not to exceed 21 days in all."

Order VII, Rule 3 (1).—All words after "fees" are deleted, and the word "and" inserted between the words "costs" and "court", and after "fees" the following new sentence:—"The Messenger shall endorse the amount of his charges on the summons on service thereof."

Order VII, Rule 3 (5).—The words "or messenger's charges" are deleted, and the word "or" inserted between "costs" and "court".

Order VII, Rule 6 (2).—The words "48 hours" are deleted, and the words "three days" inserted in their stead.

Order VIII, Rule 2.—The words "two clear" are deleted, and the word "seven" inserted after the word "within."

Order VIII, Rule 3.—The present rule 3 is renumbered 3 (1), and the following new sub-rule 3 (2) added:—
 "(2) When the amount of a claim in reconvention exceeds the jurisdiction defined in section twenty-nine of the Act, and the defendant making such counterclaim desires a stay of the plaintiff's action under section forty-five, he shall, when delivering his counterclaim, or within 48 hours thereafter, apply on notice for such stay, and at the time of hearing such application, the Court being first satisfied that the counterclaim is beyond its jurisdiction, shall proceed to decide whether to grant or refuse a stay after hearing such evidence as the parties may adduce. Where no application for stay has been made, or where such an application has been refused, the Court shall ignore the counterclaim, and proceed to hear the claim in convention."

Order IX, Rule 1.—The words "not exceeding 21 days in all" are inserted after the word "courthouse," and the words "lodging with the Clerk of the Court" are deleted, and the words "delivery of" inserted after the word "by." The rule to be renumbered 1 (1).

Order IX, Rule 1.—The following new sub-rule (2) is added to this rule:—

"(2) In actions against any Government Department, including Provincial and Railway Administrations, appearance to defend may be entered at any time within 21 days after service."

Order IX, Rule 2.—The following words are inserted after the word "address" where it appears for the second time: "except in places where there are fewer than three attorneys or firms of attorneys practising independently of one another."

Order IX, Rule 3.—Rule 3 of this order is repealed, and the following new rule 3 substituted:—

"3. The Clerk of the Court shall, at the request of an illiterate defendant who does not employ attorney, enter an appearance for him."

Order VI, Regel 9 (2).—De woorden „24 uren“ worden geschrapt en ervoor in de plaats gesteld de woorden „drie dagen“.

Order VI, Regel 10 (1).—Het woord dagvaarding waar het voor de eerste keer voorkomt wordt geschrapt, en na het woord „etwa“ ingevoegd de woorden: „zodanig dokument als genoemd wordt in regel 7 (2) van deze order“; en het woord „dagvaarding“ waar het voor de tweede keer voorkomt wordt geschrapt en ervoor in de plaats gesteld de woorden „genoemde dokument“.

Order VI, Regel 10 (2).—Alle woorden na „zender“ worden geschrapt.

Order VII, Regel 1.—De volgende woorden worden ingevoegd na het woord „gerechtshof“: „maar in het geheel niet te boven gaande 21 dagen“.

Order VII, Regel 3 (1).—Alle woorden na „hofgelden“ worden geschrapt en het woord „en“ ingevoegd tussen „prokureurskosten“ en „hofgelden“; en na „hofgelden“ wordt ingevoegd de volgende nieuwe zin: „De bode tekent het bedrag van zijn lonen aan op de dagvaarding bij de diening ervan“.

Order VII, Regel 3 (5).—De woorden „of bodelonen“ worden geschrapt en het woord „of“ ingevoegd tussen „prokureurskosten“ en „hofgelden“.

Order VII, Regel 6 (2).—De woorden „48 uur“ worden geschrapt en de woorden „drie dagen“ ervoor in de plaats gesteld.

Order VIII, Regel 2.—De woorden „twee vrije“ worden geschrapt en het woord „zeven“ ervoor in de plaats gesteld.

Order VIII, Regel 3.—De tegenwoordige regel 3 wordt opnieuw genummerd 3 (1) en de volgende nieuwe subregel 3 (2) eraan toegevoegd:—

„2. (2) Wanneer het bedrag van een eis in reconventie de jurisdictie overschrijft in artikel negen en twintig van de wet overschrijft en de verweerder die zulk een wedereis maakt schorsing van eiserszaak krachtens artikel vijf en veertig verlangt, moet hij, wanneer hij zijn wedereis inlevert, of binnen 48 uur daarna, na ervan kennis te hebben gegeven, applicatie voor die schorsing maken, en bij het horen van die applicatie gaat het hof, nadat het zich eerst vergewist heeft dat de wedereis zijn jurisdictie overschrijft, over tot de beslissing of het de schorsing toestaan of weigeren zal na kennisname van het bewijs dat de partijen aanvoeren mochten. Wanneer geen applicatie voor schorsing gemaakt is of waar zulk een applicatie van de hand gewezen is, slaat het hof geen acht op de wedereis en gaat over tot het horen van de eis in conventie“.

Order IX, Regel 1.—De woorden „in het geheel niet te boven gaande 21 dagen“ worden ingevoegd na het woord „gerechtshof“, en de woorden „aan de klerk van 't hof schriftelijk mede te delen“ worden geschrapt en ervoor in de plaats te stellen de woorden „inlevering van een schriftelijke memorandum“. De regel wordt hernummerd 1 (1).

Order IX, Regel 1.—De volgende subregel wordt aan deze regel toegevoegd:—

„(2) In gedingen ingesteld tegen een Staatsdepartement waaronder begrepen Provinciale en Spoorwegadministraties kan verdediging worden aangetekend te eniger tijd binnen 21 dagen na diening.“

Order IX, Regel 2.—De volgende woorden worden na het woord „dat“ ingevoegd: „behalve op plaatsen waar er minder dan drie prokureurs of firma's van prokureurs zijn die onafhankelijk van elkander praktizeren“.

Order IX, Regel 3. Regel 3 van deze order wordt herroepen en de volgende nieuwe regel 3 ervoor in de plaats gesteld:—

„3. De klerk van het hof tekent op het verzoek van een verweerder, die analfabeet is en die geen prokureur bezigt, verschijning voor hem aan“.

Order X, Rule 1 (1).—The following paragraph (c) is added to this sub-rule:—

“(c) Lodging with the Clerk of the Court the copy of the summons served upon him with the form of consent endorsed thereon duly signed by him.”

Form 7 of the First Annexure to these orders is amended by the addition after the word “summons” of the heading on the back of the form of the words “on the copy”.

Order X, Rule 3 (1).—The following provisos are added to this sub-rule:—

“provided also, that if this action be one for damages, the plaintiff shall furnish to the Court proof of the nature and extent of such damages, and in such case judgment shall be entered only for the amount of the damages allowed by the Court; and provided further, that the Clerk of the Court may refer any claim to the Magistrate for judgment, who may thereupon

- “(a) call upon the plaintiff to produce such evidence, either written or oral, in support of his claim, as he may deem necessary; or
- “(b) order judgment to be entered as requested or otherwise; or
- “(c) refuse judgment; or
- “(d) Make such other order as he may deem fit.”

Order XI, Rule 1 (1).—The words “48 hours” are deleted and the words “four days” inserted in their place.

Order XI, Rule 2 (2).—The words “48 hours” are deleted and the words “four days” inserted in their stead.

Order XII, Rule 3.—The words “either conditionally or” are deleted.

Order XII, Rule 4 (1).—Sub-rule (1) of this rule is repealed, and the following new sub-rule (1) inserted in its stead:—

“(1) Whenever any money is paid into Court under this order the Clerk of the Court shall forthwith lodge the amount with the Magistrate, with the necessary particulars, and shall obtain a receipt for the amount in favour of the party paying it in. Whenever any amount so paid in has to be withdrawn from the deposit account, the Clerk of the Court shall obtain from the Magistrate a warrant voucher in favour of the party entitled to the amount, provided that this rule shall not apply where the Minister has issued instructions in terms of rule 2 of order III”.

Order XIII.—Order XIII is repealed, and the following new order inserted in its stead:—

Order No. XIII.

“1. (1) A defendant shall, within seven days after entering appearance, deliver particulars of any exception or objection he may take to the proceedings.

“(2) If a defendant fails to deliver such particulars within such period he may not thereafter raise any exception or objection, provided that, if the facts upon which an objection is founded actually only came to his knowledge after the expiration of such period, the Court may allow such objection to be raised subject to such postponement and order as to costs as may seem just.

“2. (1) The only exceptions that may be taken by a defendant are—

- “(a) that the summons does not disclose a cause of action;
- “(b) that the summons is vague and embarrassing;
- “(c) that the summons is contradictory;
- “(d) that the summons does not comply with the requirements of order VII of these rules.

Order X, Regel 1 (1).—De volgende paragraaf (c) wordt aan deze subregel toegevoegd:—

„(c) Door bij de klerk van het hof een afschrift van de op hem gediende dagvaarding te dienen, met de toestemming in de voorgeschreven vorm daarop aangetekend en behoorlijk door hem getekend“.

Formulier 7 van het Eerste Aanhangsel van deze orders wordt gewijzigd door, na het woord „dagvaarding“ in het hoofd op de achterzijde van het formulier, de woorden „of op het afschrift“ toe te voegen.

Order X, Regel 3 (1).—De volgende voorbehoudsbepaling wordt aan deze subregel toegevoegd:—

„Met dien verstande ook dat indien de zaak ingesteld is voor schadevergoeding, de eiser aan het hof bewijs leveren moet van de aard en de omvang van de schade, en in die gevallen vonnis aangetekend worden zal slechts voor het bedrag van de schade door het hof toegestaan; en met dien verstande voorts dat de klerk van het hof een eis naar de magistraat voor vonnis verwijzen kan, die daarop—

- „(a) van de eiser verlangen kan zodanig bewijs, schriftelijk of mondeling, ter staving van zijn eis als hij nodig achten mocht; of
- „(b) gelasten dat vonnis aangetekend wordt zoals verzocht of anderszins; of
- „(c) vonnis weigeren of
- „(d) zulk een ander order verlenen als hij raadzaam achten mocht“.

Order XI, Regel 1 (1).—De woorden „48 uren“ worden geschrapt en de woorden „vier dagen“ worden ervoor in de plaats gesteld.

Order XI, Regel 2 (2).—De woorden „48 uren“ worden geschrapt en de woorden „vier dagen“ worden ervoor in de plaats gesteld.

Order XII, Regel 3.—De woorden „hetzij voorwaardelijk of“ worden geschrapt.

Order XII, Regel 4 (1).—Subregel (1) van deze regel wordt herroepen en de volgende nieuwe subregel (1) wordt ervoor in de plaats gesteld:—

„(1) Wanneer ingevolge deze order geld gerechtelijk inbetaald wordt, deponceert de klerk van het hof het bedrag onmiddelijk bij de magistraat tezamen met de nodige bijzonderheden en ontvangt hij een ontvangstbewijs voor het bedrag ten gunste van de partij die het inbetaalt. Wanneer een aldus inbetaald bedrag getrokken moet worden van de depositorekening, verkrijgt de klerk van het hof van de magistraat een betalingsmandaat ten gunste van de persoon die op het bedrag recht heeft, met dien verstande dat deze regel niet van toepassing is wanneer de Minister instructies uitgevaardigd heeft overeenkomstig van regel 2 van Order III“.

Order XIII.—Order XIII wordt herroepen en de volgende nieuwe Order XIII ervoor in de plaats gesteld.

Order XIII.

„1. (1) 'n Verweerder moet, binnen zeven dagen na het aantekenen van verdediging, bijzonderheden inleveren van één exceptie of objectie, welke hij in de zaak mocht willen opwerpen.

„(2) Indien de verweerder verzuimt om die bijzonderheden binnen die termijn in te leveren, mag hij daarna geen exceptie of objectie opwerpen, met dien verstande dat, indien de feiten waarop een objectie gegrond wordt werkelijk tot zijn kennis kwam slechts na het verstrijken van die termijn, het hof toestaan kan dat die objectie opgeworpen wordt, behoudens verdediging en order aangaande kosten als billik blijken mocht“.

„2. (1) De enige excepties die door de verweerder opgeworpen kunnen worden zijn—

- „(a) dat de dagvaarding geen grond van aktie aanwijst;
- „(b) dat de dagvaarding vaag en verwarrend is;
- „(c) dat de dagvaarding tegenstrijdig is;
- „(d) dat de dagvaarding niet voldoet aan de vereisten van Order VII van deze regels;

- “(2) The only objections that may be taken are—
- “(a) that the summons has not been properly served;
- “(b) that the Court sued in has no jurisdiction;
- “(c) that the copy of the summons served upon defendant differs so materially from the original as to prejudice him in his defence;
- “(d) that the person upon whom the summons has been served is not the defendant;
- “(e) mis-joinder or non-joinder;
- “(f) res judicata;
- “(g) prescription;
- “(h) non locus standi in judicio, e. g. by reason of minority or marriage in community of property;
- “(i) that the defendant is a surety and the principal debtor has not yet been excused;
- “(j) ultra vires;
- “(k) discharge or suspension of action by statute;
- “(l) that a demand was necessary before action, and was not made;
- “(m) lis pendens;
- “(n) that the parties have agreed to refer the dispute to arbitration;
- “(o) that taxed costs in a previous action between the same parties for the same cause of action remain unpaid after demand;
- “(p) release;
- “(q) pactum de non petendo.

“(3) The Court may order the proceedings to be stayed, and if thereafter the ground of stay is removed, it may, on application, discharge the stay.

“3. (1) A defendant alleging any such exception or objection shall in his particulars state concisely and succinctly the facts upon which it is based.

“(2) Where a defendant raises the objection of minority he shall also state as far as possible the date and place of his birth and of baptism (if any).

“(3) Where a female defendant raises the objection of immunity as a married woman she shall also state the date and place of her subsisting marriage, the date and place of her antenuptial or other contract (if any) governing her marriage relationship, and the Christian names, surname, address, and description of her husband as far as known to her.

“4. (1) All such exceptions or objections shall be heard and disposed of at the same time as the plaintiff's application for summary judgment is made; and if no such application is made then either party may on three days' notice set them down for hearing.

“(2) Each party may call evidence in support of or in reply to any such exception or objection.”

Order XIV, Rule 1 (2).—The word “two” is deleted, and the word “four” inserted in its stead.

Order XV, Rule 1.—This rule is repealed, and the following new rule 1 inserted in its stead:—

“1. (1) The defendant shall within seven days after appearance or after the further particulars in terms of order XI have been supplied, or if an application for summary judgment is made, within seven days after the making of the order giving leave to defend, or if an exception or objection be raised in terms of rule 2, order XIII, and specially set down for hearing in terms of rule 4 (1) of that order, then within seven days after the Court's decision upon such exception or objection, deliver a statement in writing, to be called a plea, setting forth concisely and succinctly,

“(2) De enige objecties die opgeworpen kunnen worden zijn—

- “(a) dat de dagvaarding niet behoorlijk gediend is;
- “(b) dat het hof waarvoor gedagvaard is, geen jurisdictie bezit;
- “(c) dat het op de verweerder gediende zo wezenlijk van het origineel verschilt dat het hem in zijn verdediging benadeelt;
- “(d) dat de persoon, op wie de dagvaarding gediend is, de verweerder niet is;
- “(e) wanvoeging of niet-voeging;
- “(f) res judicata;
- “(g) verjaring;
- “(h) non locus standi in judicio, bijv. wegens minderjarigheid of huwelijk in gemeenschap van goederen;
- “(i) dat de verweerder een borg is en dat de hoofdschuldenaar nog niet uitgewonnen is;
- “(j) ultra vires;
- “(k) ontslag of opschorting van aktie bij wet;
- “(l) dat de instelling van de aktie voorafgegaan moest zijn door een aanmaning, hetgeen niet geschied is;
- “(m) lis pendens;
- “(n) dat de partijen overeengekomen zijn om het geschil aan arbitrage te onderwerpen;
- “(o) dat de getakseerde kosten van een vorige zaak tussen dezelfde partijen terzake van dezelfde schuldcorzaak niet betaald zijn, na aanmaning daartoe;
- “(p) kwijtschelding;
- “(q) pactum de non petende.

“(3) het hof kan de stuiting van de zaak gelasten en indien daarna de grond van de stuiting verwijderd wordt, kan het op applicatie daartoe de stuiting opheffen.

“3. (1) Indien de verweerder een exceptie of objectie opwerpt, moet hij in de verstrekte bijzonderheden kort en bondig de feiten vermelden waarop het gegrond is.

“(2) Wanneer de verweerder objectie wegens minderjarigheid opwerpt, moet hij zover mogelijk vermelden de datum en plaats van geboorte en wanneer en waar hij gedoopt is (indien hij gedoopt is).

“(3) Wanneer een verweerdresse objectie van vrijstelling als een getrouwde vrouw opwerpt, moet zij ook de datum en plaats van haar bestaande huwelijk, de datum en plaats van haar huwelikse voorwaarden of andere overeenkomst (zo die bestaat) betreffende haar huwelikstaat en de voornamen, familienaam, adres en beschrijving van haar man voor zoverre aan haar bekend.

“4. (1) Al deze excepties of objecties worden tegelijk met eisers applicatie voor summier vonnis gehoord en beslist; wordt geen zodanige applicatie gemaakt, dan kan elke partij na drie dagen kennisgeving ze voor verhoor op de rol plaatsen.

“(2) Iedere partij kan tot staving van of in antwoord op zulk een exceptie of objectie bewijs aanvoeren.”

Order XIV, Regel 1 (2).—Het woord „twee“ wordt geschrapt en het woord „vier“ in de plaats ervan gesteld.

Order XV, Regel 1.—Deze regel wordt herroepen en de volgende nieuwe regel 1 ervoor in de plaats gesteld:—

“1. (1) De verweerder moet binnen zeven dagen na aantekening van verdediging of na het verstrekken van de verdere bijzonderheden overeenkomstig Order XI of indien een applicatie voor summier vonnis gemaakt is, binnen zeven dagen na het verlenen van de order waarbij verlof tot verdediging toegestaan wordt, of indien een exceptie of objectie opgeworpen wordt overeenkomstig Order 2, regel XIII, en speciaal op de rol voor verhoor geplaatst is overeenkomstig regel 4 (1) van die order, dan binnen zeven dagen na de beslissing van het hof van die exceptie of objectie, een stuk in geschrift, genaamd het antwoord, inleveren, waarin kort en bondig aangegeven worden. —

- “(a) the nature of his defence; and
- “(b) particulars of the ground upon which such defence is pleaded;

provided that if an appeal is noted against an order giving leave to defend or against a decision on an exception or objection; or if such proceedings are brought under review, such plea shall be filed within such time as may have been directed by the Court of Appeal or summarily directed by the Magistrate's Court on application.

“(2) If the defendant be any Department of the Union Government, or the South African Railways and Harbours, or any Provincial Administration, and the summons has been served elsewhere than at the permanent head office of the defendant department, seven days shall be added in each case to the number of days prescribed in rule 1 (1) of this order.

“(3) The plea shall be signed by the defendant or his attorney.

“(4) If a plea is not so delivered the Clerk of the Court may, on request of the plaintiff ex parte, enter a default judgment against the defendant in the same manner as if the defendant had failed to enter an appearance to defend.”

Order XV, Rule 2 (5).—Paragraphs “(m) release” and “(p) pactum de non petendo” are deleted and the words “not included” in rule 2 of order XIII are inserted after the word “defence” in paragraph (q).

Order XV, Rule 2 (7) (b).—The following words are added to this sub-rule: “such amount shall only be paid out to the plaintiff on the order of the Court.”

Order XV, Rule 5 (2) (a).—The following words are added to this sub-rule after the word “action”: “and may object to a plea only on the ground that it does not comply with these rules.”

Order XV, Rule 5 (2) (b).—The words “or objection” are inserted after the word “exception” wherever it appears in this sub-rule, and “four days” are substituted for “24 hours”.

Order XVI, Rule 1.—Rule 1 of this order is repealed and the following new rule inserted in its stead:—

“1. Where the defence is other than a bare denial of one or more of the allegations of the summons, the plaintiff may, within four days after the delivery of the plea, deliver a statement in writing to be called a reply.”

Order XVI, Rule 3.—Rule 3 of this order is repealed, and the following new rule 3 inserted in its place:—

“3. Where the plaintiff does not within the time limit deliver a reply, he shall be taken to have denied all the allegations of fact contained in the plea.”

Order XVII, Rule 1 (2).—The following words are added to this sub-rule after the word “just”: “but the other party may call for and use such book or document in the cross-examination of a witness.”

Order XVIII, Rule 1 (1).—The following words are added to this sub-rule after the word “Court”: “provided that if the plaintiff does not within 14 days after the pleadings have been closed deliver notice of trial, the defendant may do so.”

Order XVIII, Rule 6.—The following new rule 6 is added:—

“6. Where the Court has authorized the evidence of any witness to be taken on interrogatories, such interrogatories shall be filed within four days of the order, and cross-interrogatories within four days thereafter.”

- „(a) de aard van zijn verdediging; en
- „(b) bijzonderheden van de grond waarop zijn verdediging steunt;

met dien verstande dat, indien appel aangetekend wordt tegen een order waarbij verlof tot verdediging verleend wordt of tegen een beslissing van een exceptie of objectie; of indien de zaak onderworpen wordt aan herziening, moet het antwoord ingediend worden binnen de tijd op applicatie bevolen door het hof van appel of summier bevolen door het magistratshof.

„(2) Indien de verweerder een Staatsdepartement van de Unie of de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens of een Provinciale Administratie is en de dagvaarding gediend is ergens anders dan aan het vaste hoofdkantoor van het Departement dat verweerder is, worden in elk geval zeven dagen gevoegd bij het aantal dagen voorgeschreven in regel 1 (1) van deze order.

„(3) Het antwoord moet getekend worden door de verweerder of zijn prokureur.

„(4) Indien het antwoord niet als voormeld ingeleverd wordt, kan de klerk van het hof, op het ex parte verzoek daartoe van de eiser, tegen de verweerder vonnis bij verstek aantekenen op dezelfde wijze alsof de verweerder verzuimd had verschijning tot verdediging aan te tekenen“.

Order XV, Regel 2 (5).—Paragrafen „(m) schuldbevrijding“ en „(p) pactum de non petendo“ worden geschrapt en de woorden „niet vallende onder regel 2 van Order XIII“ worden ingevoegd na het woord „verdediging“ in paragraaf (q).

Order XV, Regel 2 (7) (b).—De volgende woorden worden toegevoegd aan deze subregel: „dat bedrag wordt aan de eiser uitbetaald enkel op het bevel van het hof“.

Order XV, Regel 5 (2) (a).—De volgende woorden worden aan deze subregel toegevoegd na het woord „oplevert“: „en hij kan tegen het antwoord objekteren enkel op grond dat het niet aan deze regels voldoet“.

Order XV, Regel 5 (2) (b).—De woorden „of objectie“ worden ingevoegd na het woord „exceptie“ overal waar het in deze subregel voorkomt, en de woorden „24 uren“ worden vervangen door de woorden „vier dagen“.

Order XVI, Regel 1.—Regel 1 van deze order wordt herroepen en de volgende nieuwe regel ervoor in de plaats gesteld:—

„1. Wanneer de verdediging niet is een blote ontkenning van een of meer van de beweringen vervat in de dagvaarding, kan de eiser, binnen vier dagen na inlevering van het antwoord, een stuk in geschrifte, een repliek genaamd, inleveren“.

Order XVI, Regel 3.—Regel 3 van deze order wordt herroepen en de volgende nieuwe regel 3 ervoor in de plaats gesteld:

„3. Wanneer de eiser niet binnen de bepaalde tijd een repliek inlevert, wordt bij geacht al de beweringen aangaande feiten, in het antwoord vervat, te ontkennen“.

Order XVII, Regel 1 (2).—De volgende woorden worden in deze subregel toegevoegd na het woord „acht“: „maar de wederpartij kan zulk een boek of document opeisen en het bij het kruisverhoor van een getuige gebruiken“.

Order XVIII, Regel 1 (1).—De volgende woorden worden aan deze subregel toegevoegd na het woord „dag“: „met dien verstande dat indien de eiser niet binnen 14 dagen na het sluiten van de pleidooien kennisgeving van verhoor inlevert, de verweerder zulks doen kan“.

Order XVIII, Regel 6.—De volgende nieuwe regel 6 wordt toegevoegd:—

„6. Wanneer het hof gelast dat de getuigenis van een getuige op vraagpunten moet worden genomen, moeten de vraagpunten binnen vier dagen na het verlenen van de order worden ingeleverd en de kruisvraagpunten binnen vier dagen daarna“.

Order XIX, Rule 2 (2).—The following proviso is added to this sub-rule after the word "applying":

"provided, however, that where the plaintiff in the notice of withdrawal embodies in such notice a consent to pay the costs, such consent shall then have the force of an order of Court, and the clerk shall tax the costs on the request of the defendant."

Order XXI, Rule 1.—The words "or person" are inserted after the word "party" wherever it appears in this rule, and the words "not less than three days" after the word "on".

Order XXI, Rule 3.—The word "of" where it appears for the first time in the third line is deleted, and the word "or" inserted in its place.

Order XXI, Rule 4 (3).—The words "12 hours' notice" are deleted, and the words "not less than 24 hours' notice" are inserted after the word "on".

Order XXI, Rule 5.—The word "responsible" is deleted and the word "respondent" inserted in its place.

Order XXI, Rule 3 (2).—The words "or an order of attachment for rent under section thirty-two" are inserted after the word "thirty-one."

Order XXIII, Rule 1.—The following clause is added to this rule:—

"In the case of evidence taken on commission, such process shall be sued out by the party desiring the attendance of the witness, and issued by the Commissioner".

Order XXV, Rule 3.—The words "within 10 days after the attachment" are deleted and the following words inserted after the word "messenger": "on or before the day immediately preceding the date of the sale in execution".

Order XXV, Rule 5 (1).—The following words are inserted after the words in brackets: "or as soon as circumstances permit".

Order XXV, Rule 10 (3).—The following words are inserted after the word "prepared": "and delivered" and the words "by the execution creditor" where they last occur are deleted.

Order XXV, Rule 10 (7).—The following words are inserted after the word "Magistrate" where it occurs for the second time: "or such person as the Magistrate may appoint", and the following proviso inserted after the word "thereof":

"provided that when the sale is in execution of a judgment of a Periodical Court, the Magistrate may authorize that the sale be held before that courthouse in the presence of such person as he may appoint".

Order XXVI, Rule 1.—The following new paragraph (c) is added to this rule:—

"(c) When the execution creditor has not admitted the claim as provided in order XXV, rule 4, the messenger shall prepare and sue out a summons in the form of specimen 38 (a).

"Form 38 (a).

"To A. B. (describing the execution creditor) and C. D. (describing the claimant)."

"You are hereby summoned to appear before this Court on the day of 19 at o'clock in the forenoon, to have it determined and declared whether certain movable property, to wit attached on the day of 19 by the Messenger of this Court by virtue of a warrant

Order XIX, Regel 2 (2).—De volgende voorbehoudsbepalingen worden in deze subregel toegevoegd na het woord „betale“: „met dien verstande echter dat, wanneer de eiser in de kennisgeving tot terugtrekking, in die kennisgeving toestemt om de kosten te betalen, die toestemming alsdan de rechtskracht van een order van het hof hebben zal, en de klerk taxeert de kosten op het verzoek daartoe van de verweerder“.

Order XXI, Regel 1.—De woorden „of persoon“ worden ingevoegd na het woord „partij“ overal waar het in deze regel voorkomt en de woorden „niet minder dan drie dagen“ na het woord „na“.

Order XXI, Regel 3.—Het woord „van“ waar het voor de eerste maal in de derde regel voorkomt, wordt weggelaten en het woord „of“ in de plaats gesteld.

Order XXI, Regel 4 (3).—De woorden „12 uren kennisgeving“ worden weggelaten en de woorden „niet minder dan 24 uren kennisgeving“ ingevoegd na het woord „op“.

Order XXI, Regel 5.—Het woord „verantwoordelijk“ wordt weggelaten en het woord „verweerder“ in de plaats gesteld.

Order XXII, Regel 3 (2).—De woorden „of een order tot beslagneming voor huur krachtens artikel twee en dertig“ worden ingevoegd na het woord „een en dertig“.

Order XXIII, Regel 1.—De volgende klausule wordt aan deze regel toegevoegd:—

„Ingeval van getuigenis genomen bij rogatoire commissie, wordt die dagvaarding uitgenomen door de partij die de verschijning van de getuige verlangt en uitgereikt door de commissaris“.

Order XXV, Regel 3.—De woorden „binne dagen na de beslaglegging“ worden geschrapt en de volgende woorden ingevoegd na het woord „die“: „op of voor de dag onmiddelijk aan de datum van de verkoop in eksekutie voorafgaande“.

Order XXV, Regel 5 (1).—De volgende woorden worden ingevoegd na de woorden tussen haakjes: „of zodra de omstandigheden zulks veroorloven“.

Order XXV, Regel 10 (3).—Het woord „bepaald“ wordt geschrapt en de volgende woorden ervoor in de plaats gesteld „opgetrokken en ingeleverd“ en de woorden „aan de eksekutie-schuldeiser“ worden geschrapt waar ze de laatste keer voorkomen.

Order XXV, Regel 10 (7).—De volgende woorden worden na de woorden „assistent magistraat“ ingevoegd „of zulk een persoon als de magistraat benoemen mocht“, en de volgende voorbehoudsbepaling wordt ingevoegd na het woord „oplevert“: „met dien verstande dat een verkoping geschiedt voor de ten uitvoerlegging van een vonnis van een periodiek hof de magistraat machtigen kan dat de verkoping plaats vindt voor dat hofgebouw in de tegenwoordigheid van zulk een persoon als de magistraat benoemen mocht“.

Order XXVI, Regel 1.—De volgende nieuwe paragraaf (c) wordt aan deze regel toegevoegd:—

„(c) Wanneer de eksekutie-schuldeiser de eis niet erkend heeft zoals voorzien in Order XXV, Regel 4, trekt de hode een dagvaarding in de vorm van model 38 (a) op en neemt het uit.

„Formulier 38 (a).

„Aan A. B. (beschrijf de eksekutie-schuldeiser) en C. D. (beschrijf de reclamant).

„Gij wordt hierbij gedagvaard om voor het Hof te verschijnen op de dag van 19 te ure in de voormiddag, opdat kan worden uitgemaakt en verklaard of zekere onroerende goederen, te weten

waarop beslag gelegd is op de dag van 19 door de hode van dit hof krachtens een lastbrief

of execution issued by this Court on the day of 19 in the action in which you, the said A. B., obtained judgment for the sum of £ against E. F. (describing the execution debtor), and which said property is claimed by you, the said C. D., as being your property, is or is not your property.

“Dated at this day of 19

.....
Clerk of the Court”.

Order XXVI, Rule 3.—The following addition is made to the rule:—

“When the applicant is the messenger the Clerk of the Court shall sign and issue the interpleader summons without fee, but when the judgment has been delivered, the party adjudged to be in the wrong shall pay to the Clerk of the Court fees as provided in item 1 (a) or (b) of Table D as are applicable”.

Order XXVII, Rule 1.—The words “and addressed to the messenger” are deleted, and the following clause is added to the rule:—

“When the judgment or order in respect of which proceedings for civil imprisonment are taken was given in any other court, the Clerk of the Court shall not issue the process until there shall be lodged with him a copy of the judgment or order in such other court duly certified by the clerk of such court”.

Order XXX, Rule 2 (2).—The following proviso is added to this sub-rule:—

“Provided that no security shall be required from any department of the Union Government, including the South African Railways and Harbours and any Provincial Administration”.

Order XXXII, Rule 1 (2) (a).—The following words are inserted after the word “order” where it occurs for the first time: “or issue raised by the pleadings”.

Order XXXII, Rule 3 (2).—The following proviso is added to this sub-rule:—

“provided that witness fees shall not be allowed in taxation unless properly vouched for.”

Order XXXII, Rule 6.—The following new rule b is added to this order:—

“6. The fees to be taken by the Clerk of the Court shall be those prescribed by Table D of the Second Annexure to these rules”.

Order XXXIV, Rule 3 (2).—The following clause is added to this sub-rule:—

“The notice in such case may be given by either party to the action or application”.

Order XXXIV, Rule 10.—The following new rule 10 is added to this order:—

“10. Where no steps have been taken by the plaintiff to proceed with the action within six months after the issue of the summons, the summons shall automatically lapse”.

Order XXXV, Rule 1.—Rule 1 of this order is repealed, and the following new rule 1 substituted:—

“1. (1) The Clerk of the Court shall keep a book to be styled the ‘Criminal Record Book,’ in which he shall enter in proper columns every criminal case coming before the Court, in serial order, beginning with the first day of January each year, and showing—

- “(a) name and description of the accused;
- “(b) crime or offence charged;
- “(c) date of trial;
- “(d) verdict;
- “(e) sentence;

tot eksekutie, door dit hof uitgereikt op de dag van 19 in de zaak waarin gij, de genoemde A. B., vonnis verkregen heeft voor de som van £ tegen E. F. (beschrijf de eksekutieschuldenaar) en welke genoemde goederen gereklameerd worden door u, de genoemde C. D., als zijnde uw eigendom, al dan niet uw eigendom zijn.

„Gedateerd te deze dag van 19

.....
„Klerk van het Hof“.

Order XXVI, Regel 3.—Het volgende wordt aan deze regel toegevoegd:—

„Wanneer de applikant de bode is tekent de klerk van het hof de dagvaarding in het tussenpleitgeding en reikt het uit zonder foojen, maar wanneer het vonnis gegeven is, moet de in het ongelijk gestelde persoon aan de klerk van het hof de foojen betalen, zoals bepaald in Post 1 (a) of (b) van Tabel D welke van toepassing zijn“.

Order XXVII, Regel 1.—De woorden „gericht aan de bode en“ worden geschrapt, en de volgende klausule wordt aan de regel toegevoegd:—

„Wanneer het vonnis of de order, ten aanzien waarvan stappen voor civiele gijzeling genomen worden, gegeven is door een ander hof, mag de klerk van het hof de dagvaarding niet uitreiken, alvorens bij hem ingediend is een afschrift van het vonnis of de order van het andere hof, behoorlijk gecertificeerd door de klerk van dat hof“.

Order XXX, Regel 2 (2).—De volgende voorbehoudsbepaling wordt aan deze regel toegevoegd:—

„Met dien verstande dat geen zekerheid geëist worden zal van een Staatsdepartement van de Unie, waaronder begrepen de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens en een Provinciale Administratie“.

Order XXXII, Regel 1 (2) (a).—De volgende woorden worden ingevoegd na het woord order, waar het voor de eerste keer voorkomt: „of het geschilpunt bij de pleidooien opgeworpen“.

Order XXXII, Regel 3 (2).—De volgende voorbehoudsbepaling wordt aan deze subregel toegevoegd:—

„Met dien verstande dat getuigefoojen bij de taksatie niet toegestaan zullen worden, tenzij behoorlijk gestaafd“.

Order XXXII, Regel 6.—De volgende nieuwe Regel 6 wordt aan deze order toegevoegd:—

„6. De foojen, welke door de klerk van het hof genomen moeten worden, zijn de foojen voorgeschreven bij Tabel D van het Tweede Aanhangsel van deze regels“.

Order XXXIV, Regel 3 (2).—De volgende klausule wordt aan deze subregel toegevoegd:—

„De kennisgeving kan in zulk een geval gegeven worden door een van beide partijen in de aktie of applikatie“.

Order XXXIV, Regel 10.—De volgende nieuwe Regel 10 wordt aan deze Order toegevoegd:—

„10. Wanneer geen stappen door de eiser genomen zijn om de zaak voort te zetten binnen zes maanden na het uitreiken van de dagvaarding, vervalt de dagvaarding van zelf“.

Order XXXV, Regel 1.—Regel 1 van hierdie order wordt herroepen en de volgende nieuwe regel 1 ervoor in de plaats gesteld:

„1. (1) De klerk van het hof houdt een boek, het „kriminele zakenboek“ te worden genoemd, waarin hij elke kriminele zaak, welke voor het hof komt, in gepaste kolommen in volgorde optekent, te beginnen met de eerste dag van Januarije van elk jaar, met vermelding van—

- „(a) naam en beschrijving van de beschuldigde;
- „(b) ten laste gelegde misdaad of overtreding;
- „(c) datum van verhoor;
- „(d) uitspraak;
- „(e) vonnis;

“(f) remarks, including the date of the confirmation of the sentence on review and the result of any appeal.”

“(2) The judicial officers presiding in the Court shall at least once a week authenticate by their signature the entries of the cases tried by them”.

Order XXXVI, Rule 2.—Rule 2 of this order is repealed, and the following new rule 2 substituted:—

“2. The Clerk of the Court shall, within seven days after receiving the judicial officer's statement, transmit the same, together with the appellant's statement, with the record of the case to the Court of Appeal. He shall at the same time forward three typed copies of the record and statements for the use of the Court. The appeal shall thereafter be prosecuted within the period and in the manner prescribed by the Rules of the Court of Appeal”.

No. 25.]

[21st February, 1921.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section 13 of the Land Survey Proclamation No. 7 of 1920, to approve of the substitution for the existing tariffs for Government surveys in South West Africa, of the tariff set forth in the Schedule hereto as applicable to all surveys of Crown or Government land, including all surveys made for or on behalf of the Administration of South West Africa, the said tariff to govern all such surveys in respect of which authority was issued on or after the 1st January, 1921.

SCHEDULE.

TARIFF FOR GOVERNMENT SURVEYS.

I. Rectilinear Figures of Four (4) or Fewer Sides—

(a) For an isolated figure, less than 10 hectares	£ 5. 0.0
(b) For the subdivision of any piece of land into allotments, each being 2 hectares or less in extent:—	
For 2 allotments together	£ 6. 0.0
For 3 allotments together	£ 7. 0.0
For 4 allotments together	£ 8. 0.0
For 5 allotments together	£ 9. 0.0
For every additional lot not being a parallelogram	18.0
For every additional lot being a parallelogram	15.0
(c) For the subdivision of any piece of land into allotments, each being more than 2 hectares and less than 10 hectares in extent:—	
For 2 allotments together	£ 7. 0.0
For 3 allotments together	£ 9. 0.0
For 4 allotments together	£ 11. 0.0
For 5 allotments together	£ 13.0.0
For every additional lot not being a parallelogram	£ 1. 7.0
For every additional lot being a parallelogram	£ 1. 0.0

N. B. — One or more lots when bounded by roads, lanes, rights of way (when such are beacons on both sides), rivers, spruities, or any other irregular boundaries shall be considered as forming, for the purpose of this tariff, one piece of ground for subdivision.

„(f) opmerkingen, waaronder de datum van de bekrachtiging van het vonnis bij herziening en de uitslag van het appel.

„(2) De rechterlijke ambtenaren, die in het hof voorzitten, waarmerken ten minste een keer per week met hun handtekening de inschrijvingen van door hen verhoorde zaken“.

Order XXXVI, Regel 2 van deze order wordt herroepen en de volgende nieuwe order ervoor in de plaats gesteld:—

„2. De klerk van het hof moet binnen zeven dagen na het ontvangen van de verklaring van de rechterlijke ambtenaar het, tezamen met de verklaring van de appellant en de stukken van de zaak, zenden aan het Hof van Appel. Hij moet terzelfder tijd drie afschriften in machineschrift van de stukken en de verklaringen opzenden voor het gebruik van het hof. Het appel wordt daarna voortgezet binnen de termijn en op de wijze bepaald door de regels van het Hof van Appel“.

No. 25.]

[21ste Februarie.

Hiermede wordt ter algemene kennis gebracht, dat de Administrateur, overeenkomstig Sectie 13 van Landmeting Proklamatie No. 7 van 1920, goed gevonden heeft de vervanging goed te keuren van de bestaande tarieven voor opmetingen ten behoeve van Zuid West Afrika, door het hierbij gevoegde tarief, toepasselijk op alle opmetingen van Kroonland of Goevernementsgronden, met inbegrip van alle opmetingen gedaan voor of ten behoeve van de Administratie van Zuid West Afrika; gencemd tarief van toepassing te zijn op alle opmetingen, waartoe op of na de 1st Januarie 1921 autoriteit voor onderneming werd gegeven.

BIJLAGE.

TARIEF VOOR GOEVERNEMENTSOPMETINGEN.

I. Rechthoekige Figuren van Vier (4) of minder zijden:—

(a) Voor een geïsoleerde figuur van minder dan 10 hectaren	£ 5. 0.0.
(b) Voor de onderverdeling van een terrein in stukken waarvan ieder 2 hectaren of minder groot is:—	
Voor 2 stukken te zamen	£ 6. 0.0
Voor 3 stukken te zamen	£ 7. 0.0
Voor 4 stukken te zamen	£ 8. 0.0
Voor 5 stukken te zamen	£ 9. 0.0
Voor ieder bijkomend stuk, niet zijnde een parallelogram	18.0
Voor ieder bijkomend stuk, zijnde een parallelogram	15.0
(c) Voor de onderverdeling van een terrein in stukken, waarvan ieder meer dan 2 hectaren en minder dan 10 hectaren groot is:—	
Voor 2 stukken te zamen	£ 7. 0.0
Voor 3 stukken te zamen	£ 9. 0.0
Voor 4 stukken te zamen	£ 11. 0.0
Voor 5 stukken te zamen	£ 13. 0.0
Voor ieder bijkomend stuk, niet zijnde een parallelogram	£ 1. 7.0
Voor ieder bijkomend stuk zijnde een parallelogram	£ 1. 0.0

N. B. — Een of meer stukken grond, die begrensd zijn door wegen, lanen, rechten van weg (wanneer deze aan beide zijden afgebakend zijn), rivieren, spruities of andere onregelmatige grenzen, zullen, voor de toepassing van dit tarief, beschouwd worden als één stuk grond voor onderverdeling.

(d) For land from 10 to 25 hectares			£6.13.0	(d) Voor grond van 10 tot 25 hectaren			£6.13.0
For land above 25 to 75 hectares			£7. 7.0	Voor grond boven 25 tot 75 hectaren			£7. 7.0
For	100 hectares	£7.13.0		Voor	100 hectaren	£7.13.0	
"	125 "	8. 0.0		"	125 "	8. 0.0	
"	150 "	8. 5.0		"	150 "	8. 5.0	
"	175 "	8.11.0		"	175 "	8.11.0	
"	200 "	8.16.0		"	200 "	8.16.0	
"	225 "	9. 3.0		"	225 "	9. 3.0	
"	250 "	9. 7.0		"	250 "	9. 7.0	
"	275 "	9.11.0		"	275 "	9.11.0	
"	300 "	9.16.0		"	300 "	9.16.0	
"	325 "	10. 0.0		"	325 "	10. 0.0	
"	350 "	10. 4.0		"	350 "	10. 4.0	
"	375 "	10. 8.0		"	375 "	10. 8.0	
"	400 "	10.13.0		"	400 "	10.13.0	
"	425 "	10.17.0		"	425 "	10.17.0	
"	450 "	11. 3.0		"	450 "	11. 3.0	
"	475 "	11. 7.0		"	475 "	11. 7.0	
"	500 "	11.11.0		"	500 "	11.11.0	
"	525 "	11.17.0		"	525 "	11.17.0	
"	550 "	12. 1.0		"	550 "	12. 1.0	
"	575 "	12. 7.0		"	575 "	12. 7.0	
"	600 "	12.13.0		"	600 "	12.13.0	
"	625 "	12.17.0		"	625 "	12.17.0	
"	650 "	13. 3.0		"	650 "	13. 3.0	
"	675 "	13. 8.0		"	675 "	13. 8.0	
"	700 "	13.12.0		"	700 "	13.12.0	
"	725 "	13.17.0		"	725 "	13.17.0	
"	750 "	14. 3.0		"	750 "	14. 3.0	
"	775 "	14. 7.0		"	775 "	14. 7.0	
"	800 "	14.11.0		"	800 "	14.11.0	
"	825 "	14.16.0		"	825 "	14.16.0	
"	850 "	15. 0.0		"	850 "	15. 0.0	
"	875 "	15. 4.0		"	875 "	15. 4.0	
"	900 "	15. 8.0		"	900 "	15. 8.0	
"	925 "	15.13.0		"	925 "	15.13.0	
"	950 "	15.17.0		"	950 "	15.17.0	
"	975 "	16. 1.0		"	975 "	16. 1.0	
"	1,000 "	16. 7.0		"	1,000 "	16. 7.0	
"	1,050 "	16.13.0		"	1,050 "	16.13.0	
"	1,100 "	17. 1.0		"	1,100 "	17. 1.0	
"	1,150 "	17. 9.0		"	1,150 "	17. 9.0	
"	1,200 "	17.17.0		"	1,200 "	17.17.0	
"	1,250 "	18. 4.0		"	1,250 "	18. 4.0	
"	1,300 "	18.12.0		"	1,300 "	18.12.0	
"	1,350 "	18.19.0		"	1,350 "	18.19.0	
"	1,400 "	19. 5.0		"	1,400 "	19. 5.0	
"	1,450 "	19.12.0		"	1,450 "	19.12.0	
"	1,500 "	19.19.0		"	1,500 "	19.19.0	
"	1,550 "	20. 5.0		"	1,550 "	20. 5.0	
"	1,600 "	20.11.0		"	1,600 "	20.11.0	
"	1,650 "	20.19.0		"	1,650 "	20.19.0	
"	1,700 "	21. 4.0		"	1,700 "	21. 4.0	
"	1,750 "	21.11.0		"	1,750 "	21.11.0	
"	1,800 "	21.17.0		"	1,800 "	21.17.0	
"	1,850 "	22. 4.0		"	1,850 "	22. 4.0	
"	1,900 "	22. 9.0		"	1,900 "	22. 9.0	
"	1,950 "	22.15.0		"	1,950 "	22.15.0	
"	2,000 "	23. 0.0		"	2,000 "	23. 0.0	
"	2,050 "	23. 5.0		"	2,050 "	23. 5.0	
"	2,100 "	23.12.0		"	2,100 "	23.12.0	
"	2,150 "	23.17.0		"	2,150 "	23.17.0	
"	2,200 "	24. 3.0		"	2,200 "	24. 3.0	
"	2,250 "	24. 8.0		"	2,250 "	24. 8.0	
"	2,300 "	24.13.0		"	2,300 "	24.13.0	
"	2,350 "	24.19.0		"	2,350 "	24.19.0	
"	2,400 "	25. 4.0		"	2,400 "	25. 4.0	
"	2,450 "	25. 9.0		"	2,450 "	25. 9.0	
"	2,500 "	25.15.0		"	2,500 "	25.15.0	
"	2,550 "	26. 0.0		"	2,550 "	26. 0.0	
"	2,600 "	26. 4.0		"	2,600 "	26. 4.0	
"	2,650 "	26. 9.0		"	2,650 "	26. 9.0	
"	2,700 "	26.15.0		"	2,700 "	26.15.0	
"	2,750 "	27. 0.0		"	2,750 "	27. 0.0	
"	2,800 "	27. 5.0		"	2,800 "	27. 5.0	
"	2,850 "	27. 9.0		"	2,850 "	27. 9.0	
"	2,900 "	27.15.0		"	2,900 "	27.15.0	

For	2,950 hectares	£ 28. 0.0	Voor	2,950 hectaeren	£ 28. 0.0
"	3,000	28. 5.0	"	3,000	28. 5.0
"	3,100	28.12.0	"	3,100	28.12.0
"	3,200	29. 1.0	"	3,200	29. 1.0
"	3,300	29.11.0	"	3,300	29.11.0
"	3,400	30. 0.0	"	3,400	30. 0.0
"	3,500	30. 9.0	"	3,500	30. 9.0
"	3,600	30.19.0	"	3,600	30.19.0
"	3,700	31. 7.0	"	3,700	31. 7.0
"	3,800	31.15.0	"	3,800	31.15.0
"	3,900	32. 3.0	"	3,900	32. 3.0
"	4,000	32.11.0	"	4,000	32.11.0
"	4,100	32.19.0	"	4,100	32.19.0
"	4,200	33. 7.0	"	4,200	33. 7.0
"	4,300	33.15.0	"	4,300	33.15.0
"	4,400	34. 3.0	"	4,400	34. 3.0
"	4,500	34. 9.0	"	4,500	34. 9.0
"	4,600	34.17.0	"	4,600	34.17.0
"	4,700	35. 7.0	"	4,700	35. 7.0
"	4,800	35.13.0	"	4,800	35.13.0
"	4,900	36. 1.0	"	4,900	36. 1.0
"	5,000	36. 8.0	"	5,000	36. 8.0
"	5,100	36.16.0	"	5,100	36.16.0
"	5,200	37. 3.0	"	5,200	37. 3.0
"	5,300	37. 8.0	"	5,300	37. 8.0
"	5,400	37.16.0	"	5,400	37.16.0
"	5,500	38. 3.0	"	5,500	38. 3.0
"	5,600	38.11.0	"	5,600	38.11.0
"	5,700	38.16.0	"	5,700	38.16.0
"	5,800	39. 4.0	"	5,800	39. 4.0
"	5,900	39. 9.0	"	5,900	39. 9.0
"	6,000	39.17.0	"	6,000	39.17.0
"	6,100	40. 4.0	"	6,100	40. 4.0
"	6,200	40.11.0	"	6,200	40.11.0
"	6,300	40.16.0	"	6,300	40.16.0
"	6,400	41. 1.0	"	6,400	41. 1.0
"	6,500	41. 9.0	"	6,500	41. 9.0
"	6,600	41.16.0	"	6,600	41.16.0
"	6,700	42. 3.0	"	6,700	42. 3.0
"	6,800	42. 8.0	"	6,800	42. 8.0
"	6,900	42.15.0	"	6,900	42.15.0
"	7,000	43. 1.0	"	7,000	43. 1.0
"	7,100	43. 8.0	"	7,100	43. 8.0
"	7,200	43.13.0	"	7,200	43.13.0
"	7,300	43.19.0	"	7,300	43.19.0
"	7,400	44. 5.0	"	7,400	44. 5.0
"	7,500	44.11.0	"	7,500	44.11.0
"	7,600	44.17.0	"	7,600	44.17.0
"	7,700	45. 3.0	"	7,700	45. 3.0
"	7,800	45. 8.0	"	7,800	45. 8.0
"	7,900	45.15.0	"	7,900	45.15.0
"	8,000	46. 0.0	"	8,000	46. 0.0
"	8,100	46. 7.0	"	8,100	46. 7.0
"	8,200	46.12.0	"	8,200	46.12.0
"	8,300	46.17.0	"	8,300	46.17.0
"	8,400	47. 3.0	"	8,400	47. 3.0
"	8,500	47. 8.0	"	8,500	47. 8.0
"	8,600	47.13.0	"	8,600	47.13.0
"	8,700	48. 0.0	"	8,700	48. 0.0
"	8,800	48. 5.0	"	8,800	48. 5.0
"	8,900	48.11.0	"	8,900	48.11.0
"	9,000	48.16.0	"	9,000	48.16.0
"	9,100	49. 1.0	"	9,100	49. 1.0
"	9,200	49. 7.0	"	9,200	49. 7.0
"	9,300	49.12.0	"	9,300	49.12.0
"	9,400	49.17.0	"	9,400	49.17.0
"	9,500	50. 3.0	"	9,500	50. 3.0
"	9,600	50. 8.0	"	9,600	50. 8.0
"	9,700	50.12.0	"	9,700	50.12.0
"	9,800	50.17.0	"	9,800	50.17.0
"	9,900	51. 3.0	"	9,900	51. 3.0
"	10,000	51. 8.0	"	10,000	51. 8.0

For any number of hectares between 75 and 10,000 not given in the above scale the amount for the nearest number of hectares in the scale is to be taken.

Voor enig getal hectaeren, tusschen 75 en 10,000, waarvoor bovenstaand tarief geen prijs bepaalt, wordt de prijs voor het naastbijkomende getal hectaeren in het tarief berekend.

For every additional 100 hectares over 10,000 an additional 5/4d. is authorised.

In such localities as may be determined upon by the Surveyor-General, the tariff for surveys of land exceeding 10 hectares in extent may be increased by an amount not exceeding 33 1/3 per cent.

II. Rectilinear Figures of More than Four (4) Sides —

The charge for the survey of four-sided figures as above is to be increased by one-tenth thereof for every additional side, provided that in counting the sides of any figure every side above four which is in common with any adjacent figure surveyed at the same time and by the same surveyor shall be reckoned as half a side.

In the case of allotments of less than 10 hectares the charge for every side above four shall be 10/-.

This increase is subject to disallowance by the Administration if it appear that the number of sides has been unnecessarily increased.

In the case of a figure having a curvilinear boundary the imaginary line joining the two beacons nearest to that boundary is to be treated as a side of the figure.

When the number of sides of a piece of land is, in the opinion of the Surveyor-General, increased to an unnecessary or extraordinary degree by reason of a previously surveyed railway line, aqueduct, or similar feature forming one or more of the boundaries of such piece of land a special agreement for the payment of the survey may be made.

III. Allowance for the Survey of Curvilinear Boundaries —

For the survey of curvilinear boundaries other than railways, the charges are to be calculated as follows:—

For figures less than 10 hectares at the rate of 9/- per 100 metres of curvilinear boundary.

For figures of 10 hectares and upwards at the rate of 7/- per 100 metres of curvilinear boundary.

For determining railway curves £1:1:0 each.

When the curvilinear boundary is common to two figures surveyed at the same time and by the same surveyor, one-half of the above allowance is to be charged to each figure.

IV. Charges for Connection —

The charges for connection shall be 2/- for every 100 metres or fraction thereof contained in the sum of the lengths of the lines of the figure joining the land surveyed with the two points with which connection is made, but excluding the length of the line forming the boundary of the connected figure.

V. Additional Allowance for Placing Beacons —

(a) For placing of beacons in the course of a survey of land to define a specific area, a charge may be made of 2/- for every 100 metres contained in the two boundaries of the piece of land which terminate at the placed beacons.

(b) For placing a beacon on the intersection of a railway curve and a line which is not radial to that curve a charge of 10/- may be made.

(c) For relocating lost beacons a charge at the rate of £4:4:0 per diem may be made for the time occupied thereon.

VI. Additional Charge for Cutting Off a Certain Share of Land —

When a surveyor has cut off a certain share of a piece of land which necessitates his surveying the beacons and boundaries of the whole piece of land in order to ascertain its area he may charge, in addition to the survey fees of the share, three-fourths the tariff fees for the survey of the remainder of the piece of land.

Voor elke 100 hectaren boven de 10,000 wordt het bedrag met 5/4d verhoogd.

In zulke lokaliteiten als de Landmeter-generaal mocht bepalen, kan het tarief voor opmetingen van grond met een bedrag van ten hoogste 33 1/3 percent worden verhoogd.

II. Rechthoekige Figuren van meer dan vier (4) zijden:—

De prijs voor de opmeting van bovenvermelde vierzijdige figuren wordt verhoogd met een-tiende daarvan voor elke verdere zijde, met dien verstande, dat bij het tellen der zijden van een figuur elke zijde boven de vier, welke die figuur gemeenschappelijk heeft met een aanliggende figuur, die terzelfder tijd en door dezelfde landmeter wordt opgemeten, tegen de halve prijs van een zijde zal worden berekend.

In het geval van een stuk grond van minder dan 10 hectaren is de prijs van elke zijde boven de vier, 10/-.

Deze verhoging kan door de Administratie worden ontzegd, indien blijkt dat het aantal zijden onnodig vermeerderd is.

In geval de figuur een kromlijnige grens heeft, wordt de denkbeeldige lijn, die de twee aan die grens naastzijnde bakens verenigt, beschouwd als een zijde van de figuur. Wanneer het aantal zijden van een stuk grond, naar het oordeel van de Landmeter-generaal zonder noodzaak of buitengewoon vermeerderd is, doordat een vroeger opgemeten spoorweg, waterleiding of soortgelijk werk een of meer grenzen van zodanig stuk grond vormt, kan omtrent de prijs voor de opmeting, een bijzondere overeenkomst worden gesloten.

III. Toelage voor de opmeting van kromlijnige grenzen:—

Voor het opmeten van kromlijnige grenzen, anders dan spoorwegen, wordt de volgende prijs berekend:—

Voor figuren van minder dan 10 hectaren tegen 9/- per 100 metres van de kromlijnige grens.

Voor een figuur van 10 hectaren en daarboven tegen 7/- per 100 metres van de kromlijnige grens.

Voor het vaststellen van spoorwegbochten, £1:1:0 elk.

Wanneer de kromlijnige grens gemeen is aan twee figuren die terzelfder tijd en door dezelfde landmeter gemeten worden, moet bovenstaande toelage voor de helft van elk figuur in rekening worden gebracht.

IV. Prijs voor verbindingslijnen:—

De prijs voor verbindingslijnen is 2/- voor elke 100 meters of een gedeelte daarvan vervat in de som van de lengten van de lijnen van de figuur, die het opgemeten stuk grond verenigen met de twee punten waarmede de verbinding wordt gemaakt met uitsluiting van de lengte van de lijn welke de grens van de verbonden figuur uitmaakt.

V. Verdere toelage voor het plaatsen van bakens:—

(a) Voor het plaatsen van bakens in de loop van een opmeting ter bepaling van een bijzondere oppervlakte, wordt een prijs berekend van 2/- voor elke 100 meters, vervat in de twee grenzen van het stuk grond, die bij de geplaatste bakens eindigen.

(b) Voor het plaatsen van een baken op het snijpunt van een spoorwegbocht met een lijn, geen straal van die bocht zijnde, is de prijs 10/-.

(c) Voor het opnieuw bepalen van de plaats van verloren bakens wordt een prijs berekend van £4:4:0 voor elke dag aan dat werk besteed.

VI. Verdere prijs voor het afsnijden van een zeker aandeel in de grond:—

Wanneer een landmeter een zeker aandeel in een stuk grond afgesneden heeft, waardoor hij verplicht wordt de bakens en grenzen van het gehele stuk op te meten, ten einde de oppervlakte daarvan te berekenen, kan hij, benevens de opmetingskosten van het aandeel, voor de opmeting van het overblijvende deel van het stuk

VII. Charges for Beacons —

For iron pegs placed in ground for defining the angular points of a piece of land	£0. 3.9
For other beacons, including centre marks	1.10.0

VIII. Charges for Line Marks —

Payment for setting out line marks in connection with surveys undertaken shall be as follows:—

For the first mark (on each line)	£1.10.0
For the second mark	£1. 0.0
For the third mark	15.0
For the fourth and each succeeding mark	7.6

This charge is subject to a disallowance by the Surveyor-General if it appears that the number of beacons has been unnecessarily increased.

IX. Charges for Diagrams and General Plans

(a) For each diagram of a figure less than 10 hectares	£0.12.0
For each diagram of a figure from 10 to 75 hectares	£1.11.6
For each diagram of a figure of 75 hectares and upwards	£2. 2.0
(b) On a general plan of figures less than 10 hectares for any number of figures up to 10	£2. 2.0
For every figure above 10 to 50	4.0
Above 50 up to 100	3.0
Above 100	2.0
(c) On a general plan of figures of 10 hectares and upwards for any number of figures up to 10	£3. 3.0
For every additional figure not exceeding 75 hectares	£0. 7.6
For every additional figure exceeding 75 hectares	10.0

X. Charges for Travelling —

Payment for travelling from the surveyor's place of residence or from the place where last employed to the ground to be surveyed and back again or onwards to other work, shall be at the rate of £3.3.0 per diem, plus actual cost of transport.

In the case of a surveyor supplying his own conveyance a charge of 1/6d per mile travelled may be made.

The railway shall be used whenever possible.

Travelling by road in private conveyance or on horseback a distance of about 30 miles shall be considered a day's journey.

XI. Charges for Miscellaneous Work —

Payment for any professional work not specified in this tariff will be made according to the time occupied on the work at the rate of £3.3.0 per day, exclusive of travelling allowance.

Time charges shall be accompanied by a certificate signed by the surveyor to the following effect:—

"I hereby certify that I was actually occupied during the time above stated on work for which the above payment is charged and that the work was carried out by me with all due despatch".

XII. Clearing of Boundary Lines —

In exceptional cases the Surveyor-General may approve of a special charge for clearing boundary lines.

XIII. Minimum Charge —

The minimum charge for professional services shall be £1.1.0

XIV. True North —

For each determination of the direction of the true north by astronomical observation, £1.11.6.

grond, drie-vierden van de tariefprijzen in rekening brengen.

VII. Prijzen voor bakens:—

Voor ijzeren pennen, die in de grond geslagen zijn om de hoekpunten van een stuk grond aan te geven	£0. 3.9
Voor andere bakens, daaronder begrepen middelpunttekens	1.10.0

VIII. Prijzen voor lijntekens:—

De prijs voor het uitzetten van lijntekens, in verband met opmetingen, is als volgt:—

Voor het eerste teken (op elke lijn)	£1.10.0
Voor het tweede teken	£1. 0.0
Voor het derde teken	15.0
Voor het vierde en elk verder teken	7.6

Deze betaling kan door de Landmeter-generaal worden geweigerd, indien blijkt dat het aantal bakens onnodig vermeerderd is.

IX. Prijzen voor kaarten en algemene plannen:—

(a) Voor elke kaart van een figuur van minder dan 10 hectaren	£0.12.0
Voor elke kaart van een figuur van 10 tot 75 hectaren	£1.11.6
Voor elke kaart van een figuur van 75 hectaren en daarboven	£2. 2.0
(b) Voor een algemeen plan van figuren van minder dan 10 hectaren voor elk getal figuren tot 10	£2.2.0
Voor elke figuur boven 10 tot 50	4.0
Boven 50 tot 100	3.0
Boven 100	2.0
(c) Voor een algemeen plan van figuren van 10 hectaren en daarboven voor eenig aantal figuren tot 10	£3. 3.0
Voor elke verdere figuur niet groter dan 75 hectaren	7.6
Voor elke verdere figuur boven 75 hectaren	10.0

X. Reiskosten:—

De vergoeding voor een reis van de woonplaats van de landmeter of van de plaats waar hij laatst werkzaam was, naar de op te meten grond en terug, of verder naar ander werk, wordt berekend tegen £3.3.0 per dag, behalve de werkelijke kosten van vervoer.

Ingeval de landmeter van zijn eigen vervoermiddel gebruik maakt, kan een vergoeding van een shilling en zes pennies per afgelegde mijl worden berekend.

Waar en wanneer mogelijk moet van de spoorweg gebruik worden gemaakt.

Bij reizen langs de weg in een privaat vervoermiddel of te paard, zal een afgelegde afstand van ongeveer 30 mijl als een dagreis worden beschouwd.

XI. Berekening voor gemengde werkzaamheden:—

Voor werkzaamheden, waarvoor in dit tarief geen voorziening wordt gemaakt, wordt de prijs berekend naar de tijd voor het werk vereist tegen £3.3.0 per dag, met uitsluiting van reiskosten.

De rekening daarvoor moet vergezeld gaan van een door de landmeter getekende verklaring van de volgende inhoud:—

"Ik verklaar hiermede, dat ik gedurende bovenvermelde tijd werkelijk bezig was met de uitvoering van het werk, waarvoor bovenstaand bedrag berekend wordt en dat het werk door mij met de meeste spoed verricht werd".

XII. Schoonmaken van grenslijnen:—

In buitengewone gevallen kan de Landmeter-generaal een bijzondere rekening goedkeuren voor het schoonmaken van grenslijnen.

XIII. Minimum prijs:—

De minimum prijs voor professionele diensten is £1.1.0.

XIV. Ware Noorden:—

Voor elke bepaling van de richting van het ware noorden door sterrekundige waarneming, £1.11.6.

No. 26.] [22nd February, 1921.
KALKFONTEIN NORTH. PERIODICAL COURT.
 The Administrator has approved of the postponement of the Periodical Court at Kalkfontein North, in the district of Gibeon, from 16th March, 1921, to the 20th April 1921.

No. 27.] [23rd February, 1921.
APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICERS.
 The Administrator has been pleased, in terms of Section five, sub-section (2) of Proclamation No. 31 of 1920, to designate the following Ministers of Religion as Marriage Officers for South-West Africa with effect from 1st February, 1921:—
 Church of England.
 Rev. Canon Edward Jarratt Tyser.
 Rev. Pieter Abraham de Wit.

No. 28.] [28th February, 1921.
DEBTS SETTLEMENT BOARD.
 The Administrator has been pleased in terms of Sub-section (4) of section 6 of the Debts Settlement Proclamation, 1920, to designate Hendrik Nicolaas van der Made to be the Secretary and Registrar for the Debts Settlement Board, with effect from the 24th February, 1921.

No. 29.] [10th March, 1921.
 Administrator's Order.
COMPULSORY DIPPING IN TERMS OF SECTION TEN, GOVERNMENT NOTICE NO. 50 OF 1920.
 Under and by virtue of the powers in him vested under section 16 (f) of the Diseases of Stock Proclamation No. 28 of 1920 the Administrator has ordered that every owner of sheep and goats in the Aroab district shall dip or cause the same to be dipped under supervision of a Sheep Inspector, or as otherwise directed, in the manner prescribed by the regulations framed under section twenty three of the said Proclamation and published under Government Notice No. 56 of 1920, and he further orders that the dipping shall commence on the 1st day of May 1921 and be completed on the 31st day of May 1921.

No. 30.] [10th March, 1921.
 Administrator's Order.
COMPULSORY DIPPING IN TERMS OF SECTION TEN, GOVERNMENT NOTICE NO. 50 OF 1920.
 Under and by virtue of the powers in him vested under section 16 (f) of the Diseases of Stock Proclamation No. 28 of 1920 the Administrator has ordered that every owner of sheep and goats in the Keetmanshoop district shall dip or cause the same to be dipped under supervision of a Sheep Inspector, or as otherwise directed, in the manner prescribed by the regulations framed under section twenty three of the said Proclamation and published under Government Notice No. 56 of 1920, and he further orders that the dipping shall commence on the 1st day of June 1921 and be completed on the 15th day of July 1921.

No. 31.] [11th March, 1921.
COMMISSIONERS OF OATHS.
 The Administrator has been pleased in terms of section one of Proclamation No. 17 of the 21st September 1915, to designate the Secretary for South-West Africa and the Chief Clerk to the Administration, or any person acting under proper authority in either such capacity, to be ex-officio Commissioners of Oaths during pleasure, with jurisdiction throughout the Territory of South-West Africa.

No. 26.] [22 Februarie 1921.
KALKFONTEIN NOORD PERIODIEK HOF.
 De Administrator heeft het uitstel van het Periodieke Hof te Kalkfontein Noord, in het distrikt Gibeon, van 16 Maart 1921 tot 20 April 1921, goedgekeurd.

No. 27.] [23 Februarie 1921.
BENOEMING VAN HUWELIJKS AMBTENAREN.
 De Administrateur heeft overeenkomstig Sectie vijf, subsectie (2) van Proklamatie No. 31 van 1920, de volgende Geestelijken tot Huwelijksbeampten voor Zuid West Afrika benoemd, ingaande van af 1 Februarie 1921.
 Engelse Kerk:
 Eerw. Canon Edward Jarratt Tyser
 Eerw. Pieter Abraham de Wit.

No. 28.] [28 Februarie 1921.
SCHULDENVEREFFENINGS KOMMISSIE.
 De Administrateur heeft overeenkomstig Sub-sectie (4) van Sectie 6 van de Schulden Vereffening's Proklamatie 1920, Hendrik Nikolaas van der Made benoemd als de Sekretaris en Registrateur van de Schulden Vereffening's Kommissie, ingaande van af 24 Februarie, 1921.

No. 29.] [10 Maart, 1921.
 Administrateurs Bevel.
VERPLICHTEND DIPPEN OVEREENKOMSTIG ARTIKEL TIEN GOVERNEMENTS KENNISGEVING, NO. 50 VAN 1920.
 Krachtens de bevoegdheid hem verleend onder artikel zestien (f) van de Veeziekten Proklamatie No. 28 van 1920, heeft de Administrateur bevolen dat elk eigenaar van schapen en bokken in het Distrikt Aroab dezelve zal dippen of laten dippen onder toezicht van een schaapinspekteur of zoals anders gelast, op de wijze voorgeschreven bij de regulaties opgetrokken onder artikel drie en twintig van genoemde Proklamatie en gepubliceerd onder Goevernements Kennisgeving No. 50 van 1920, en beveelt hij verder dat het dippen zal beginnen op 1ste Mei, 1921 en voltooid zal zijn op 31ste Mei, 1921.

No. 30.] [10 Maart, 1921.
 Administrateurs Bevel.
VERPLICHTEND DIPPEN OVEREENKOMSTIG ARTIKEL TIEN GOVERNEMENTS KENNISGEVING, NO. 50 VAN 1920.
 Krachtens de bevoegdheid hem verleend onder artikel zestien (f) van de Veeziekten Proklamatie No. 28 van 1920, heeft de Administrateur bevolen dat elk eigenaar van schapen en bokken in het Distrikt Keetmanshoop dezelve zal dippen of laten dippen onder toezicht van een schaapinspekteur of zoals anders gelast, op de wijze voorgeschreven bij de regulaties opgetrokken onder artikel drie en twintig van genoemde Proklamatie en gepubliceerd onder Goevernements Kennisgeving No. 50 van 1920, en beveelt hij verder dat het dippen zal beginnen op 1ste Juni, 1921 en voltooid zal zijn op 15de Juli, 1921.

No. 31.] [11 Maart, 1921.
KOMMISSARISSEN VAN EEDEN.
 De Administrateur heeft overeenkomstig sectie een van Proklamatie No. 17 van de 21ste September 1915 de Sekretaris voor Zuid-West Afrika en de Hoofdclerk van de Administratie of enige persoon, die onder behoorlyke volmacht in een dezer hoedanigheden handelt, voorloopig tot ex-officio Kommissarissen van Eeden benoemd, met rechtsmacht over het Gebied van Zuid-West Afrika.

No. 32.]

17th March, 1921.

The Administrator has been pleased, in terms of Section 10 of the Diamond Board Establishment Proclamation 1921 (No. 4 of 1921), to appoint Rolf Lefebvre to be the Tax Assessor under the provisions of the aforesaid Proclamation.

No. 33.]

[17th March, 1921.

DIAMOND BOARD.

The Administrator has been pleased, in terms of Section 2 of the Diamond Board Establishment Proclamation 1921 (No. 4 of 1921), to establish a Diamond Board as from the date of publication hereof, and to appoint the following persons to be Members and Alternates, viz:—

To represent the Producers.

The Hon. Henry Charles Hull
(Alternate Hans Hörlein).
Sir David Peter de Villiers Graaff, Bart.
(Alternate Max Otzen).
James Cook Rimer
(Alternate Victor Dick).

To represent the Administrator.

Arend Brink
(Alternate Sir Robert Nelson Kotze).
Inspector of Mines, Windhoek, or person acting as such
(Alternate Secretary for South West Africa or person acting as such).

The Administrator has further been pleased, in terms of the aforesaid Section, to appoint Arend Brink to be Chairman of the Board, and the Hon. Henry Charles Hull Alternate Chairman.

No. 32.]

[17 Maart 1921

De Administrateur heeft, overeenkomstig Sectie 10 van de Diamantraad Oprichtings Proklamatie 1921 (No. 4 van 1921) Rolf Lefebvre aangesteld als Belasting Taxateur onder de voorzieningen van voornoemde Proklamatie.

No. 33.]

[17 Maart 1921

DIAMANT RAAD.

De Administrateur heeft overeenkomstig Sectie 2 van de Diamantraad Oprichtings Proklamatie 1921 (No. 4 van 1921) een Diamant Raad opgericht ingaande van af de datum van publicatie van deze kennisgeving en de volgende personen benoemd tot Leden en Plaatsvervangende Leden:—

Om de Producenten te vertegenwoordigen.

ZEd. Henry Charles Hull
(Plaatsvervanger Hans Hörlein).
Sir David Peter de Villiers Graaff, Bart.
(Plaatsvervanger Max Otzen).
James Cook Rimer
(Plaatsvervanger Victor Dick).

Om de Administrateur te vertegenwoordigen.

Arend Brink
(Plaatsvervanger Sir Robert Nelson Kotze).
De Inspekteur van Mijnen, Windhoek, of de persoon die als zoodanig fungeert.
(Plaatsvervanger de Sekretaris voor Zuid West Afrika of de persoon die als zoodanig fungeert).

De Administrateur heeft verder overeenkomstig voornoemde Sectie Arend Brink tot voorzitter van de Raad, en ZEd. Henry Charles Hull tot plaatsvervangend Voorzitter benoemd.

General Notices.

Algemene Kennisgevingen.

No. 10 of 1921.

Applications will be received at the Lands Branch Windhoek, for a period of eight weeks from the date of the first publication of this notice (i. e. expiring on the 20th May, 1921) and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned farms, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of twenty (20) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917, and any further amendments thereto and any regulations published thereunder.

G. A. W. SCHNEIDER,
Senior Officer, Lands Branch.

Windhoek,
19th February, 1921.

No. 10 van 1921.

Applikaties zullen worden ingewacht bij de Afdeling van Landen, Windhoek, gedurende acht weken van af de datum van de eerste publicatie van deze kennisgeving (dus tot 20 Mei 1921) en zolang daarna als de eigendommen of enige ervan niet toegekend zijn, voor de hierondervermelde plaatsen, te worden uitgegeven onder huurkontraat voor een tijdperk van vijf (5) jaren, met het recht de grond te eniger tijd gedurende de loop van het huurkontraat of bij 't verstrijken daarvan, te verkrijgen, op termen van voorwaardelijk koophuurkontraat lopende over een tijdperk van twintig (20) jaren, in termen van en onderworpen aan de bepalingen van de Kroongrond, Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917, en enige verdere Wijzigingen daarvan, en regulaties daaronder gepubliceerd.

G. A. W. SCHNEIDER,
Hoofd Ambtenaar Afdeling van Landen.

Windhoek,
19de Februarie 1921.

Holding No.	FARMS FOR DISPOSAL Registered Name and Number	Area Hectares	Purchase Price	Rental during lease period of 5 years. 1st year nil		If of option conditional purchase be exercised, Half-yearly Instalment, which includes Capital & Interest at 4 per cent spread over 20 years.
				2nd & 3rd years 2 per cent per annum. Half-yearly Rental:—	4th & 5th years, 3 1/2 per cent per annum. Half-yearly Rental:—	
Volgnummer.	PLAATSEN BESCHIKBAAR Geregistreerde Naam en Nummer	Grootte Hektars	Koopprijs	2de en 3de jaar, 2 percent per annum. Halfjaarlijkse Huurprijs	4de en 5de jaar, 3 1/2 percent per annum Halfjaarlijkse Huurprijs,	Indien optie van voorwaardelijke aankoop wordt uitgeoefend — Halfjaarlijkse Pannient waarbij inbegrepen Kapital en Rente tegen 4 percent over twintig jaren

South-West Africa.

Zuidwest-Afrika.

Gobabis District (Distrikt).

			£ s d	£ s d	£ s d	£ s d	
1	Sunnyside 261	(formerly, voorheen 132)	5000	422. 0. 0	4. 4. 5	7. 7. 8	15. 8. 6
2	Texas 17	" " 51	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
3	Alabama 20	" " 52	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
4	Georgia 28	" " 56	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
5	Virginia 28a	" " 57	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
6	Otjitarua I No. 222		5189	395. 0. 0	3. 19. 0	6. 18. 3	14. 8. 9

Okahandja District (Distrikt).

7	Oukongo Süd		6510	712. 0. 0	7. 2. 5	12. 9. 2	26. 0. 7
---	-------------	--	------	-----------	---------	----------	----------

Warmbad District (Distrikt).

8	Goedgedacht 90		5200	440. 0. 0	4. 8. 0	7. 14. 0	16. 1. 8
9	Lugeck		13348	932. 0. 0	9. 6. 5	16. 6. 2	34. 1. 5
10	Kais Noord		12656	957. 0. 0	9. 11. 5	16. 14. 11	34. 19. 8
11	Kais Zuid		12656	1007. 0. 0	10. 1. 5	17. 12. 5	36. 16. 3

Windhoek District (Distrikt).

12	Doornfontein Süd 257		4974	424. 0. 0	4. 4. 10	7. 8. 5	15. 10. 0
13	Doornfontein Ost 256		4601	396. 0. 0	3. 19. 2	6. 18. 7	14. 9. 6

Keetmanshoop District (Distrikt).

14	Gobasis Ost 116		13745	1101. 0. 0	11. 0. 2	19. 5. 3	40. 4. 11
15	Gobasis West I No. 112		16601	1330. 0. 0	13. 6. 0	23. 5. 6	48. 12. 5
16	Gobasis " II No. 112		10546	849. 0. 0	8. 9. 10	14. 17. 2	31. 0. 9
17	Kubis II		6784	734. 0. 0	7. 6. 9	12. 16. 10	26. 16. 8
18	Steinfeld I No. 117		10155	513. 0. 0	5. 2. 7	8. 19. 7	18. 15. 1
19	Steinfeld II No. 117		10000	505. 0. 0	5. 1. 0	8. 16. 9	18. 9. 3
20	Rotegab I No. 95		13711	756. 0. 0	7. 11. 2	13. 4. 7	27. 12. 9
21	Rotegab II No. 95		9740	548. 0. 0	5. 9. 7	9. 11. 10	20. 0. 8

Rehoboth District (Distrikt).

22	Hornkrantz 21		9668	1232. 0. 0	12. 6. 5	21. 11. 2	45. 0. 9
23	Hannover 70	(formerly, voorheen W)	6806	571. 0. 0	5. 14. 2	9. 19. 10	20. 17. 6
24	Sib 69		6950	582. 0. 0	5. 16. 5	10. 3. 8	21. 5. 6
25	Rusticana 77	(formerly, voorheen V)	7000	586. 0. 0	5. 17. 2	10. 5. 1	21. 8. 5
26	Newlands 78	" " F	7200	601. 0. 0	6. 0. 2	10. 10. 4	21. 19. 5
27	Limerick 80	" " D	7000	761. 0. 0	7. 12. 2	13. 6. 4	27. 16. 5
28	Manhattan 81	" " S	6000	508. 0. 0	5. 1. 7	8. 17. 10	18. 11. 5
29	Westfalen 113	" " C	7000	761. 0. 0	7. 12. 2	13. 6. 4	27. 16. 5
30	Cumberland 115	" " B	7000	761. 0. 0	7. 12. 2	13. 6. 4	27. 16. 5
31	Luneburg 112	" " U	4600	396. 0. 0	3. 19. 2	6. 18. 7	14. 9. 6
32	Karlsruhe 86	" " T	5850	495. 0. 0	4. 19. 0	8. 13. 3	18. 1. 10
33	Kildare 108	(betwien, tussen Blumfelde & T)	5340	453. 0. 0	4. 10. 7	7. 18. 7	16. 11. 2
34	Corsica 89	(formerly, voorheen E)	5450	459. 0. 0	4. 11. 10	8. 0. 8	16. 15. 7
35	Eem 88		5900	499. 0. 0	4. 19. 10	8. 14. 8	18. 4. 10
36	Veronica 90	" " III	7000	586. 0. 0	5. 17. 2	10. 5. 1	21. 8. 5
37	Paddington 123	" " F	7000	586. 0. 0	5. 17. 2	10. 5. 1	21. 8. 5
38	Gemini 119	" " A	6900	751. 0. 0	7. 10. 2	13. 2. 10	27. 9. 1
39	Wolfsputz 121		6700	776. 0. 0	7. 15. 2	13. 11. 7	28. 7. 4
40	Sunclair 98	" " XI	6650	559. 0. 0	5. 11. 10	9. 15. 8	20. 8. 8
41	Neu Simmern 96		6800	586. 0. 0	5. 17. 2	10. 5. 1	21. 8. 5
42	Gützel 130		7000	586. 0. 0	5. 17. 2	10. 5. 1	21. 8. 5

Aroab District (Distrikt).

43	Goedemoed 103	(formerly VIII South)	9704	561. 0. 0	5. 12. 2	9. 16. 4	20. 10. 2
44	Kakolk 108	(voorheen VIII Zuid)	9865	700. 0. 0	7. 0. 0	12. 5. 0	25. 11. 9

1 Hectare = 1 1/10 morgen, approximately.

1 Hektar = omtrent 1 1/10 morgen.

Particulars of Holdings:—

1. Suitable for all classes of stock except horses; mealies and kafir corn can be grown; no surface water; healthy; native labour scarce; situate on the Epikuro Rivier 60 miles North of Gobabis.

2 and 3. Stock farms; no surface water; healthy; native labour scarce; situate on the Great Nosob about 80 miles South of Gobabis. The boundary line between these two holdings will run along the road at present intersecting the land formerly known as No. 52/51, and as far as possible, the holdings will have equal frontages on the river.

4 and 5. Same as 3 and 4. Situate on the Great Nosob about 60 miles South of Gobabis. The holdings will be so surveyed as to constitute equal portions of the land formerly known as No. 57/56 and with equal frontages on the river.

6. Same as 1. Situate on the Epikuro River about 60 miles North-West of Gobabis.

The following improvements valued at £935 approximately exist:—

3 roomed house, stable; 2 store rooms; cooler; fowl house; pig sty; 25 hectares under cultivation; 100 hectares fenced in; 3 wells; borehole and two windmills.

The successful applicant, not being the constructor of these improvements, will be required to pay therefor in cash an amount to be determined by the Administrator.

The areas of holdings 1—6 are approximate only and consequently the areas, purchase prices, rentals and instalments are liable to alteration so soon as survey is completed and the exact areas and survey fees are known. The holdings will be allotted according to the present beacons erected on the ground which do not include any portion of the river bed. Each farm will, however, be surveyed to include a portion of the river bed. Until survey is completed allottees are advised not to make any permanent improvements in the river bed as Government will under no circumstances compensate them for any improvements should it on survey, appear that the particular portions of the river bed on which such improvements have been effected, fall outside the boundaries of their farms.

7. Stock farm; no surface water; healthy; native labour scarce; situate North of the land known as Oviumbo Reserve and 50 miles from Okahandja. The area of this farm is approximate only and consequently the area, purchase price, rentals and instalments are liable to alteration so soon as survey is completed and the exact areas and survey fees are known.

8. Stock farm, being the open ground situate between the farms "Vaaldoorn" "Velloor" (nord and west) and "Kais Ost". No surface water; healthy; native labour scarce; 9 miles North-East of Warmbad.

9. Stock farm. The triangular piece of land between the farms "Vaaldoorn" and "Arus" is included in the farm "Luqeck". No surface water; healthy; native labour scarce; situate 9 miles North-East of Warmbad.

10 and 11. These are new sub-divisions of the farms "Kais Ost" and "Kais West". Adjoining the townlands of Warmbad.

The boundary line between the two farms will run from a point on the boundary between the Warmbad townlands and "Kais West" in an easterly direction to a point at least 500 yards North of the existing well and windmill, and from there to a point on the boundary between "Kais Ost" and "Velloor" in such a manner as to ensure an equal division.

Biezonderheden van Hoeven:—

1. Geschikt voor alle veesoorten behalve paarden; mielies en kaffer koorn kunnen behouwd worden; geen oppervlakte water; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen aan de Epikuro Rivier, 60 mijlen ten noorden van Gobabis.

2 en 3. Veeplaatsen; geen oppervlakte water; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen aan de Grote Nosob omtrent 80 mijlen ten zuiden van Gobabis. De grenslijn tussen deze twee hoeven zal lopen langs het pad dat tans de grond voorheen bekend als 52/51 doorkruist, en zover mogelijk zullen de hoeven evenredige voorfronten aan de rivier hebben.

4 en 5. Dezelfde als 3 en 4. Gelegen aan de Grote Nosob omtrent 60 mijlen ten zuiden van Gobabis. De hoeven zullen zo opgemeten worden dat zij evenredige gedeelten uitmaken van de grond voorheen bekend als No. 57/56, en met evenredige voorfronten aan de rivier.

6. Dezelfde als 1. Gelegen aan de Epikuro Rivier omtrent 60 mijlen ten noordwesten van Gobabis.

De volgende verbeteringen gewaardeerd tegen omtrent £935 bestaan:—

Huis met 3 kamers; stal; 2 stoor kamers; koelbak; hoenderhok; varkenhok; 25 hektaren onder besproeiing; 100 hektaren omheind; 3 putten; boorgat en twee windpompen.

De succesvolle applikant, niet de persoon zijnde die deze verbeteringen heeft aangebracht, zal daarvoor in kontant moeten betalen een bedrag te worden vast gesteld door de Administrateur.

De grootten van hoeven 1—6 zijn slechts bij benadering opgegeven en dientengevolge staan de grootten, koopprijzen, huurgelden en paaiementen bloot aan verandering zodra de opmeting voltooid is en de juiste grootten en opmetingskosten bekend zijn. De hoeven zullen toegekend worden volgens de tegenwoordige bakens geplaatst op de grond welke geen gedeelte van de rivierbedding insluit. Elke plaats zal echter zo opgemeten worden dat het een gedeelte van de rivierbedding insluit.

Totdat de opmeting voltooid is, worden succesvolle applikanten aangeraden geen staande verbeteringen in de rivier bedding aan te brengen, aangezien het Goevernement onder gene omstandigheden voor enige verbeteringen schadevergoeding zal uitbetalen, indien het, bij opmeting blijkt dat de bijzondere gedeelten van de rivier bedding waarop zulke verbeteringen zijn aangebracht, buiten de grenslijnen van hun plaatsen vallen.

7. Veeplaats; geen oppervlakte water; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen ten noorden van de grond bekend als Oviumbo Reserve en 50 mijlen van Okahandja. De grootte van de plaats is slechts bij benadering opgegeven, en dientengevolge staan de grootte, koopprijs, huurgelden en paaiementen bloot aan verandering zodra de opmeting voltooid is en de juiste grootte en opmetingskosten bekend zijn.

8. Veeplaats zijnde de open grond liggende tussen de plaatsen „Vaaldorn“ „Velloor“ (noord en west) en Kais Ost. Geen oppervlakte water; gezond; naturellewerkvolk schaars; 9 mijlen ten noordoosten van Warmbad.

9. Veeplaats. De driehoekige stuk grond liggende tussen de plaatsen „Vaaldorn“ en „Arus“ is bij de plaats „Luqeck“ inbegrepen. Gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 9 mijlen ten noordoosten van Warmbad.

10 en 11. Deze zijn nieuwe onderverdelingen van de plaatsen „Kais Ost“ en „Kais West“ grenzende aan de dorpsgronden van Warmbad.

De grenslijn tussen deze twee plaatsen zal lopen van een punt op de grenslijn tussen de Warmbad dorpsgronden en „Kais West“ in een oostelijke richting tot op een punt minstens 500 yards ten noorden van de bestaande put en windpomp en van daar tot op een punt op de grenslijn tussen „Kais Ost“ en „Velloor“ ten einde een gelijke verdeling te verzekeren.

All the improvements (well and dip with reservoir) therefore fall within "Kais Zuid". The valuation of the well is included in the purchase price. The dip with reservoir is valued at £50 approximately and the successful applicant, not being the constructor thereof, will be required to pay therefor in cash an amount to be determined by the Administrator.

12 and 13. Stock farms; no surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 110 miles South-East of Windhoek.

14-16. Stock farms; no surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 18 miles North of Holog station.

17. Same as 14-16. Situate 40 miles North-East of Keetmanshoop.

18 and 19. These are new subdivisions of the original portions I and II of "Steinfeld" and a rough sketch shewing the proposed new subdivision will be found at the foot of this notice. No surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 25 miles North East of Holog Station.

20 and 21. These are new subdivisions of the original portions I and II of "Rotegat" and a rough sketch shewing the proposed new subdivisions will be found at the foot of this notice.

No surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 30 miles East of Holog Station.

22. Stock farm, situate 46 miles West of Rehoboth. The buildings on the farm together with 4 hectares of land will be reserved for Police purposes and the Police will be entitled to water and grazing for 12 horses.

The valuation of the borehole, windmill, piping and galvanised iron tank is included in the purchase price.

23-42. Stock farms situate from 35-70 miles South-East of Rehoboth. Holding 26 (Newlands 78 formerly F) is the farm adjoining "Reinfaltz" on the South-West.

Holding 37 (Paddington 123 formerly F) is the farm adjoining "Tsaurah" on the South.

Holding 34 (Corsica 89 formerly farm E) is the farm adjoining "Anias Nord" on the East.

On holding 39 (Wolfsputz) the following improvements the value of which is included in the purchase price, exist:— one well and two wire kraals.

On holding 41 (Neu Simmern) there is a well, the value of which is included in the purchase price.

43. Stock farm; no surface water; some shrub and bush; healthy; native labour scarce; situate 35 miles North-East of Ariamsvlei station.

44. Stock farm; water in wells; some shrub and bush; healthy; native labour scarce; situate about 50 miles North of Ariamsvlei station.

The value of the two wells on the farm is included in the purchase price.

N. B. The areas of holdings 8-11 and 16-42 are approximate only and consequently the areas, purchase prices, rentals and instalments are liable to alteration so soon as survey is completed and the exact areas and survey fees are known.

In view of the large number of applications which may be received for some of the farms in this notice, applicants are advised, in their own interests, to submit alternative applications giving the order of preference.

Should their first selections not be allotted to them, consideration will then be given to the alternative applications in order of preference.

Al de verbeteringen (put en dip met reservoir) vallen dus binnen „Kais Zuid“. De waardering van de put is bij de koopprijs inbegrepen. De dip met reservoir is gewaardeerd tegen omtrent £50, en de succesvolle applikant, niet de persoon zijnde die dit heeft opgericht, zal daarvoor in kontant moeten betalen een bedrag te worden vastgesteld door de Administrateur.

12 en 13. Veeplaatsen; geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 110 mijlen ten zuidoosten van Windhoek.

14-16. Veeplaatsen; geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 18 mijlen ten noorden van Holog statie.

17. Dezelfde als 14-16. Gelegen 40 mijlen ten noord-oosten van Keetmanshoop.

18 en 19. Deze zijn nieuwe onderverdelingen van de corspronkelijke gedeelten I en II van „Steinfeld“ en een ruwe skets, de nieuwe onderverdelingen aantonende is onder aan deze kennisgeving te zien.

Geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 25 mijlen ten-noordoosten van Holog statie.

20 en 21. Deze zijn nieuwe onderverdelingen van de corspronkelijke gedeelten I en II van „Rotegat“ en een ruwe skets, de nieuwe onderverdelingen aantonende, is onder aan deze kennisgeving te zien.

Geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 30 mijlen ten oosten van Holog statie.

22. Veeplaats, liggende 46 mijlen ten westen van Rehoboth. De gebouwen op de plaats tezamen met 4 hektaren grond, zullen voor Politie doeleinden gereserveerd worden, en de Politie zal recht hebben voor water en weiding voor 12 paarden.

De waarde van het boorgat, windponip, pijpen en ijzeren tanken is bij de koopprijs inbegrepen.

23-42. Veeplaatsen gelegen van 35-70 mijlen ten zuidoosten van Rehoboth. Hoeve 26 (Newlands 78 voorheen F) is de plaats grenzende aan „Reinfaltz“ ten zuid-westen.

Hoeve 37 (Paddington 123 voorheen F) is de plaats grenzende aan „Tsaurah“ ten zuiden.

Hoeve 34 (Corsica 89 voorheen E) is de plaats grenzende aan „Anias Nord“ ten oosten.

Op hoeve 39 (Wolfsputz) bestaan de volgende verbeteringen, de waarde waarvan bij de koopprijs is inbegrepen:—een put en twee draadkralen.

Op hoeve 41 (Neu Simmern) is een put, de waarde waarvan bij de koopprijs is inbegrepen.

43. Veeplaats; geen oppervlakte water; enige struiken en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 35 mijlen ten noordoosten van Ariamsvlei statie.

44. Veeplaats; water in putten; enige struiken en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen omtrent 50 mijlen ten noorden van Ariamsvlei statie. De waarde van de twee putten op de plaats is bij de koopprijs inbegrepen.

N. B. De grootten van hoeven 8-11 en 16-42 zijn slechts bij benadering opgegeven en dientengevolge staan de grootten, koopprijzen, huurgelden en paaiementen bloot aan verandering zodra de opmeting voltooid is en de juiste grootten en opmetingskosten bekend zijn.

Aangezien er mogelijk een zeer groot aantal applikaties ontvangen mogen worden voor sommige van de plaatsen in deze kennisgeving, worden applikanten aangeraden, uit eigen belang voor meer dan een plaats applikatie te maken en de orde van voorkeur aan te geven.

Indien hun eerste keuzen niet aan hen toegekend worden, zullen hun applikaties voor de andere keuzen dan in overweging genomen worden in orde van voorkeur.

N. B. The control and use of water in public river beds or of water derived from artesian wells will be subject to such laws and regulations as may hereafter be promulgated.

The ownership of land in South-West Africa does not include the ownership in minerals and precious stones in, on or under such land. All the above farms are open to prospecting and pegging by any person duly authorised thereto in accordance with the provisions of the Imperial Mining Ordinance 1906, as amended by Proclamation No. 24 of 1919. The holder of a prospecting licence over any of the above farms is entitled to grazing and water for stock required in connection with his prospecting operations, as also wood, in so far as it is available without materially interfering with the working of the farm (Section 12 of above Ordinance) and subject to payment of compensation as provided in the Mining Law.

General Conditions:—

In the event of Government being required, in terms of any law relating to fencing in South-West Africa, to contribute towards the cost of fencing the boundaries, or any part thereof, of any of the holdings advertised in this notice, or to accept liability for the payment of such contribution prior to the allotment of the holding, the successful applicant shall, on allotment being made to him, assume liability for the payment of such contribution. The amount of such contribution shall be paid by the allottee to the Government in cash, or at the option of the allottee it may be added to the valuation of the holding, in which case the rentals, payments and instalments of purchase price shall be increased accordingly. The successful applicants for any of the holdings on which the boundaries or part thereof are fenced, shall accept liability under any law relating to fencing in South-West Africa, for any amounts which may be claimed by adjoining owners in terms of the said law.

In the event of boreholes being completed and hand-pumps erected on any of the holdings before the date of allotment thereof, the cost of the boring operations and pumps will be added to the valuations of the holdings and the rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly.

In the event of an allottee making application for a borehole to be sunk on his holding and a hand-pump to be erected thereon, and of such application being approved by the Administrator, the cost of such borehole (exclusive of transport, fuel, and water, which must be borne by the allottee) and of such hand-pump will be added to the valuation of the holding, and the half-yearly rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly as from the date of the completion of the work.

A clause will be inserted in the leases which it is proposed to issue in respect of holdings on which boreholes may be sunk before or after allotment thereof, giving the Government access to and the right to take water from the boreholes for drilling purposes for a period of five years from the dates of the leases.

It will be a condition of lease that the successful applicant for any of the above holdings on which boreholes exist or may be sunk previous to allotment will be held responsible as from the date of allotment or of completion of the work for the proper care and maintenance of the borehole or boreholes on his holding, and shall be liable for any damage caused thereto. He must, therefore, on no account raise water without proper pumping machinery. Inquiries as to the most suitable machinery to be utilized in connection with any borehole should be made to the Boring Inspector, Irrigation Department, Windhoek, by the successful applicant before proceeding to erect pumping machinery.

N. B. De kontrole en het gebruik van water in publieke rivier beddingen of van water verkregen van artesiëse putten zullen onderhevig zijn aan zodanige wetten en regulasies als hierna bekend gemaakt mogen worden.

Het bezitrecht van grond in Zuidwest Afrika sluit niet het bezitrecht van mineralen en edelgesteenten in, op of onder zulke grond in. Al de bovengenoemde plaatsen zijn open voor prospekteren en aspennen door enig persoon behoorlijk daartoe gemachtigd overeenkomstig de bepalingen van de imperiale Mijn Ordonantie 1906 zoals gewijzigd door Proclamatie No. 24 van 1919.

Een persoon die een licentie voor prospekteren heeft over enige van de bovengenoemde plaatsen, heeft aanspraak op weiding en water voor het vee nodig in verband met het prospekteren, alsook hout, in zo verre dit beschikbaar is zonder het veld op de plaats grootelijks te verstoren (Zie Artikel 12 van bovengenoemde Ordonantie) en onderhevig aan betaling van schadevergoeding zoals bepaald in de Mijn Wet.

Algemene Voorwaarden:—

Ingeval het Goevernement overeenkomstig enige Omheiningwet in Zuidwest Afrika, tot de kosten van de omheining van de grenslijnen, of enig deel daarvan, van de hoeven in deze kennisgeving geadverteerd, zou moeten bijdragen of voor de betaling van zodanige bijdragen de aansprakelijkheid op zich zou moeten nemen vóór de uitgifte van de hoeve, dan zal de succesvolle applikant bij de toekenning van een hoeve aan hem de aansprakelijkheid voor de betaling van zodanige bijdragen aanvaarden. Het bedrag van zodanige bijdrage moet door de persoon aan wie de plaats wordt toegekend in kontanten aan het Goevernement worden betaald, of kan naar verkiezing van de persoon aan wie het eigendom is toegekend, worden gevoegd bij de waardering van de hoeve, in welk geval de bedragen van de huur en paaienten van de koopprijs dienovereenkomstig zullen worden verhoogd. Geslaagde applikanten voor enige van de hoeven, waarvan de grenslijnen of gedeelten daarvan omheind zijn, zullen aansprakelijkheid moeten aanvaarden, overeenkomstig enige Omheiningwet in Zuidwest Afrika, voor enige bedragen welke door de eigenaren van aanliggende eigendommen, krachtens die wet, geëist mogen worden.

Ingeval er op enige der hoeven boorgaten mochten voltooid zijn en handpompen opgericht vóór de datum van toekenning daarvan, dan zullen de kosten van het boren en van de pompen bij de kooprijzen van de hoeven gevoegd worden, en de huurgelden en paaienten op de koopprijs dienengevolge worden verhoogd.

Indien de persoon aan wie een hoeve is toegewezen verzoekt, dat op zijn hoeve een boorgat moge worden gezonken, en een handpomp daarop moge worden opgericht, en zodanige applicatie door de Administrateur wordt goedgekeurd, dan zullen de kosten van zodanig boorgat (behalve van transport, brandstof en water, welke door die persoon moeten worden betaald) en van zodanige handpomp gevoegd worden bij de kooprijzen van de hoeve, en de halfjaarlijkse huurprijzen en paaienten op de koopprijs zullen dienengevolge verhoogd worden van af de datum van de voltooiing van het werk.

In de huurkontrakten die men van plan is uit te geven ten aanzien van de hoeven waarop boorgaten vóór of na toekenning daarvan gezonken mogen worden zal een klausule worden opgenomen het Goevernement het recht van toegang verlenende tot en het recht om water te nemen uit de boorgaten voor boordoeleinden, gedurende een termijn van vijf jaren van af de datums van de huurkontrakten.

Een voorwaarde van het huurkontraat zal zijn, dat de succesvolle applikant voor enige van de bovengenoemde hoeven waarop boorgaten bestaan of vóór of na toekenning mochten gezonken zijn, met ingang van de datum van toekenning of van voltooiing van het werk verantwoordelijk zal worden gehouden voor de behoorlijke oppassing en het onderhoud van het boorgat of de boorgaten op zijn hoeve en aansprakelijk zal zijn

General Remarks:—

The lease to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in agricultural leases granted under the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917 and any further amendments therein.

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

The Lands Branch has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but will not be responsible for any inaccuracies should such exist.

Applicants are recommended in their own interests, personally to inspect farms before formally applying therefor. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

After the expiry date of this notice intending applicants should ascertain from the Lands Branch which holdings are still available before proceeding to inspect any of them.

Occupation can be granted immediately on allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form, which can be obtained from the magistrates of the districts in which the farms are situate, or from the Senior Officer, Lands Branch, P. O. Box 297, Windhoek.

The Branch has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective settlers desirous of obtaining information with regard to land settlement in South-West Africa are advised to apply for such information direct to the Lands Branch, Box 297, Windhoek or the Secretary for Lands, Pretoria.

voor enige schade daaraan veroorzaakt. Hij moet derhalve in geen geval zonder behoorlijke pompmachines daaruit water nemen. Navraag, betreffende machinerie welke meest geschikt is om te worden gebruikt in verband met enige van de boorgaten, behoort door de succesvolle applikant bij de Boor Inspekteur, Irrigatie Departement, Windhoek, te worden gedaan alvorens tot de oprichting van enige pompmachinerie over te gaan.

Algemene Opmerkingen:—

Het uit te reiken huurkontraht zal voorwaarden bevatten met betrekking tot de okkupatie, verbeteringen, omheining, uitspanningen, wegen en zulke andere voorwaarden als gewoonlijk gesteld worden in landbouwhuurkontrahten uitgereikt onder de Kroongrond Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917 en enige verdere Wijzigingen daarvan.

De huur, betaald gedurende het tijdperk van het huurkontraht van vijf jaren, wordt niet van de koopprijs afgetrokken ingeval gebruik gemaakt wordt van de optie tot aankoop.

De Afdeling van Landen heeft alle pogingen gedaan om de informatie in deze kennisgeving vervat, zo juist mogelijk te geven, maar zal niet verantwoordelijk zijn voor onjuistheden, welke mochten voorkomen.

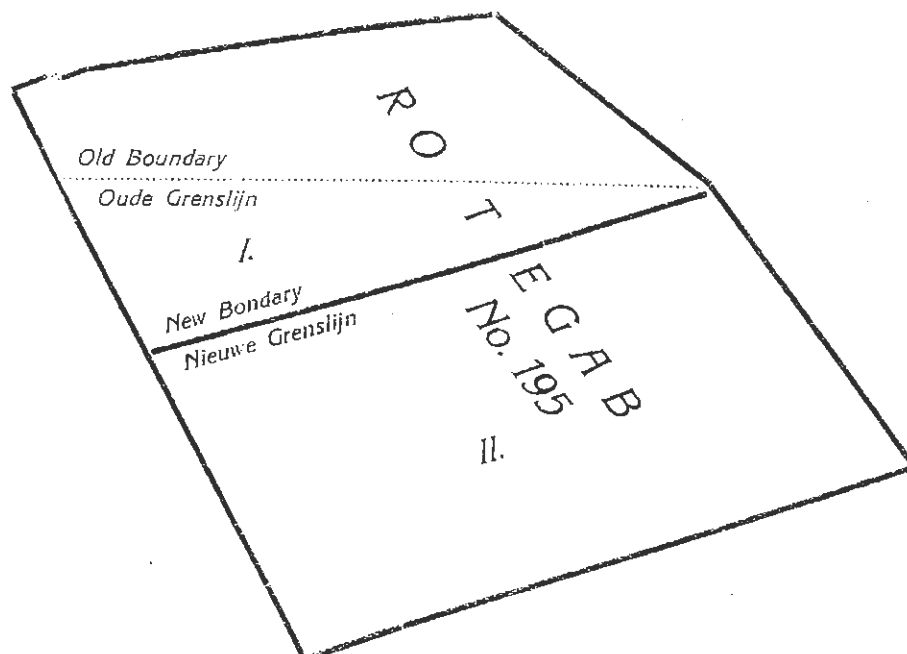
Applikanten worden aanbevolen in hun eigen belang plaatsen persoonlijk te inspekteren, alvorens formele applikatie daarvoor in te dienen. Geen spoorweg- of andere transportkoncessies worden door de Regering in verband met de inspektie van hoeven verleend.

Na de datum, waarop deze kennisgeving afgelopen is, behoren applikanten eerst van de Afdeling van Landen te vernemen welke hoeven nog beschikbaar zijn, alvorens enig een daarvan te gaan inspekteren.

Onmiddellijk na toekenning kan okkupatie worden toegestaan, tenzij in de brief van toekenning anders wordt bepaald.

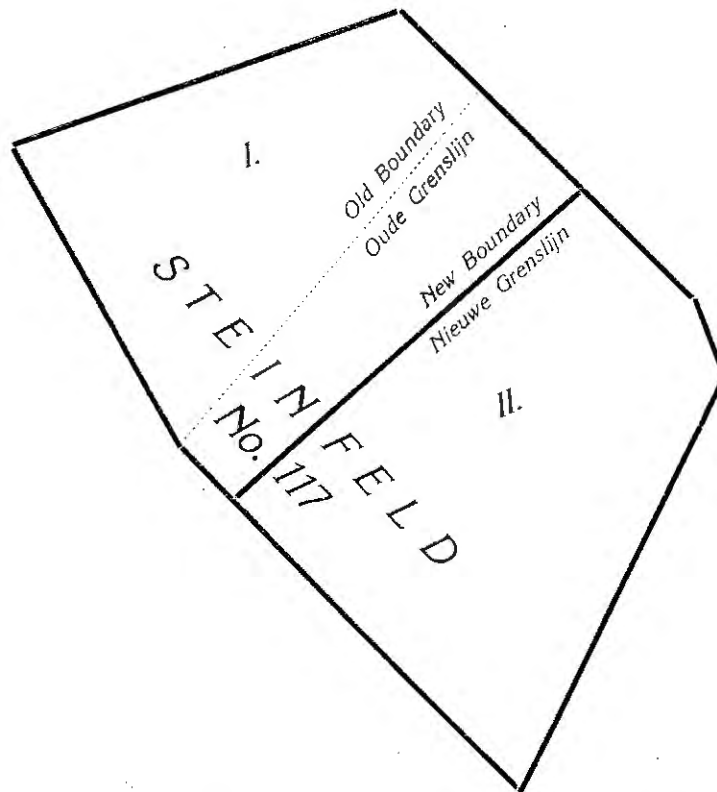
Alle applikaties moeten worden ingediend op de voorgeschreven vorm, welke van de magistraten van de distrikten waarin de plaatsen gelegen zijn, of van de Sekretaris voor Landen, Pretoria, of Afdeling van Landen P. K. Bus 297, Windhoek, kunnen worden verkregen.

De Afdeling van Landen heeft een staf, die speciaal applikaties en navragen betreffende grond behandelt en aanstaande settelaars, die met betrekking tot landnederzetting in Zuidwest-Afrika informatie verlangen, worden aangeraden om zich met het verzoek om die informatie rechtstreeks te wenden tot het Departement van Landen, Unie-gebouw, Pretoria, of Afdeling van Landen P. K. Bus 297, Windhoek.



Rough Sketches showing proposed new sub divisions of the farms "Steinfeld" 117 and "Rotegab" 95, district Keetmanshoop.

Ruwe sketsen aantonende nieuwe onderverdelingen van de plaatsen "Steinfeld" 117 en „Rotegab" 95, distrikt Keetmanshoop.



No. 11 of 1921.

Notice is hereby given that I have appointed Pieter Gerhardus Louw van Blerk to be Acting Deputy Sheriff of and for the Magisterial District of Warmbad, with effect from the 1st. day of March, 1921.

G. du T. Voss,
Sheriff of South-West Africa.

Windhoek,
21st. February, 1921.

No. 11 van 1921.

Hierby wordt ter algemeene kennis gebracht, dat ik Pieter Gerhardus Louw van Blerk aangesteld heb als Waarnemend Onder-Baljuw van en voor het Magisteriale Distrikt Warmbad, ingaande van af de 1ste Maart 1921.

G. du T. VOSS,
Baljuw van Zuid West Afrika.
Windhoek, 21 Februari, 1921.

No. 12 of 1921.

It is hereby notified for general information that under the provisions of section 11 of the Land Survey Proclamation 1920, Herman Manaschewitz has been admitted to practise as a Land Surveyor in South-West Africa, with effect from the 26th February, 1921.

A. G. Landsberg,
Acting Surveyor-General.

Surveyor General's Office,
Windhoek,
26th February, 1921.

No. 12 van 1921.

Hiermede wordt ter algemeene kennis gebracht dat onder de voorzieningen van secie 11 van de Landopmetings Proklamatie 1920, Hermann Manaschewitz toegelaten is om als landmeter in Zuid West Afrika praktyk uit te oefenen, ingaande van af 26 Februari 1921.

A. G. Landsberg,
Waarnemend Landmeter Generaal.
Landmeter-Generaals Kantoor,
Windhoek,
26 Februari, 1921.

No. 13 of 1921.

In terms of Section 69 of the Amended Mining Ordinance of 1905, it is hereby notified for general information that as the claim Taxes on the Mining Areas shewn in the attached schedule have not been paid, these areas have lapsed and will be declared forfeited in terms of Section 73 of the Amended Mining Ordinance.

G. E. B. Frood,
Mining Authority.

Windhoek,
3rd March, 1921.

No. 13 van 1921.

Overeenkomstig Sectie 69 van de Gewyzigde Mynproklamatie van 1905, wordt hiermede ter algemeene kennis gebracht, dat, aangezien de claimbelastingen op de in aangehechte bylage aangegevene Myngebieden niet betaald zyn, deze gebieden vervallen zyn en verbeurd verklaard zullen worden overeenkomstig Sectie 73 van de Gewyzigde Myn Proklamatie.

G. E. B. Frood,
Mynauthoriteit.
Windhoek,
3 Maart, 1921.

SCHEDULE.

Names Namen	Mining Areas Nos Myngebieden Nos	Area in ha oppervlakte in ha	Registered Owner Geregistreeerde Eigenaar	Situation Ligging
Angola	1--5	1147	R. Flemming	On farm (op plaats) Kleinfontein Dist. Maltahöhe
Edita	1--2 & 4--6	42	Hamburger Schürfsyndikat Ges. b.m.H.	On farm (op plaats) Lichtenfels Dist. Keetmanshoop
Muffel	1--3	3	H. Hilse	between (tussen) k.m. 17-18 Sudbahn (Zuidspoorweg)
Isabella	1--3	3	E. F. Laden	between (tussen) k.m. 17-18 Sudbahn (Zuidspoorweg)
Adelheidfeld	5--6	17	H. Schulze	between (tussen) Conception Bay and Moob
Rosi	1--3	3	H. Stamer	near (naby) Kolmanskop Station
Stamer	1--2, 2a & 3--12	13	H. Stamer	between (tussen) k.m. 18-19 Sudbahn (Zuidspoorweg)
Gertrud	1--3	3	H. Stamer	between (tussen) k.m. 16-17 Sudbahn (Zuidspoorweg)
Seifert	1--2	2	F. F. Seifert	between (tussen) k.m. 16-17 Sudbahn (Zuidspoorweg)

Advertisements.

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH-WEST AFRICA.

The Official Gazette will be published periodically but approximately once a month.

Advertisements will be accepted for insertion in the Official Gazette of the Territory of South-West Africa at the Office of the Secretary for South-West Africa.

Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette, at the discretion of the Secretary.

Advertisements will be accepted for the English, Dutch or German editions and will be published in the language in which they are written in the relevant editions of the Gazette.

The Secretary will have the right to refuse to accept for publication any advertisement which he considers is not of a suitable nature.

The subscription for the Gazette is six shillings per twelve issues, post free. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of 6d per copy.

The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph, is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price.

Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid to the Secretary. Cheques, drafts postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South-West Africa.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUID WEST AFRIKA.

De Officiele Koerant zal van tijd tot tijd verschijnen, maar zoo mogelijk eenmaal per maand.

Advertenties worden ter plaatsing aangenomen ten kantore van den Sekretaris voor Zuid West Afrika.

Advertenties worden in de Officiele Koerant geplaatst achter het officiele gedeelte of in een extra blad van de koerant, zooals de Sekretaris dat mag goedvinden.

Advertenties worden aangenomen voor de Engelse, Hollandse en Duitse uitgave en zullen gepubliceerd worden in de nummers van dezelfde taal.

De Sekretaris heeft het recht om enige advertentie die hij niet passend vindt, te weigeren.

De intekening voor de koerant is zes shillings voor twaalf nummers, franko. Enkele nummers zijn verkrijgbaar tegen 6 pence per stuk.

De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalingen halve prijs.

Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspetie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten aan de Sekretaris vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuid West Afrika.

NOTICE.

Pursuant to Section 16 (subsection 3) and Section 39 (subsection 1) of the Insolvency Act 1916 as applied to South-West Africa.

The Estate of Otto Thiele (No. 4) a merchant of Keetmanshoop, having been placed under sequestration by order of the High Court of South-West Africa dated 9th day of March, 1921, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said estate at the Office of the Magistrate at Keetmanshoop on Friday, the 8th day of April, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, for the proof of claims and for the election of a trustee.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court of S. W. A.

KENNISGEVING ingevolge Artikel 16 (subsektie 3) en Artikel 39 (subsektie 1) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedel van Otto Thiele (No. 4) 'n Handelaar van Keetmanshoop, gesekwestreerd is bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika gedateerd 9de dag van Maart 1921 wordt kennis hiermede gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in gezegde Boedel zal worden gehouden in het Kantoor van de Magistraat te Keetmanshoop op Vrijdag de 8ste April 1921 om 10 uur, in de voormiddag voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator.

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof van Z.W. A.

APPOINTMENT OF SWORN APPRAISER.

By virtue of the authority vested in me by section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, as applied to South-West Africa, I have appointed Georg Gangler of Bethany to act as Sworn Appraiser for the District of Bethany.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court.

Windhuk,
5th August, 1920.

APPOINTMENT OF SWORN APPRAISER.

By virtue of the authority vested in me by section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, as applied to South-West Africa, I have appointed Albert Essmann of Bethany to act as Sworn Appraiser for the District of Bethany.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court.

Windhuk,
5th August, 1920.

NOTICE.

As no objections have been lodged against the application for Conversion of the Precious Mineral Prospecting Claims registered numbers:— 22324 to 22329, situated between 10 to 18 k.m. North of the Waterhole Spencer Bay, adjoining the Mining Areas Hansa 34 47 and 50 in the Northern Diamond Area, in the District of Luderitz, and registered in the name of Joseph Van Praagh, Diamond Merchant of Kimberley, it has been decided to grant the application for Conversion of these claims into the Mining Areas "Pelz 16—19" in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance.

Any Objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within a period of two weeks from the date of publication hereof in the Official Gazette.

J. F. Schroder,
Officer in Charge.

Mines Office,
Luderitz,
4th March, 1921.

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership heretofore carried on at Windhoek S.W.A., by Ben Meyer, Harry Schnitkin, Louis Morris Segall, and Mendel Schnitkin, under the style of "The South West Supply Company" has been dissolved by mutual consent as from the 31st January, 1921.

The business will in future be carried on under the same style by Louis Morris Segall and Harry Schnitkin for their exclusive benefit.

All persons having any claims against the old firm are required to submit the same without delay, and those indebted thereto must immediately pay the amounts due by them at the Company's Offices at Francois Square, Windhoek S.W.A.

Dated at Windhoek,
this 10th day of February, 1921.

R. W. F. STEYN,
Solicitor for the Parties.

KENNIS geschiedt hiermede dat de aanstelling van Eduard Petrus du Plessis als be-edigte taksateur voor het distrikt van Gibeon gekanselleerd is geworden van af deze datum, daar hij Zuid-West Afrika verlaten heeft.

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof.
Meester's Kantoor,
Windhoek, 8ste Maart, 1921.

NOTICE OF ASSIGNMENT TO MASTER.

[Section 120 (i)].

Notice is hereby given that Hans von Ramin of Okapukua, district Grootfontein, has made an assignment of his property in favour of Theodorus Ignatius Rautenbach of Grootfontein in trust for the creditors of the said Hans von Ramin if they accept the same, and that the schedules of the said Hans von Ramin will lie for inspection and the Deed of Assignment for inspection and signature by all creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court, Windhoek, and at the office of the Magistrate Grootfontein for a period of fourteen days from the 17th day of March 1921, to the 31st day of March 1921.

It is further notified that if the said assignment shall be declined application will be made to the High Court, Windhoek, on Monday, the 11th day of April 1921, at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as counsel can be heard for the surrender of the estate of the said Hans von Ramin as insolvent.

Hans von Ramin.

Van Aardt & Bell,
Attorneys &c.,
Windhoek.

NOTICE is hereby given that the appointment of Eduard Petrus du Plessis as Sworn Appraiser for the district of Gibeon has been cancelled as from this date, he having left South-West Africa.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court.

Master's Office,
Windhoek, 8th March, 1921.

NOTICE.

The following entry has this day been made in the Commercial Register (Handelsregister) for Luderitz, Part B, folio 47, relative to the Emiliental Diamantgesellschaft m. b. H.:—

"The Liquidation has been concluded and the Company is dissolved."

Deeds Registry,
Windhoek, 22nd February, 1921.

J. S. LOUW,
Registrar of Companies.

NOTICE.

The following entry has this day been made in the Commercial Register (Handelsregister) for Luderitz, Part B, folio 53, relative to Weiss, de Meillon & Co., Minengesellschaft m. b. H.:—

"The Liquidation has been concluded and the Company is dissolved."

Deeds Registry,
Windhoek, 22nd February, 1921.

J. S. LOUW,
Registrar of Companies.

KENNISGEVING in gevolge Artikel 16 Subsektie (3) van de Insolventie Wet 1916 zo als toegepast op Zuid West Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven dat de Boedel van Herman Glück een handelaar van Windhoek (No. 3) provisioneel is gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika gedateerd de 24st Februarie 1921 op de Applikasie van Jacobsen Halperin & Coy. en andere.

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika.
Meester's Kantoor,
Windhoek, 7th Maart, 1921.

NOTICE OF TRUSTEES.

Pursuant to Section 64, Subsection (3), Section 70, and Section 39, Subsection (2) of the Insolvency Act 1916 as applied in South-West Africa.

Notice is hereby given that Arthur Sydney Hoole of Outjo and John Louis George Bell of Windhoek, have been appointed joint Trustees of the insolvent estate of Xaver von Szczytnicki, a farmer of Outjo, and that all persons indebted to the said estate are required to pay their debts to one or other of the said Trustees within one month from the date of publication hereof.

Further, that a Meeting of Creditors (being the Second Meeting in the said Estate) will be held on Wednesday, the 6th April 1921, at 10 o'clock in the forenoon, before the Magistrate at Outjo, for the proof of claims against the estate, for the purpose of receiving the Trustees' Report as to the affairs and condition of the estate, and of giving the Trustees directions concerning the sale or recovery of any part of the estate, or concerning any matter relating to the Administration thereof.

Dated at Windhoek,
this 12th day of March 1921.

A. S. Hoole,
Jno. Bell,
Joint Trustees.

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

I hereby give notice that I have withdrawn as per 31st. December 1920 from the Partnership up to that date existing between Louis Benseler of Omaruru and myself trading as Merchants at Omaruru under the style or firm of

A. Benseler & Co.
Swakopmund, February, 1921.
(sgd.) W. Maertins.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the Base Mineral Prospecting Claims, registered No's. W. 506 to 518, 1358 to 1366, 12312, 12597 to 12599, 12606 7 and 12610, in the Okombahe Native Reserve in the District of Omaruru, registered in the name of The Protectorate Exploration Company, Ltd., of East London, it has been decided to grant the application for conversion into the Mining Areas Paukwab I to VIII, in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within two weeks from date of publication hereof in the Official Gazette.

G. E. B. Flood,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek, 22nd. February, 1921.

APPOINTMENT OF SWORN APPRAISER.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, as applied to South-West Africa, I have appointed Eduard Petrus du Plessis of Gibeon to act as Sworn Appraiser for the District of Gibeon.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court.

Windhoek,
3rd. December, 1920.

KENNISGEVING VAN KURATOREN

Ingevolge Artikel 64, Subsektie (3), Artikel 70 en Artikel 39, Subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast in Zuid-West Afrika.

Kennis geschiedt hiermede dat Arthur Sydney Hoole van Outjo en John Louis George Bell van Windhoek, aangesteld zijn als Gezamenlike Kuratoren van de insolvente boedel van Xaver von Szczytnicki, een boer van Outjo, en dat alle personen die aan de boedel geld schulden hunne schulden moeten betalen bij een of ander van de genoemde Kuratoren binnen een maand van af datum van publikatie hiervan.

Verder, dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in de gemelde boedel) zal worden gehouden op Woensdag, de 6de April 1921, te 10 uur's voormiddags, voor de Magistraat van Outjo, voor 't bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor 't ontvangen van het verslag van de Kuratoren omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor 't geven van instrukties aan de Kuratoren betreffende de verkoop of de opvordering van aan de boedel behorende stukken of eenige aangelegenheden in verband met de administratie daarvan.

Gedateerd te Windhoek,
deze 12de Maart, 1921.

A. S. Hoole,
Jno. Bell,
Gezamenlike Kuratoren.

NOTICE.

The following entry has this day been made in the Commercial Register (Handelsregister) for Luderitz, Part B, folio 1, relative to the Luderitzbuchter Fischerei Gesellschaft m. b. H.:—

"The Liquidation has been concluded and the Company is dissolved."
Deeds Registry,

Windhoek, 19th February, 1921.

J. S. LOUW,
Registrar of Companies.

NOTICE.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates, Act 1913, I have appointed Frederic Jakobus Jooste Esq., Marienthal, District Gibeon, to act as Sworn Appraiser for the District of Gibeon.

P. C. Pentz,
Acting Master of the High Court of South-West Africa.
Windhoek,
13th day of December, 1920.

MASTERS' NOTICE.

Pursuant to Section 16, Sub-section (3) of the Insolvency Act of 1916 as applied to South-West Africa.

Notice is hereby given that the Estate of Herman Glück a merchant of Windhoek (No. 3) has been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South-West Africa dated 24 February, 1921, upon the Application of Jacobson Halperin & Coy. and others.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court of South-West Africa.
Master's Office,
Windhoek, 7th March, 1921.

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that the farmer August Ebrecht of Davib East has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the three base mineral prospecting claims, situated at Davib East in the District of Karibib registered in his name and more particularly described in the Schedule attached hereto.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period, no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

G. E. B. FROOD,
Inspector of Mines.

Mines Office,
Windhoek, 22nd February, 1921.

SCHEDULE.

Proposed name of field	Registered owner	Registered No.	Ord. No.	Area in hectares	Where Situate
Erna Mine I	A. Ebrecht	W. 83	1	69.4716	Davib East
Erna Mine II	do.	W. 84 W. 85	2 3	139.9251	do.

VEREINIGTE DIAMANT MINEN AKTIENGESELLSCHAFT AT LUDERITZBUCHT.

Shareholders of the above Company are hereby invited to attend an Extraordinary General Meeting on the 30th March, 1921, 3 o'clock p.m. at Hotel Ruemmler, Luderitzbucht for the following purposes,

- I. (1) To consider and, if thought fit, approve of certain alterations of the existing articles of Association (Gesellschafter Vertrag) which will be submitted to the Meeting, and in the event of the approval thereof, with or without modifications.

(2) To consider and, if thought fit, to pass a resolution to the effect that the new articles as altered by this Meeting, and with the purpose of identification subscribed by the Chairman thereof, be and the same are hereby approved, and that such regulations be, and they are hereby adopted as the articles of the Company in substitution for, and to the exclusion of, all the existing articles (Gesellschafter Vertrag) thereof.

A copy of the proposed new articles may be seen at the Company's office in Luderitzbucht.

- II. To elect new directors.
- III. To consider and to pass a resolution regarding a special remuneration for the members of the former Board of Control of the Company (Aufsichtsrat).
- IV. The aforementioned resolutions if adopted, and as far as it is necessary, shall be confirmed at a Confirmatory General Meeting, and thus be deemed Special Resolutions in the sense of the Transvaal Companies Act 1909.

LOST BONDS.

Notice is hereby given that application will be made on behalf of Wilhelm Hannemann to the Registrar of Deeds, Windhoek for the issue of certified copies of the following lost Bonds:—

1. Passed by Hermann Apel for the sum of 2500 Marks in favour of Wilhelm Hannemann as a third Mortgage over Township Plot No. 91/1 (New number 169) of map 5 Swakopmund Township, in extent 16 Ares 13 square metres and bounded as follows:—

North, Plot 36/1
South, Plot 95/1
East, Plots 92/1 and 93/1
West, Plot 72/1

Registered in the Grundbuch of Swakopmund Town Volume VII Folio 183.

2. Passed by Franz Domscheit for the sum of 3000 Marks in favour of Wilhelm Hannemann as a third Mortgage over Township Plot No. 162/7 (New number 278) of map 1 Swakopmund Township, in extent 5 Ares and bounded as follows:—

North, Plot 161/17
West, Plot 163/17
South, Bruckenstraße
East, Breitestraße.

Registered in the Grundbuch of Swakopmund Town Volume VII Folio 197.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 17th day of December 1920.

R. W. F. STEYN,
Applicant's Attorney.

VEREINIGTE DIAMANTEN AKTIENGESELLSCHAFT LUDERITZBUCHT.

Die Aktionäre dieser Gesellschaft werden hiermit eingeladen, an einer außerordentlichen Generalversammlung am 30. März 1921, 3 Uhr nachmittags, im Hotel Rümmler in Luderitzbucht teilzunehmen.

Tagesordnung.

- I. (1) Beratung, und falls es angebracht erscheint, Genehmigung gewisser Abänderungen des bestehenden Gesellschafter-Vertrages (Articles of Association), welche der Versammlung vorgelegt werden sollen. Eventuell soll die Genehmigung mit oder ohne weitere Abänderungen erfolgen können.

(2) Darüber zu beraten, und falls dies angebracht erscheint, zu beschließen, daß der neue, durch diese Versammlung abgeänderte Gesellschafter-Vertrag (Articles), welcher zum Zwecke der Identifizierung vom Vorsitzenden der Versammlung unterschrieben ist, hiermit genehmigt wird, und daß seine Bestimmungen hiermit als Gesellschafter-Vertrag (Articles) an Stelle und unter Ausschluß aller bestehenden Bestimmungen des Gesellschafter-Vertrages (Articles) angenommen werden und sind.

Eine Abschrift des vorgeschlagenen neuen Gesellschafter-Vertrages (Articles) kann im Büro der Gesellschaft in Luderitzbucht eingesehen werden.

- II. Neuwahl der Direktoren.
- III. Zu beraten und Beschluß zu fassen über eine besondere, den Mitgliedern des bisherigen Aufsichtsrats zu gewährende Vergütung.
- IV. Die vorerwähnten Beschlüsse sollen, wenn sie angenommen werden, und soweit als dies notwendig ist, durch eine bestätigende Generalversammlung bestätigt und so zu "Special Resolutions" im Sinne des Transvaal Companies Act 1909 erhoben werden.

For this purpose shareholders are invited to attend the Confirmatory General Meeting on the 20th April, 1921, at 3 o'clock p.m. at the Hotel Ruemmler, Lüderitzbucht when directors will also submit reports.

NOTE.

According to the present articles all those shareholders are allowed to take part who

- (a) have handed to the office of the Company at Lüderitzbucht a list of numbers of shares in respect of which they intend to vote, up to 6 p.m. of the second workday before the day of the General Meeting and
- (b) who are either registered as owners of shares issued under a certain name in the Share-Register of the Company or who have deposited their shares or the deposit receipts for such shares of a Public Notary domiciled in Germany or the South-West Protectorate or of the Deutsche Afrikabank before 6 p.m. of the second workday before the General Meeting with the Company at Lüderitzbucht or with the chairman, Dr. E. Lübbert, Supreme Court Chambers, Leeuwen Street, Cape Town.

Dr. E. Lübbert,
Chairman.

DIAMANTEN-AKTIENGESELLSCHAFT (vorm. Weiss, de Meillon & Co.) at Lüderitzbucht.

Shareholders of the above Company are hereby invited to attend an Extraordinary General Meeting on the 30th March, 1921, 10 o'clock a.m. at Hotel Ruemmler, Lüderitzbucht for the following purposes:

- I. (1) To consider and, if thought fit, approve of certain alterations of the existing articles of Association (Gesellschafter Vertrag) which will be submitted to the Meeting, and in the event of the approval thereof, with or without modifications.
- (2) To consider and, if thought fit, to pass a resolution to the effect that the new articles as altered by this Meeting, and with the purpose of identification subscribed by the Chairman thereof, be and the same are hereby approved, and that such regulations be, and they are hereby adopted as the articles of the Company in substitution for, and to the exclusion of, all the existing articles (Gesellschafter Vertrag) thereof.

A copy of the proposed new articles may be seen at the Company's office in Lüderitzbucht.

- II. To elect new directors.
- III. The aforementioned resolutions if adopted, and as far as it is necessary, shall be confirmed at a Confirmatory General Meeting, and thus be deemed Special Resolutions in the sense of the Transvaal Companies Act 1909.

For this purpose shareholders are invited to attend the Confirmatory General Meeting on the 20th April, 1921, at 10 o'clock a.m. at the Hotel Ruemmler, Lüderitzbucht when directors will also submit reports.

NOTE.

According to the present articles all those shareholders are allowed to take part who

- (a) have handed to the office of the Company at Lüderitzbucht a list of numbers of shares in respect of which they intend to vote, up to 6 p.m. of the second workday before the day of the General Meeting and

Zu diesem Zwecke werden die Aktionäre eingeladen, zu der bestätigenden Generalversammlung am 20. April 1921, 3 Uhr nachmittags im Hotel Rümmler in Lüderitzbucht zu erscheinen, wobei die Direktoren auch Bericht erstatten werden.

Anmerkung:

Entsprechend dem derzeitigen Gesellschafter-Vertrag können alle die Aktionäre an einer General-Versammlung teilnehmen, welche

- (a) dem Büro der Gesellschaft in Lüderitzbucht ein Nummernverzeichnis der zur Teilnahme bestimmten Aktien spätestens am zweiten Werktag vor der anberaumten Generalversammlung, bis 6 Uhr abends, eingereicht haben, und die
- (b) entweder als Namensaktionäre im Aktienbuch eingetragen sind, oder die spätestens bis 6 Uhr abends am zweiten Werktag vor der Generalversammlung ihre Aktien oder die darüber lautenden Hinterlegungsscheine eines im Deutschen Reich oder im südwestafrikanischen Schutzgebiet domizilierten Notars oder der Deutschen Afrika-Bank im Büro der Gesellschaft in Lüderitzbucht oder bei dem Vorsitzenden des Aufsichtsrats, Dr. E. Lübbert, Supreme Court Chambers, Leeuwen Street, Kapstadt, deponiert haben.

Der Vorsitzende des Aufsichtsrats.
Dr. E. Lübbert.

DIAMANTEN-AKTIENGESELLSCHAFT (VORM. WEISS, DE MEILLON & CO.) IN LUEDERITZBUCHT.

Die Aktionäre dieser Gesellschaft werden hiermit eingeladen, an einer außerordentlichen Generalversammlung am 30. März 1921, 10 Uhr vormittags, im Hotel Rümmler in Lüderitzbucht teilzunehmen.

Tagesordnung.

- I. (1) Beratung, und falls es angebracht erscheint, Genehmigung gewisser Abänderungen des bestehenden Gesellschafter-Vertrages (Articles of Association), welche der Versammlung vorgelegt werden sollen. Eventuell soll die Genehmigung mit oder ohne weitere Abänderungen erfolgen können.
- (2) Darüber zu beraten, und falls dies angebracht erscheint, zu beschließen, daß der neue, durch diese Versammlung abgeänderte Gesellschafter-Vertrag (Articles), welcher zum Zwecke der Identifizierung vom Vorsitzenden der Versammlung unterschrieben ist, hiermit genehmigt wird, und daß seine Bestimmungen hiermit als Gesellschafter-Vertrag (Articles) an Stelle und unter Ausschluß aller bestehenden Bestimmungen des Gesellschafter-Vertrages (Articles) angenommen werden und sind.

Eine Abschrift des vorgeschlagenen neuen Gesellschafter-Vertrages (Articles) kann im Büro der Gesellschaft in Lüderitzbucht eingesehen werden.

- II. Neuwahl der Direktoren.
- III. Die vorerwähnten Beschlüsse sollen, wenn sie angenommen werden, und soweit als dies notwendig ist, durch eine bestätigende Generalversammlung bestätigt und so zu "Special Resolutions" im Sinne des Transvaal Companies Act 1909 erhoben werden.

Zu diesem Zwecke werden die Aktionäre eingeladen, zu der bestätigenden Generalversammlung am 20. April 1921, 10 Uhr vormittags im Hotel Rümmler in Lüderitzbucht zu erscheinen, wobei die Direktoren auch Bericht erstatten werden.

Anmerkung:

Entsprechend dem derzeitigen Gesellschafter-Vertrag können alle die Aktionäre an einer General-Versammlung teilnehmen, welche

- (a) dem Büro der Gesellschaft in Lüderitzbucht ein Nummernverzeichnis der zur Teilnahme bestimmten Aktien spätestens am zweiten Werktag vor der anberaumten Generalversammlung, bis 6 Uhr abends, eingereicht haben, und die

(b) who have deposited their shares or the deposit receipts for such shares of a Public Notary domiciled in Germany or the South-West Protectorate or of the Deutsche Afrikabank before 6 p.m. of the second workday before the General Meeting with the Company at Luderitzbucht or with the chairman, Dr. E. Lübbert, Supreme Court Chambers, Leeuwen Street, Cape Town.

Dr. E. Lübbert,
Chairman.

(b) ihre Aktien oder die darüber lautenden Hinterlegungsscheine eines im Deutschen Reich oder im südwestafrikanischen Schutzgebiet domizilierten Notars oder der Deutschen Afrika-Bank im Büro der Gesellschaft in Luderitzbucht oder bei dem Vorsitzenden des Aufsichtsrats, Dr. E. Lübbert, Supreme Court Chambers, Leeuwen Street, Kapstadt, deponiert haben.

Der Vorsitzende des Aufsichtsrats.
Dr. E. Lübbert.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that M. J. Robinson, Hotel-keeper of Luderitz has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance, for the Conversion of the Precious Mineral Prospecting Claims registered in his name, and situated on the farm Barby in the District of Bethanie, as more particularly described in the Schedule hereto.

Any objection against the Conversion must be lodged in writing at this office within a period of one

month from the publication hereof in the Protectorate Gazette; after the expiry of the said period no objection will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection and may be seen during official hours at this office.

J. F. Schroder,
Officer in Charge.

Mines Office,
Luderitz, 18th November, 1920.

SCHEDULE.

Proposed Name of Field	Registered Owner	Registered Number	Ordinal Number	Area in hectares	Where Situated
Robinson 1.	M. J. Robinson	portions of 22 306 to 22 307 and 22 310 to 22 311	portions of 1 and 2 and 5 and 6	16.1038	on Farm 'Barby District Bethanie
Robinson 2.	M. J. Robinson	portions of 22 306 to 22 308	portions of 1 to 3	23.5140	do.
Robinson 3.	M. J. Robinson	22 314	9	8.0654	do.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN: Artikel 46, Wet No. 24 van 1913.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gencide tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE — BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	Estate late Boedel van wijlen	Within a period of of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent
31	Karl Christian Friedrich Bannau of Kuibis, district Bethanie	30 days	George Gangel, Bethanie.
64	Hill, Susanna Rosina (widow of the late Charles Henry Hill)	14 days	Margaret Susan Waiser, Waiserbrunn, district Warmbad, or Wrenschoop & Co., Attorneys, Box 90, Karibib.
96	Hendrik Jacobus Stephanus van der Merwe	"	Emily Fredrika Steenberg of Karibib.
103	Karl Gustav Gottlieb Technau of Windhoek	"	Dr. Albert Stark, Kaiser Street, Windhoek, Attorney for the Executrix Dative.
108	Auguste Gelhar (born Domscheit) of Swakopmund	"	Gustav Adolf Leonhardt of Swakopmund.
5769/9 231/18 5721/16 160/18	Keraitisch (or Kerad) Eduard van Dyk, Gert Cornelius	14 days	Master of the High Court. Ditto.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. du Plessis
Master of the High Court of S.W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelaten echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. du Plessis
Meester van het Hooggerechtshof, van Z.-W. Afrika.

SCHEDULE.

BIJLAGE.

Registered No. of Estate.	Name of the Deceased.		Occupation.	Date and Place of Death.	Date and Time of Meeting.	Place of Meeting	Meeting convened for Election of.
	Surname.	Christian Name					
Registratie nummer van Boedel	Familienaam.	Voornaam.	Beroep.	Datum en Plaats van Overlijden.	Datum en Tijd van Bijeenkomst	Plaats van Bijeenkomst.	Bijeenkomst belegd voor Verkiezing van.
73	Borkmann	Friedrich Kart	Farmer	16th Sept. 1920 Farm "Unkenfels" district Windhoek.	March 8th 1921 10 a. m.	Windhoek	Executor Dative
76	Redecker (born Hausemann) and predeceased spouse Redecker	Marie Wilhelm	Housewife	20th Aug. 1917 "Haareigen" Otjimbingue distr. Karibib	March 15th 1921 10 a. m.	Karibib	Executor Dative
87	Conradt	Ludwig	Farmer	31st Aug. 1920 Catholic Hospital Windhoek	March 22 nd 1921 10 a. m.	Gobabis	Executor Dative
90	Stewart-Wynne	Oscar James Henry	Retired Army Officer	13th Nov. 1920 Swakopmund	March 22 nd 1921 10 a. m.	Swakopmund	Executor Dative
35	Carstens	Gerhardus Theunis, Jacoba	Housewife	4th May 1920 Warmfontein distr. Aroab	April 12th 1921 10 a. m.	Aroab	Executor Dative
113	Kriess (born Wunner)	Barbara	Housewife	20th Nov. 1914 at Gibeon	April 5th 1921 10 a. m.	Gibeon	Executor Dative

NOTICE BY EXECUTORS.

Concerning Liquidation Accounts lying for Inspection: Section 68, Act No. 21 of 1913, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN.

Betreffende Likwidatie-rekeningen ter Inzage liggende: Artikel 68, Wet No. 21 van 1913, zoals toegepast op Zuid West Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meesters binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.

BIJLAGE.

Estate No. BoedelNo.	Estate late Boedel van wijlen	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tidperk	Office of the Kantoor van de		Name and Address of Exe- cutor or authorized Agent. Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
4793/6 3/18	Faas, Theodor	Ist and Final Account	1 month	Windhoek	--	A. Mertig, P. O. Box 30, Luderitz.
110/6 3/16	Danielziek, Fritz	Ist Account	"	"	--	L. P. Forssman, P. O. Box 13, Okahandja.
970 25/15	Speer, Emil	Liquidators Account	"	"	--	A. Mertig, P. O. Box 30, Luderitz.
5718/5 177/18	Nachod, Erich	Ist and Final Account	3 weeks	"	--	H Jatow, Windhoek.
2824/3 58/16	Schluter, Max Hermann Franz	"	1 month	"	--	
4881/3 105/19	Beckmann, Christa	"	"	"	--	Wilhelm Rust, Swakop- mund.
72/18 13/15	Gawerky, Richard	Liquidator's Account	"	"	--	
4530/10 70/17	Senne, Johannes	"	"	"	--	
72/27 16/15	Martinolic, Antonio	"	"	"	--	Christo Angelo, P. O. Box 15, Windhoek.
4325/5 52/17	Dehne, Adolf	"	"	"	--	
5827/4 259/18	Eller, Hermann	"	"	"	--	
3929/2 38/17	von Wegern, Hans Hennig Martin	"	"	"	--	
5261/2	Peters, Joseph	First Liquidation and Distribution Account	3 weeks	"	--	B. Zwarenstein, Box 154, Windhoek.
267/19	Thomas Leslie O'Reilly	First and Second and Final Liquidation and Distribution. (Eerste en Tweede en Finale Likwidatie en Distributie)	21 days (21dagen)	"	--	Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek, Attorneys for the Executor. (Prokureurs voor de Ek- sekuteur).